

**SLUŽBENE
NOVINE
OPĆINE BUJE**



**BOLLETTINO
UFFICIALE
DEL COMUNE DI BUIE**

Buje, 31. svibnja 1990.
Buie, 31 maggio 1990

**BROJ: 5
NUMERO: 5**

**GODINA: XVI
ANNO: XVI**

**CIJENA: 45.00 din
PREZZO: 45.00 din**

IZDAVAČ: SKUPŠTINA OPĆINE BUJE
UREDNIŠTVO: 51460 BUJE, Partizanska 2, tel 71-122
ODGOVORNI UREDNIK: Lucijan Jugovac
IZLAZI PO POTREBI - AKONTACIJA PRIETPLATE ZA 1990. IZNOSI 300,00 DINARA
ŽIRO RAČUN 33780-630-112 KOD SDK BUJE

045/373

OPĆ. SEKRETARIJAT ZA
POSLOVE UPRAVE BUJE

51460 Buje

EDITORE: ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE
REDAZIONE: 51460 BUJE, Via de Partigiani 2, tel 71122
REDATTORE RESPONSABILE: Lucijan Jugovac
ESCE AL BISOGNO - L'ACCONTO DELL' ABBONAMENTO PER IL 1990 AMMONTA A 300,00 DINARI
GIROCONTO PRESSO SCB 33780-630-112

SADRŽAJ

SOMMARIO

	Strana
SKUPŠTINA OPĆINE	
34 ODLUKA o rasporedu, namjeni i korištenju komunalne takse za privremeni boravak 1990. godine	
35 ODLUKA o atraktivnim područjima općine Buje	
36 ODLUKA o dopuni Odluke o izradi provedbenog urbanističkog plana povijesne jezgre Umag	
37 ODLUKA o izmjenama i dopunama Odluke o porezu na promet nekretnina i prava	
38 ODREDBE za provodjenje PUP-a industrijska zona Ungerija	
39 ODREDBE za provodjenje PUP-a Murine	
40 ODREDBE za provodjenje izmjena i dopuna PUP-a opškrbne zone Ungerija	
41 ODLUKA o dopuni Odluke o zauzimanju javno-prometnih i drugih površina kioscima i drugim napravama	
42 ODLUKA o kanalizaciji	
43 ODLUKA o izmjeni tarife o općinskim administrativnim taksama	
44 ODLUKA o porezima gradjana	
45 ODLUKA o utvrđivanju akontacije poreza za 1990. godinu obveznicima poreza od samostalnog obavljanja privrednih i profesionalnih djelatnosti	
46 ODLUKA o uobičajenim mjerama za sprečavanje štete od zaštićene divljači i od šteta na divljači	
47 ODLUKA o osnivanju javnog poduzeća	
48 RJEŠENJE o osnivanju i imenovanju Komisije za pregled poreznog završnog računa za 1989. godinu	
ASSEMBLEA DEL COMUNE	
34 DECRETO sulla ripartizione, la destinazione d' uso e l' impiego della tassa comunale di soggiorno temporaneo per il 1990	95
35 DECRETO sulle zone attrattive del Comune di Buie	97
36 DECRETO sull' integrazione al Decreto sulla redazione del Piano urbanistico d' esecuzione del nucleo storico di Umago	100
37 DECRETO sulle modifiche e integrazioni al Decreto sulle imposte sul commercio di immobili e diritti	101
38 DISPOSIZIONE per l' attuazione del PUE zona industriale Ungerija.	104
39 DISPOSIZIONI per l' attuazione del Piano urbanistico d' esecuzione dell' abitato residenziale di Morno	111
40 DISPOSIZIONI per l' attuazione delle modifiche e integrazioni al PUE della zona di approvvigionamento Ungheria	121
41 DECRETO sull' integrazione al Decreto sull' occupazione di aree pubbliche ed altre con chioschi ed altri impianti	128
42. DECRETO sulla canalizzazione	128
43 DECRETO sulla modifica della Tariffa sulle tasse amministrative comunali	134
44. DECRETO sulle imposta dei cittadini	143
45 DECRETO sulla fissazione dell' acconto dell' imposta per il 1990 ai contribuenti dell' imposta dalla svolgimento autonomo di attività economiche e professionali	171
46 DECRETO sulle misure usuali per la prevenzione dei danni causati dalla selvaggina tutelata e dei danni alla selvaggina	172
47 DECRETO sulla fondazione dell' azienda pubblica	174
48 DECISIONE sull' istituzione e la nomina della Commissione per il controllo del conto consuntivo delle imposte per il 1989	176

34.

Na osnovu člana 11. i 16. Zakona o financiranju društvenih potreba („Narodne novine“, broj 53/84 i 55/86), te člana 8. Promjena Statuta općine Bujе, Skupština općine Bujе na sjednici Vijeća udruženog rada 8. veljače 1990., Vijeća mjesnih zajednica 8. veljače 1990. i Društveno-političkog vijeća 8. veljače 1990., donosi

ODLUKU

o rasporedu, namjeni i korištenju
komunalne takse za privremeni boravak
1990. godine

Član 1.

Komunalna taksa za privremeni boravak (u daljnjem tekstu boravišna taksa) namjenjuje se, raspoređuje i koristi prema odredbama ove Odluke.

Član 2.

Boravišna taksa se obračunava, naplaćuje i uplaćuje na način i u rokovima propisanim odredbama Odluke o komunalnim taksama i tarife komunalnih taksi kao sastavnog dijela te Odluke, te po odredbama ove Odluke.

Član 3.

Boravišna taksa namjenjuje se za unapredjenje turizma, za financiranje individualne i zajedničke komunalne potrošnje te za rješavanje krupnih problema infrastrukture općine Bujе i Istre.

1. Pod unapredjenjem turizma podrazumijeva se:

a) redovna djelatnost Turističkog saveza i turističkih društava,

b) turističko-informativna djelatnost, turističko predstavljanje, opća turistička propaganda cijelog područja općine,

c) sudjelovanje u financiranju programa vezanih za obogaćenje kulturnih, umjetničkih, sportskih i zabavnih manifestacija značajnih za povećanje turističkog prometa kao i za razvoj turizma na području općine,

d) turističko-informativna djelatnost i propagandu u zemlji i inozemstvu,

2. Pod individualnom i zajedničkom komunalnom potrošnjom podrazumijeva se:

a) minimalni opseg održavanja komunalnih objekata:

zelenih površina, groblja, čistoća ulica i trgova, odvoz smeća s javnih površina, održavanje gradskih saobraćajnica, kanala za odvod oborinskih voda, javnih plaža, vertikalne i horizontalne signalizacije, javne rasvjete, semafora i drugo prema programu.

34

In base agli articoli 11 e 16 della Legge sul finanziamento delle necessità sociali („Narodne novine“, nro 53/84 e 55/86), nonché all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Bujе nella seduta della Camera del lavoro associato dell' 8 febbraio 1990, della Camera della comunità locali dell' 8 febbraio 1990 e della Camera socio-politica dell' 8 febbraio 1990 ha emanato il

DECRETO

sulla ripartizione, la destinazione d' uso e l' impiego della tassa comunale di soggiorno temporaneo per il 1990

Articolo 1

La tassa comunale di soggiorno temporaneo (nel testo che segue: tassa di soggiorno) viene destinata, ripartita e impiegata in base alle disposizioni di questo Decreto.

Articolo 2

La tassa di soggiorno viene computata, riscossa e versata nel modo e nei termini prescritti dalle disposizioni del Decreto sulle tasse comunali e della tariffa delle tasse comunali quale parte integrante del Decreto sulle tasse comunali, nonché in conformità alle disposizioni di questo Decreto.

Articolo 3

La tassa comunale è destinata alla promozione del turismo, il finanziamento del consumo comunale individuale e collettivo nonché alla soluzione delle maggiori questioni inerenti l' infrastruttura del Comune di Bujе e dell' Istria.

1. Per promozione del turismo s' intende:

a) l' attività regolare dell' Ente per il turismo e delle società turistiche,

b) l' attività d' informazione turistica, la presentazione turistica, la pubblicità turistica globale di tutto il territorio del Comune,

c) la partecipazione nel finanziamento dei programmi inerenti l' arricchimento delle manifestazioni culturali, artistiche, sportive e di divertimento importanti per l' aumento del movimento turistico come pure per lo sviluppo del turismo nel territorio del Comune,

d) l' attività d' informazione turistica e pubblicità nel Paese e all' estero.

2. Per consumo comunale individuale e collettivo s' intende:

a) il livello minimo di manutenzione delle opere comunali delle aree verdi, dei cimiteri, della pulizia delle strade e delle piazze, dell' asporto delle immondizie dalle aree pubbliche, della manutenzione delle viabilità cittadine, dei canali di scarico delle acque meteoriche, delle spiagge pubbliche, della segnaletica verticale e orizzontale, dell' illuminazione pubblica, dei semafori ed altro in base al programma,

b) viši opseg održavanja komunalnih objekata:

sezonskih parkirališta na priobalnom području, popravak javne rasvjete, uređenje parkova, nabava i postavljanje malih kontejnera na javnim plažama i parkiralištima, saniranje gradskih plaža i drugo prema programu.

3. Pod rješavanjem krupnih problema infrastrukture podrazumijeva se: izgradnja vodoopskrbnog sistema, kanalizacija i drugih objekata od neposrednog utjecaja za razvoj turističkog prometa.

4. Pod rješavanjem krupnih problema infrastrukture Istre podrazumijeva se: izgradnja poluautoceste Dragonja - Pula.

Član 4.

Sredstva boravišne takse, a za realizaciju zadataka iz člana ove Odluke, usmjeravaju se:

1. Turističkom savezu općine Buje, za realizaciju zadataka iz člana 3. točke 1., pod a), b) i c) u ukupnom iznosu od 265.800,00 din.

2. SOUR-u Istra-Jadran, za realizaciju programa iz člana 3. točke 1. pod d) u ukupnom iznosu od 1.449.000,00 din

3. SIŽ-u u stambeno-komunalnoj djelatnosti općine Buje za izvršenje programa iz člana 3. točka 2.:

a) minimalni opseg održavanja 3.480.000,00 din

b) prošireni opseg održavanja 4.200.000,00 din

4. SIŽ-u u stambeno-komunalnoj djelatnosti za sveukupnu infrastrukturu na nivou općine u 1990. godini i za ranije stvorene obaveze 18.086.000,00 din

5. SIŽ-u za ceste općine Buje 2.500.000,00 din

6. Za rješavanje krupnih problema infrastrukture Istre:

a) Vodovodni sistem „Bottoniga“.

b) USIŽ za ceste Poreč za poluautocestu Dragonja-Pula 2.468.000,00 din

c) Istarski aerodrom Pula -

7. Manifestacije i druge obaveze i akcije od značaja za razvoj turizma 6.931.100,00 din

UKUPNO 39.369.900,00 din.

Član 5.

U slučaju da se realizira više od planiranih sredstava boravišne takse, višak će se prvenstveno koristiti za rješavanje komunalne infrastrukture na području nerazvijenog dijela općine Buje.

b) il livello superiore di manutenzione delle opere:

dei parcheggi stagionali nelle zone del litorale, la riparazione dell' illuminazione pubblica, l' assetto dei parchi, l' acquisto e la collocazione di piccoli contenitori su spiagge e parcheggi pubblici, il risanamento delle spiagge cittadine ed altro in base al programma.

3. Per soluzione dei maggiori problemi dell' infrastruttura s' intende: la costruzione del sistema di rifornimento idrico, della canalizzazione e di altre opere di incidenza diretta sullo sviluppo del movimento turistico.

4. Per soluzione dei maggiori problemi dell' infrastruttura dell' Istria s' intende la costruzione della semiautostrada Dragonja - Pola.

Articolo 4

Per realizzare i compiti di cui all' articolo 3 di questo Decreto, i mezzi tassa di soggiorno vengono indirizzati:

1. All' ente per il turismo del Comune di Buje, per la realizzazione dei compiti di cui all' articolo 3) punto 1, ad a), b) e c) nell' importo complessivo di 265.800,00 din.

2. All' OCLA Istra-Jadran, per la realizzazione del programma di cui all' articolo 3 punto 1 ad d) nell' importo complessivo di 1.449.000,00 din.

3. Alla CIA nell' attività abitativa e comunale del Comune di buje per l' attuazione del programma di cui all' articolo 3 punto 2:

a) livello minimo di manutenzione 3.480.000,00 din

b) livello di manutenzione allargato 4.200.000,00 din

4. Alla CIA nell' attività abitativa e comunale per l' infrastruttura complessiva a livello comunale nel 1990 e per gli obblighi assunti precedentemente 18.086.000,00 din

5. Alla CIA per le strade del Comune di Buje 2.500.000,00 din

6. Per la soluzione di grossi problemi dell' infrastruttura dell' Istria:

a) Sistema di rifornimento idrico „Bottonega“.

b) CAI per le strade Parenzo - per la semiautostrada Dragogna - Pola 2.468.000,00 din

c) Aeroporto istriano Pola

7. Per le manifestazioni ed altri obblighi e azioni di rilievo per lo sviluppo del turismo 6.931.100,00 din

COMPLESSIVAMENTE 39.369.900,00 din

Articolo 5

Nel caso venissero realizzati piu' mezzi della tassa di soggiorno di quanti pianificati, l' eccedenza verra' impiegata in primo luogo per la soluzione dell' infrastruttura primaria nel territorio della parte sottosviluppata del Comune di Buje.

Sredstva predviđena u članu 4., točki 3. i 4. raspoređi će izvršno vijeće Skupštine općine Buje.

Član 6.

Raspored sredstava boravišne takse u skladu sa članom 4. i 5. ove Odluke vrši Općinska uprava društvenih prihoda općine Buje.

Član 7.

Sredstva boravišne takse raspoređena pojedinim korisnicima mogu se koristiti samo za namjene predviđene u članu 3. ove Odluke, a na osnovu godišnjeg programa rada.

Korisnici sredstava boravišne takse dužni su podnijeti Skupštini općine godišnji izvještaj o korištenju sredstava do kraja veljače za proteklu godinu.

Član 8.

Datumom stupanja na snagu ove Odluke prestaje važiti Odluka o rasporedu, namjeni i korištenju komunalne takse za privremeni boravak od 29. 12. 1988. godine („Službene novine“, broj 47/88).

Član 9.

Ova Odluka stupa na snagu osam dana nakon objave u „Službenom vjesniku općine Buje“.

KLASA: 412-07/90-01/1
URBROJ: 2105-04-01-90-01
Buje, 8. veljače 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

POTPREDSJEDNIK
VJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Klaudio Tončić, v.r.

PREDSJEDNIK
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VJEĆA
Maurizio Krevatin, v.r.

35

Na temelju člana 40. stav 3. Zakona o građevinskom zemljištu („Narodne novine“, broj 54/80, 42/86, 41/88) i člana 8. Promjena Statuta općine Buje Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 8. veljače 1990., Vijeća mjesnih zajednica 8. veljače 1990. i Društveno-političkog vijeća 8. veljače 1990., donosi

ODLUKU

o otkrivenim područjima općine Buje

I mezzi previsti nell' articolo 4 punto 3 e 4 verranno ripartiti dal Consiglio esecutivo dell' Assemblea del Comune di Buie.

Articolo 6

La ripartizione dei mezzi della tassa di soggiorno in conformita' agli articoli 4 e 5 di questo Decreto verra' effettuata dall' Amministrazione comunale per le entrate sociali del Comune di Buie.

Articolo 7

I mezzi della tassa di soggiorno ripartiti a singoli utenti possono venir usati soltanto per le destinazioni previste nell' articolo 3 di questo Decreto, e in base al programma di lavoro annuale.

Gli utenti dei mezzi delle tasse comunali sono tenuti a presentare all' Assemblea comunale una relazione annuale sull' impiego dei mezzi fono alla fine di febbraio per l' anno scorso.

Articolo 8

Con l' entrata in vigore di questo Decreto cessa la validita' legale del Decreto sulla ripartizione, la destinazione d' uso e l' impiego della tassa comunale di soggiorno temporaneo del 29 dicembre 1988 („Giornale ufficiale“, nro 47/88).

Articolo 9

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del comune di Buie“.

CLASSE: 412-07/90-01/1
PROT.N. 210504-01-90-01
Buie, 8 febbraio 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL VICEPRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLA COMUNITA' LOCALI
Klaudio Tončić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Maurizio Krevatin, M.P.

35

In base all' articolo 40 comma terzo della Legge sull' area fabbricabile („Narodne novine“, nro 54/80, 42/86, 41/88) nonche' all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buie nella seduta della Camera del lavoro associato dell' 8 febbraio 1990, della Camera delle comunita' locali dell' 8 febbraio 1990 e della Camera socio-politica dell' 8 febbraio 1990 ha emanato il

DECRETO

sulle zone attrattive del Comune di Buie

Član 1.

Ovom Odlukom utvrđuju se atraktivna područja u općini Bujе.

Atraktivnim područjima, u smislu ove odluke, smatra se građevinsko zemljište koje ima povećanu vrijednost radi utjecaja izuzetnih položajnih pogodnosti, ulaganja društvenih sredstava, te drugih pogodnosti.

Član 2.

Atraktivnim područjem utvrđuje se:

1. građevinsko područje naselja Crveni vrh I i II utvrđeno posebnom odlukom,

2. područje u obuhvatu provedbenog urbanističkog plana turističkog naselja Borozija,

3. područje u obuhvatu PUP-a stambeno-turističkog naselja Bašanija osim zone namijenjene stanovanju,

4. područje namijenjeno turističkim sadržajima i područje namijenjeno izgradnji 5 objekata kolektivnog stanovanja (vezanih uz Dolinsku i Romanijsku ulicu) u obuhvatu PUP-a stambenog naselja Zambrattia,

5. područje u obuhvatu PUP-a turističkog naselja „Katoro“ - Umag,

6. područje u obuhvatu PUP-a turističkog naselja „Stella Maris“ - Umag,

7. područje u obuhvatu PUP-a stambeno-turističkog naselja „Punia“ - namijenjeno turističkim sadržajima,

8. područje u obuhvatu PUP-a „Obala“ - Umag,

9. područje u obuhvatu PUP-a stambenog naselja „Komunela“ - Umag namijenjeno izgradnji objekata K-5, K-6, K-14, K-19, C-2a, C-2b i objekta predviđenog za prenamjenu za ugostiteljstvo i trgovinu uz objekte C-1,

10. područje u obuhvatu PUP-a „Centar“ - Umag osim područja namijenjenog za izgradnju objekata K-3, K-4, K-5, K-6,

11. područje u obuhvatu PUP-a stambenih naselja „Moela“ i „J. Rakovac“ namijenjeno izgradnji objekata KS-1, KS-3, KS-4, KS-5, PL-11, IS-12, IS-13, IS-14,

12. područje u obuhvatu PUP-a povijesne jezgre grada Umaga,

13. područje u obuhvatu PUP-a turističkog naselja „Ladin Gaj“,

14. područje u obuhvatu PUP-a naselja „Karigador“ osim zona stanovanja (zone uz cestu za Fiorine i zone sjeverno od

Articolo 1

Con questo Decreto vengono stabilite le zone attrattive nel Comune di Bujе.

Per zona attrattiva, ai sensi di questo Decreto, viene intesa l'area fabbricabile la quale ha valore aumentato a causa degli eccezionali vantaggi di ubicazione, degli investimenti di mezzi sociali nonché di altri vantaggi.

Articolo 2

Quale zona attrattiva viene stabilita:

1. l'area fabbricabile dell'insediamento Monte Rosso I - II determinata da un apposito Decreto,

2. l'area nel comprensorio del piano urbanistico di esecuzione dell'insediamento turistico di Borozia,

3. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento turistico-residenziale di Bassania ad eccezione della zona destinata alla residenza,

4. l'area destinata ai contenuti turistici e l'area destinata alla costruzione di 5 opere di residenza collettiva (connessi a Via Dolina e a Via Romania) nel comprensorio del PUE dell'insediamento residenziale di Zambrattia),

5. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento turistico „Katoro“ - Umago,

6. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento turistico „Stella Maris“ - Umago,

7. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento turistico-residenziale „Punia“ - destinata a contenuti turistici,

8. l'area nel comprensorio del PUE „Obala“ - Umago,

9. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento residenziale „Komunela“ - Umago, destinato alla costruzione delle opere K-5, K-6, K-14, K-19, C-2a, C-2b e dell'opera prevista per la modifica della destinazione d'uso per l'alberghiera e il commercio accanto alle opere C-1,

10. l'area nel comprensorio del PUE „Centar“ di Umago ad eccezione delle zone destinate alla costruzione delle opere K-3, K-4, K-5, K-6,

11. l'area nel comprensorio del PUE degli insediamenti residenziali „Moela“ e „J. Rakovac“ destinata alla costruzione delle opere KS-1, KS-3, KS-4, KS-5, PL-11, IS-12, IS-13, IS-14,

12. l'area nel comprensorio del PUE del Centro storico della città di Umago,

13. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento turistico „Ladin Gaj“,

14. l'area nel comprensorio del PUE dell'insediamento „Karigador“ ad eccezione delle zone di residenza (zone lungo la

obalne ceste) te stambeno-poslovna zona uz cestu za Fiorine,

15. gradjevinsko područje naselja Novi Benedetto - Dajla utvrđeno posebnom odlukom,

16. područje u obuhvatu turističko-stambenog naselja „Mareda „,

17. područje u obuhvatu PUP-a stambenog naselja „Saini-Jug „- Novigrad osim zone namijenjene kolektivnom stanovanju (između cesta za Umag i Buje i zone „B.“), zone individualne stambene izgradnje i zone zanatstva i male privrede uz Dom umirovljenika Novigrad,

18. područje u obuhvatu PUP-a povijesne jezgre grada Novigrada,

19. područje u obuhvatu PUP-a turističkog naselja „Tere „ Novigrad,

20. područje u obuhvatu PUP-a stambenog naselja „Brolo „ Buje,

21. područje namijenjeno izgradnji objekata u „trokutu „ između Grožnjanske ceste i objekata „Feroplasta „ i ulice JNA u obuhvatu PUP-a naselja Stanica - Buje,

22. gradjevinsko područje naselja Bibali i S. Sebastijan određeno posebnom odlukom,

23. područje individualne stambene izgradnje u obuhvatu PUP-a stambenog naselja Murine, sjeveroistočno od postojeće izgradnje dijela naselja.

Član 3.

Atraktivna područja opremaju se komunalnim objektima u najvišem nivou i opsegu predviđenom na području općine Buje.

Svi investitori na tom području snose troškove uređenja zemljišta adekvatno veličini objekta u odnosu na tako utvrđeni nivo uređenja zemljišta, a što se određuje posebnom odlukom Skupštine samoupravne interesne zajednice u stambeno-komunalnoj djelatnosti na području općine Buje.

Član 4.

Gradjevinsko zemljište koje se nalazi na atraktivnom području daje se radi izgradnje na korištenje putem natječaja na temelju Zakona i posebne općinske odluke.

Član 5.

U svim pitanjima koja ovom Odlukom nisu obuhvaćena primjenjuje se posebna općinska odluka o gradjevinskom zemljištu.

Član 6.

Ova Odluka stupa na snagu osmoga dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje „.

strada per Fiorini e zona a nord della strada costiera) nonche' la zona residenziale e d' affari lungo la strada per Fiorini,

15. l' area fabbricabile dell' insediamento San Benedetto - Daila determinati da un apposito decreto,

16. l' area nel comprensorio dell' insediamento turistico-residenziale „Mareda „,

17. l' area nel comprensorio del PUE dell' insediamento residenziale „Saini-Sud „ - Cittanova ad eccezione della zona destinata alla residenza collettiva (tra le strade per Umago e Buie e la zona „B.“), della zona di edilizia residenziale individuale e della zona per l' artigianato e la piccola industria accanto alla Casa del Pensionato Cittanova,

18. l' area nel comprensorio del PUE del nucleo storico della citt'a di Cittanova,

19. l' area nel comprensorio del PUE dell' insediamento turistico „Rere „ Cittanova,

20. l' area nel comprensorio del PUE dell' insediamento residenziale „Brolo „ Buie,

21. zona destinata alla costruzione delle opere „a triangolo „ tra la strada per Grisignana, gli impianti del „Feroplast „ e la Via dell' APJ nel comprensorio del PUE dell' insediamento „Stazione „ - Buie,

22. l' area edificabile dell' insediamento di Babici e San Sebastiano definita da un decreto apposito,

23. l' area per l' edilizia residenziale individuale nel comprensorio del PUE dell' insediamento residenziale „Murine „, a nord-est della parte preesistente dell' insediamento.

Articolo 3

Le zone attrattive vengono attrezzate con opere comunali al massimo livello e nell' ambito previsto per il territorio del Comune di Buie.

Tutti gli investitori in questa zona sostengono le spese di sistemazione del terreno adeguatamente alla grandezza dell' opera rispetto al livello di assetto del terreno così stabilito, il che viene determinato con apposito decreto dell' Assemblea della Comunità d' interesse autogestita nell' attività comunale e abitazionale nel territorio del Comune di Buie.

Articolo 4

L' area fabbricabile che si trova nella zona attrattiva viene assegnata in uso a scopo di costruzione mediante concorso e ai sensi della Legge e dell' apposito decreto comunale.

Articolo 5

Per tutte le questioni che non sono comprese da questo Decreto viene applicato l' apposito Decreto comunale sull' area fabbricabile.

Articolo 6

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buie „.

KLASA: 944-02/89-01/11
URBROJ: 2105-01-90
Buje, 8. veljače 1990.

CLASSE: 944-02/89-01/11
PROT.N. 2105-01-90
Buie, 8 febbraio 1990

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

POTPREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Klaudio Tončić, v.r.

PREDSJEDNIK
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA
Maurizio Krevatin, v.r.

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL VICEPRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Klaudio Tončić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Maurizio Krevatin, M.P.

36

Na osnovi članova 19. i 26. Zakona o prostornom planiranju i uređivanju prostora („Narodne novine“, br. 54/80, 16/86) i člana 141. Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 8. veljače 1990. i Vijeća mjesnih zajednica 8. veljače 1990., donosi

ODLUKU

o dopuni Odluke o izradi provedbenog urbanističkog plana povijesne jezgre Umag

Član 1.

U Odluci o izradi Provedbenog urbanističkog plana povijesne jezgre Umag („Službene novine“, br. 29/88) u članu 11. iza stava 1. dodaje se stav 2. koji glasi:

„Radi realizacije poslovnih sadržaja iz djelatnosti trgovine, ugostiteljstva i turizma, finansijsko-tehničkih i poslovnih usluga, obrtništva i osobnih usluga, te prosvjete, znanosti i kulture, iznimno će se utvrditi uvjeti rekonstrukcije i prenamjene prizemlja i drugih dijelova slijedećih objekata:

- na k.č. 2465 i 2464 u ulici D. Alighieri,
- na k.č. 2324 na Obali M. Tita 3,
- na k.č. 2420, 2441, 2442, 2443, 2448, 2292 u ulici G. Garibaldi
- na k.č. 2432, 2436, 2439 u ulici Kod tornja,

36

In base agli art. 19 e 26 della Legge sulla pianificazione del territorio e sull' assetto territoriale („Narodne novine“, nro 54/80, 16/86) nonché all' articolo 141 dello Statuto del Comune di Buie, l' Assemblea del Comune di Buie nella seduta della Camera del lavoro associato dell' 8 febbraio 1990 e della Camera delle comunita' locali dell' 8 febbraio 1990 ha emanato il

DECRETO

sull' integrazione al Decreto sulla redazione del Piano urbanistico d' esecuzione del nucleo storico di Umago

Articolo 1

Nel Decreto sulla redazione del Piano urbanistico d' esecuzione del nucleo storico di Umago („Giornale ufficiale“, nro 29/88) nell' articolo 11 dopo il primo comma viene aggiunto il secondo comma dal seguente tenore:

„Per realizzare contenuti d' affari nel settore del commercio dell' industria alberghiera e del turismo, dei servizi finanziari e tecnici, dell' artigianato e dei servizi personali nonché dell' istruzione, della scienza e della cultura, in via eccezionale verranno stabilite le condizioni di ricostruzione e di modifica della destinazione d' uso dei pianterreni e di altre parti dei seguenti edifici:

- sulle p.c. 2465 e 2464 in Via D. Alighieri
- sulla p.c. 2324 in Riva Maresciallo Tito 3
- sulle p.c. 2440, 2441, 2442, 2443, 2448, 2282 in Via G. Garibaldi
- sulle p.c. 2432, 2436, 2439 in Via della Torre,

- na k.č. 2437, 2434 u ulici Pod uvorn,
- na k.č. 2305 u Limarskoj ulici,
- na k.č. 2316, 2427 u ulici N. Bešić,
- na k.č. 2397, 2398, 2390, 2389, 2386/1, 2383, 2351, 2350 u Riječkoj ulici,
- na k.č. 2415, 2375 u Svodnoj ulici,
- na k.č. 2418, 2379, 2417, 2318, 2333, 2332 u ulici A. Negri,
- na k.č. 2363, 2347 u Ribarskoj ulici.

Stavovi 2. i 3. postaju stavovi 3. i 4.

Član 2.

Ova Odluka stupa na snagu osmoga dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje“.

- sulle p.c. 2437, 2434 in Via Corte delle ore,
- sulla p.c. 2305 in Via degli Stagnini,
- sulle p.c. 2316, 2427 in Via N. Bešić,
- sulle p.c. 2397, 2398, 2390, 2389, 2386/1, 2383, 2351, 2350 in Via Fiume,
- sulle p.c. 2415, 2375 in Via della Volta
- sulle p.c. 2418, 2379, 2417, 2318, 2333, 2332 in Via A. Negri,
- sulle p.c. 2363, 2347 in Via dei Pescatori

I commi secondo e terzo diventano terzo e quarto.

Articolo 2

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buje“.

KLASA: 350-03/89-04/12
URBROJ: 2105-01-90
Buje, 8. veljače 1990.

CLASSE: 350-03/89-04/12
PROT.N. 2105-01-90
Buie, 8 febbraio 1990

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

POTPREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Klaudio Tončić, v.r.

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL VICEPRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Klaudio Tončić, M.P.

37

Na osnovi člana 5, 7, 12. i 13. Zakona o porezu na promet nekretnina i prava („Narodne novine“, broj 47/85) i člana 8. Promjena Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 8. veljače 1990., Vijeća mjesnih zajednica 8. veljače 1990. i Društveno-političkog vijeća 8. veljače 1990., godine, donosi

ODLUKU

o izmjenama i dopunama Odluke o porezu na promet nekretnina i prava

Član 1.

U Odluci o porezu na promet nekretnina i prava („Službene novine“, br. 41/89), član 3. stav 4. mijenja se i glasi:

37

In base agli artt.5, 7, 12 e 13 della Legge sulle imposte sul commercio di immobili e diritti („Narodne novine“, nro 47/85) nonche' all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buie, l' Assemblée del Comune di Buie nella seduta della Camera del lavoro associato dell' 8 febbraio 1990, della Camera delle comunita' locali dell' 8 febbraio 1990 e della Camera socio-politica dell' 8 febbraio 1990 ha emanato il

DECRETO

sulle modifiche e integrazioni al Decreto sulle imposte sul commercio di immobili e diritti

Articolo 1

Nel Decreto sulle imposte sul commercio di immobili e diritti („Giornale ufficiale“, nro 41/89) l' articolo 3 comma quattro viene modificato e assume il seguente tenore:

„Na razliku između prometne i građevinske vrijednosti po 1m2 korisne površine objekta plaća se porez po slijedećim stopama:

„Sulla differenza tra il valore commerciale e il valore edile di 1m2 di superficie utile dell' opera viene pagata l' imposta si seguenti tassi:

Ako je razlika između prometne i građevinske vrijednosti po 1 m2 površine objekta Se la differenza tra il valore commerciale e il valore edile per il 1m2 di superficie dell' opera amonta a		Plaća se porez po 1 m2 i objekta Viene pagate l' Inposto per m2 dell' area			Na osnovicu od dinara Sull' impto. di dinari
preko dinara	do dinara	dinara	+	%	dinara
	50.00			10	
50.00	100.00	5.00	+	15	50.00
100.00	200.00	12.50	+	20	100.00
200.00	400.00	32.50	+	25	200.00
400.00	700.00	82.50	+	30	400.00
700.00	1000.00	172.50	+	40	700.00
1000.00		292.50	+	50	1000.00

Član 2.

Articolo 2

Član 4. mijenja se i glasi:

L' articolo 4 viene modificato e assume il seguente tenore:

„Na promet građevinskog zemljišta plaća se na ime poreza:

„Sul commercio di aree fabbricabili viene pagato a titolo di imposta:

Na vrijednost 1 m2 zemljišta Sul valore di 1m2 di area		Plaća se porez po 1 m2 Viene pagata l'imposta per m2			Na osnovicu preko dinara Sull' impto. oltre dinari
preko dinara	do dinara	dinara	+	%	dinara
	50.00			30	
50.00	75.00	15.00	+	40	50.00
75.00	100.00	25.00	+	50	75.00
100.00	120.00	37.50	+	60	100.00
120.00	150.00	49.50	+	70	120.00
150.00		70.50	+	80	150.00

Član 3.

Articolo 3

Član 5. mijenja se i glasi:

L' articolo 5 viene modificato e assume il seguente tenore:

„Na promet poljoprivrednog zemljišta plaća se na ime poreza na promet:

„Sul commercio di terreni agricoli viene pagato a titolo di imposta sul commercio:

Na vrijednost 1 m2 zemljišta Sul valore di 1m2 di area		Plaća se porez po 1 m2 Viene pagata l'imposta per m2			Na osnovicu preko dinara Sull' impo. oltre dinari
<i>preko dinara</i>	<i>do dinara</i>	<i>dinara</i>	<i>+</i>	<i>%</i>	<i>dinara</i>
	20.00			20	
20.00	40.00	4.00	+	30	20.00
40.00	60.00	10.00	+	40	40.00
60.00	80.00	18.00	+	50	60.00
80.00	100.00	28.00	+	60	80.00
100.00		40.00	+	70	100.00

Član 4.

Articolo 4

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje“.

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buje“.

KLASA: 410-20/90-01/1
URBROJ: 2105-01-90-1
Buje, 8. veljače 1990.

CLASSE: 410-20/90-01/1
PROT.N. 2105-01-90-1
Buie, 8 febbraio 1990

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

**PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE**
Lucijan Benolić, v.r.

**IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE**
Lucijan Benolić, M.P.

**PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA**
Benčić Slavko, v.r.

**IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO**
Slavko Benčić, M.P.

**POTPREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA**
Klaudij Tončić, v.r.

**IL VICEPRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI**
Klaudij Tončić, M.P.

**PREDSJEDNIK
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA**
Maurizio Krevatin, v.r.

**IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA**
Maurizio Krevatin, M.P.

38

**ODREDBE ZA PROVODJENJE PUP-a
INDUSTRIJSKA ZONA UNGERIJA**

I DETALJNA NAMJENA POVRŠINA

1.

Provedbeni urbanistički plan industrijske zone Ungerija lociran je nasuprot postojeće opskrbe zone Ungerija, odnosno sjeveroistočno od lokalne ceste Umag-Fažana i obuhvaća površinu od 26 ha.

2.

Plan definira industrijsku zonu kao zaključenu cjelinu u kojoj se odvija industrijska djelatnost.

Planom je obuhvaćeno i manje naselje Ungerija koje čini zaključenu stambenu zonu.

3.

Unutar obuhvata plana osigurane su površine za industriju, obrtničku, servisnu i uslužnu djelatnost, prometne i komunalne površine, površine za zaštitno zelenilo, individualno stanovanje i slobodne zelene površine u samom naselju.

Stanovanje

4.

Uz postojeće objekte individualne stambene izgradnje u manjem naselju Ungerija planom su predviđene četiri nova objekta.

5.

Postojeći gospodarski objekti mogu se prenamjeniti za stanovanje i poslovni prostor čiste i tihe proizvodne, uslužne, servisne, trgovačke i ugostiteljske djelatnosti.

6.

U postojećim i novoplaniranim objektima individualnog stanovanja mogu se izvesti poslovni prostori za čiste i tihe proizvodne i uslužne djelatnosti unutar predviđene maksimalne površine objekta.

Industrijska zona

7.

U industrijskoj zoni Ungerija uz postojeću tvornicu „Sipar“ i njene rezervne površine predviđene su još 43 parcele različitih veličina (od 1000-10500 m²) za izgradnju industrijskih objekata, objekata proizvodnog zanatstva, uslužne i servisne djelatnosti, trgovačke djelatnosti koje su u skladu sa karakterom šireg prostora (npr. gradj. materijal, poljoprivredni i drugi strojevi, namještaj), objekti vezani za komunalnu djelatnost i skladišta.

38

**DISPOSIZIONE PER L' ATTUAZIONE DEL PUE
ZONA INDUSTRIALE "UNGERIJA"**

I - DESTINAZIONE D' USO DETTAGLIATA DELLE AREE

1.

Il Piano urbanistico di esecuzione della zona Ungerija e' ubicata difronte all' esistente zona di approvvigionamento Ungerija, rispettivamente a nord-est della strada locale Umago - Fasana e comprende la superficie di 26 ha.

2.

Il Piano definisce la zona industriale quale complesso nel quale si svolge l' attivita' industriale di vario tipo, l' attivita' artigianale, di servizio e di prestazioni.

E' compreso dal Piano anche il piccolo abitato di Ungerija, il quale forma una zona residenziale completata.

3.

entro il comprensorio del Piano sono assicurate le aree, per l' attivita' industriale e artigianale, per servizi e prestazioni, aree comunali per il traffico, aree per il verde di protezione, per la residenza individuale e zone verdi libere nell' abitato stesso.

Residenza

4.

Oltre alle opere di edilizia residenziale preesistenti, nel piccolo abitato di Ungerija con il Piano sono previste altre quattro nuove opere edilizie.

5.

Le opere economiche preesistenti possono modificare la destinazione a uso residenziale e d' affari per la produzione pulita e silenziosa, per attivita' di prestazione di servizi, commerciali e alberghiere.

6.

Nelle opere di residenza individuale preesistenti e in quelle neoplanificate si possono eseguire vani d' affari per attivita' di prestazione e di produzione pulita e silenziosa entro i limiti della superficie massima pianificata dell' opera.

Zona industriale

7.

Nella zona industriale Ungerija oltre alla preesistente fabbrica „Sipar“ e alle sue aree di riserva sono previsti altri 43 lotti di varie dimensioni (da 1000 - 10500 m²) per la costruzione di opere industriali, opere di artigianato produttivo, attivita' di prestazioni e servizi, attivita' commerciali che sono in conformita' al carattere del territorio piu' vasto (per esempio: materiale edile, macchine agricole ed altre, mobili) impianti collegati all' attivita' comunale e magazzini.

II REŽIMI UREDJENJA PROSTORA

8.

Na zemljištu obuhvaćenom planom riješiti knoovinsko pravne odnose.

9.

Izvršiti parcelaciju građevinskog zemljišta na osnovu parcelacionog elaborata koji je u skladu sa planom parcela (graf. prilog br. 6)

10.

Realizacija planirane namjene prostora uvjetovana je minimalnim nivoom infrastrukturne opremljenosti zone u skladu sa karakterom područja koji sadrži:

- izvedbu internih prometnica
- izgradnju mreže vodoopskrbe,
- izgradnju mreže elektroopskrbe, javne rasvjete i telefonije,
- realizaciju mreže odvodnje otpadnih i oborinskih voda.

11.

Urbanističko tehnički uvjeti za objekte i površine definirane ovim planom utvrđuje se na temelju:

- idejno arhitektonskog rješenja za sve objekte osim individualnih stambenih objekata u naselju Ungerija
- hortikulturalnog projekta za zaštitne zelene površine
- ovog plana

12.

Korisnici parcela unuar industrijske zone dužni su osigurati potrebni broj parkirnih mjesta na parceli, odnosno na odredjenim mjestima uz prometnice (graf. prilog br. 6)

13.

Ukoliko se zbog izgradnje objekta ili uredjenja površina uklanjaju postojeće stablašice, potrebno je jednak broj mladih stabala osigurati uz novi objekt ili posaditi na javnim zelenim površinama, a prema posebnoj općinskoj odluci. Obzirom da je područje obuhvata plana nedavno pošumljeno potrebno je iste stablašice sačuvati i presaditi.

III URBANISTIČKO TEHNIČKI UVJETI ZA IZGRADNJU I REKONSTRUKCIJU OBJEKATA I UREDJAJA

14.

Urbanističko - tehnički uvjeti su prikazani planom tabelarno i grafički na listu br. 4. i listu br. 6 (plan parcela).

II - REGIME DI ASSETTO TERRITORIALE

8.

Sul terreno compreso nel piano risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali.

9.

Nel comprensorio del Piano effettuare la lottizzazione dell' area fabbricabile in base all' elaborato di lottizzazione il quale e' conforme al piano dei lotti (allegato grafico nro 6.).

10.

L' attuazione della destinazione d' uso pianificata dell' area e' condizionata dal livello minimo di attrezzamento della zona con opere d' infrastruttura in conformita' al carattere del territorio che comprende:

- l' esecuzione delle vie di comunicazione interne
- la costruzione della rete di distribuzione dell' acqua,
- la costruzione della rete di distribuzione dell' energia elettrica, dell' illuminazione pubblica e della rete telefonica,
- la realizzazione della rete di scarico delle acque di scolo e di quelle meteoriche.

11.

Le condizioni tecnico-urbanistiche per le opere e per le aree definite da questo piano vengono stabilite in base:

- alle soluzioni concettuali e architettoniche per tutte le opere ad eccezione delle opere residenziali individuali nell' abitato di Ungheria,
- al progetto per la tutela delle aree verdi
- a questo piano.

12.

Gli utenti dei lotti entro i limiti della zona industriale sono tenuti ad assicurare il numero necessario di parcheggi sul lotto, rispettivamente sugli appositi spazi lungo le vie di comunicazione (allegato grafico nro 6).

13.

Qualora per motivi di costruzione di opere oppure di assetto del terreno venissero rimossi gli alberi esistenti, sara' necessario assicurare vicino al nuovo impianto lo stesso numero di alberelli oppure piantarli sulle zone di verde pubblico, come prescritto dall' apposito Decreto comunale. Dato che il comprensorio del piano e' stato di recente rimboscato, e' necessario conservare gli alberi e trapiantarli.

III CONDIZIONI TECNICO URBANISTICHE PER LA COSTRUZIONE E LA RICOSTRUZIONE DI OPERE E IMPIANTI

14.

Le condizioni tecnico-urbanistiche sono raffigurate nel piano sotto forma di prospetto tabellare e grafico al foglio nro 4 e al foglio nro 6 (piano dei lotti).

Oblik i veličina građevinske parcele.

15.

Oblik i veličina građevinske parcele prikazan je na katastarsko-geodetskoj podlozi u mjerila 1:1000, a približne površine na navedenom tabelarnom prikazu. Točne površine parcele utvrdit će se parcelacionim elaboratom.

Gradjevinska linija

16.

Gradjevinska linija označava obavezni položaj objekta na dijelu horizontalnog gabarita uz mogućnost djelomičnog uvlačenja.

17.

Na izgrađenim građevinskim parcelama gradjevinska linija je određena položajem postojećeg objekta i novi dijelovi objekta ili pomoćni objekt ne smije prelaziti ovu liniju.

Gradjevinska linija objekta u industrijskoj zoni nije posebno označena, pa se ona može postaviti unutar ili na rub površine, unutar koje se može razviti tlocrt objekta i uvijek je paralelna sa pristupnim putem.

Površina unutar koje se može razviti tlocrt objekta

18.

Za svaki postojeći i planirani objekt određena je površina unutar koje se može razviti tlocrt objekta sa udaljenostima te površine od granica parcele.

19.

U industrijskoj zoni, površine unutar koje se može razviti tlocrt objekta priključuje se i površina do granice susjedne parcele u sljedećim slučajevima:

- kad investitori objekata na dvije susjedne parcele dogovorno žele graditi objekt do zajedničke granice parcele (dvojni objekt)

U tom slučaju investitori zajednički prilažu projekt za ishodjenje gradjevinske dozvole.

- kad investitor koristi dvije ili više parcela i želi izgraditi objekt ili grupu objekata zajedničke namjene na tim parcelama.

U slučajevima iz gornjeg stava minimalna i maksimalna bruto izgrađena površina objekta povećava se za 20% od vrijednosti izraženih u tabeli (graf. prilog br. 4) za pojedini objekt. Analogno se povećava minimalna i maksimalna izgrađenost parcele.

20.

Izvan planom određene površine unutar koje se može razviti tlocrt objekta, mogu se izvoditi terase do max. visine 0,8m iznad kote uredjenog terena, zahvati na uredjenju okoliša, objekti infrastrukture, portirnice, nadstrešnice na parkiralištu ili slični pomoćni prizemni objekti, za koje organ

Forma e grandezza dei lotti fabbricabili.

15.

La forma e la grandezza del lotto fabbricabile sono rappresentate su fondo geodetico-catastale e su scala di 1:1000, e le superfici approssimative nella rappresentazione grafica citata. Le superfici esatte dei lotti verranno stabilite dall'elaborato di lottizzazione.

Linee di costruzione

16.

La linea di costruzione segna la posizione obbligatoria delle opere nella parte della sagoma orizzontale con la possibilità di un parziale ritiro.

17.

Su lotti fabbricabili edificati la linea di costruzione e' determinata dalla posizione dell'opera esistente e le parti nuove dell'opera o l'opera ausiliare non devono oltrepassare questa linea.

La linea di costruzione delle opere nella zona industriale non e' segnata separatamente, percio' essa puo' essere sistemata entro o sull'orlo della superficie, entro la quale si puo' sviluppare il piano dell'opera ed e' sempre parallela alla strada di accesso.

Superficie entro la quale si puo' sviluppare il piano dell'opera

18.

Per ogni opera esistente e pianificata e' determinata la superficie entro la quale si puo' sviluppare il piano dell'opera con le distanze di questa superficie dai limiti dei lotti.

19.

Nella zona industriale, alla superficie entro la quale si puo' sviluppare il piano dell'opera viene aggiunta anche la superficie fino al limite del lotto nei seguenti casi:

- quando gli investitori delle opere su due lotti adiacenti vogliono costruire di comune accordo l'opera fino al confine comune dei lotti (opera doppia).

In tal caso gli investitori allegano assieme il progetto per l'ottenimento della licenza edilizia.

- quando l'investitore usufruisce di due o piu' lotti e desidera costruire un'opera o un gruppo di opere di destinazione d'uso comune su questi lotti.

Nei casi di cui al comma precedente la bruta superficie edificata minima e massima dell'opera viene aumentata del 20% rispetto ai valori espressi nella tabella (allegato grafico nro 4) per singola opera. Analogamente viene aumentata l'edificabilità minima e massima del lotto.

20.

All'infuori del piano di una determinata area entro la quale si puo' sviluppare il piano dell'opera, si possono eseguire terrazze fino all'altezza massima di 0,8m sopra la quota del terreno sistemato, interventi nella sistemazione dell'ambiente, opere dell'infrastruttura, portinerie, tettoie su parcheggi oppure simili impianti

nadležan za prostorno planiranje ocijeni da ne narušava koncepciju plana ili ambijent.

Maksimalna i minimalna izgrađenost parcela

21.

Maksimalna i minimalna bruto izgrađena površina parcele odnosno izgrađenost parcele prikazane su u tabeli graf.prilog br. 4

22.

Tlocrtne površine pomoćnih objekata ulaze u obračun maksimalne izgrađenosti parcele.

Mjesto i način priključivanja parcele na komunalne objekte i javni put

23.

Sve građevinske parcele moraju imati pristup sa javne kolne ili pješačke površine osim parcela br. 2 i 4 u industrijskoj zoni, koje su rezervne površine za parcele br. 1. odnosno 2 i imaju pristup sa istih na javni put.

24.

Sva komunalna infrastruktura u pravilu se izvodi podzemno u koridoru prometnih površina, a priključenje parcele na tu infrastrukturu izvodi se prema posebnim tehničkim propisima a na temelju ovog plana.

Visina objekata

25.

Visine objekata su određene u grafičkom prilogu br. 4 kroz:

- maksimalni broj etaža
- maksimalnu visinu vijenca objekta od najniže kote konačno obradjenog terena uz objekt
- nivelacionu kotu poda prizemlja

Arhitektonsko oblikovanje

26.

Stambena zona - novoplanirane interpolacije i dogradnje oblikovati u skladu s oblikovnim principima moderne arhitekture uz akceptiranje oblikovnih i ambijentalnih vrijednosti postojeće izgradnje. Obrada fasade: kamen i žbuka. Industrijska zona - u arhitektonskom oblikovanju objekata treba nastojati suvremenim izrazom uklopiti tehnički i konstruktivni moment sa funkcionalno-tehnološkim potrebama, te uspostaviti ravnotežu kvalitetnog oblikovanja i same utilitarnosti.

ausiliari a livello del suolo per i quali l' organo competente per la pianificazione territoriale ritiene che non alterano il concetto del piano o l' ambiente.

Edificabilità massima e minima del lotto

21.

La bruto superficie edificata massima e minima del lotto rispettivamente l' edificabilità del lotto sono rappresentate nella tabella (allegato grafico nro 4).

22.

Le superfici di piano delle opere ausiliari entrano nel computo dell' edificabilità massima del lotto.

Luogo e modalità di allacciamento del lotto agli impianti comunali e alla strada pubblica.

23.

Tutti i lotti edificabili devono avere accesso dall' area carrabile o pedonale pubblica ad eccezione dei lotti nro 2 e 4 nella zona industriale le quali sono aree di riserva per il lotto nro 1, rispettivamente nro 2 ed hanno l' accesso dalle stesse alla strada pubblica.

24.

Tutta l' infrastruttura comunale di regola viene eseguita sotto terra nel corridoio delle superfici del traffico, e l' allacciamento dei lotti a questa infrastruttura viene effettuata in base a prescrizioni tecniche apposite ed in base a questo piano.

Altezza dell' opera

25.

L' altezza delle opere e' stabilita nell' allegato grafico nro 4 attraverso:

- il numero massimo di piani
- l' altezza massima del cornicione dell' opera dalla quota piu' bassa del terreno circostante l' opera definitivamente sistemato
- dalla quota di livellamento del pavimento del pianterreno.

Formazione architettonica

26.

Zona residenziale - le interpolazioni neoplanificate e le costruzioni annesse formare in conformita' ai principi di formazione dell' architettura moderna con l' accettazione dei valori ambientali e di forma delle costruzioni esistenti. Lavorazione della facciata: pietra e intonaco. Zona industriale nella formazione architettonica delle opere si deve tentare di inserire mediante espressione moderna il momento tecnico e costruttivo nei bisogni funzionali e tecnologiche, nonche' stabilire l' equilibrio tra la formazione qualitativa e l' utilita' stessa.

Smještaj vozila

27.

U stambenoj zoni vozila se smještaju u garaže koje čine sastavni dio objekta, na parkiralište u sklopu parcele ili javno parkiralište uz glavnu prometnicu.

U industrijskoj zoni

službena vozila - garaže ili parkirališta u sklopu parcele

ostala vozila - parkiralište u sklopu parcele i javna parkirališta uz prometnicu.

Ograde

28.

U stambenoj zoni ograde izvesti u skladu sa općinskom odlukom o komunalnom redu, a u industrijskoj zoni ograde izvesti od žičanog pletiva.

Uredjenje okoliša

29.

U sklopu industrijske zone potrebno je za jednog ili više korisnika uz pristupnu saobraćajnicu predvidjeti mjesto za postavu pokretnog kontejnera za odvoz smeća. Točnu lokaciju i uvjete za uredjenje definirati projektom uredjenja okoliša.

30.

Okoliš postojećih i novoplaniranih objekata potrebno je urediti istovremeno sa izgradnjom objekata u skladu sa uvjetima prikazanim u graf. prilogima 3 i 4 i idejnim rješenjem zelenih površina (grafički prilog br. 5).

Uvjete uredjenja okoliša za industrijsku zonu potrebno je precizirati izvedbenom projektom dokumentacijom pri čemu je potrebno predvidjeti sve potrebne uvjete zaštite i unapredjenja okoline u skladu sa Zakonom u vilju stvaranja povoljnih uvjeta za život i rad. Ū

Zaštita okoline

31.

U svrhu zaštite i unapredjenja čovjekove okoline, očuvanja prirodnih i izgradjenih vrijednosti i stvaranja povoljnih uvjeta za život, stanovanje i rad stanovništva, organ uprave nadležan za utvrđivanje uvjeta uredjenja prostora će zahtijevati izradu studije o utjecaju na okolinu za onaj objekt, grupu objekata ili zonu ako to smatra potrebnim ili je propisano zakonom.

32.

Maksimalna vrijednost nivoa buke za industrijsku zonu je 60 dB mjereno po BRS metodi.

Sistemazione di veicoli

27.

Nella zona residenziale i veicoli vengono sistemati in garages che formano parte integrante dell' opera, al parcheggio nell' ambito del lotto oppure al parcheggio pubblico lungo la via di comunicazione principale.

Nella zona industriale:

veicolo di servizio - garage o parcheggi nell' ambito del lotto

altri veicoli - parcheggio nell' ambito del lotto e parcheggi pubblici lungo la via di comunicazione

Recinzioni

28.

Nella zona residenziale eseguire le recinzioni in conformita' al Decreto comunale sull' ordine comunale, e nella zona industriale eseguire le recinzioni con reti metalliche.

Assetto dell' ambiente

29.

Nell' ambito della zona industriale e' necessario stabilire lungo la strada di accesso per uno o piu' utenti lo spazio per la collocazione del contenitore mobile per l' asporto delle immondizie. Stabilire la ubicazione esatta e le condizioni di assetto con il progetto di assetto dell' ambiente.

30.

E' necessario sistemare l' ambiente circostante le opere preesistenti e quelle neopianificate nello stesso tempo della costruzione delle opere in conformita' alle condizioni raffigurate negli allegati grafici 3 e 4 e alla soluzione concettuale delle aree verdi (allegato grafico nro 5).

Le condizioni per l' assetto dell' ambiente per la zona industriale devono essere precisate dalla documentazione del progetto d' esecuzione con la quale si deve prevedere tutte le condizioni necessarie per la tutela e lo sviluppo dell' ambiente in conformita' alla Legge al fine di creare condizioni favorevoli per la vita e il lavoro.

Tutela dell' ambiente

31.

Al fine di tutelare e di sviluppare l' ambiente, di salvaguardare i valori naturali e di quelli costruiti nonche' di creare condizioni favorevoli di vita, di abitazione e di lavoro della popolazione, l' organo dell' amministrazione competente per la fissazione delle condizioni di assetto dell' ambiente richiedera' l' elaborazione di uno studio sull' incidenza sull' ambiente per quell' opera, gruppo di opere o zona se lo riterra' necessario o se cio e' prescritto dalla legge.

32.

Il valore massimo del livello del rumore per la zona industriale e' di 60 dB in base al metodo BRS.

33.

Otpadne vode koje sadrže masti, ulja, otrove, agresivne i druge kemikalije ili ostale sastojke koje zagađuju okolinu moraju se pročistiti odnosno odstraniti štetni sastojci prije ispuštanja u kolektor kanalizacije.

34.

U cilju zaštite zraka od zagađivanja iz raznih izvora (prašina, proizvodnja energije sagorjevanjem goriva, krute čestice i plinovi iz procesa proizvodnje, promet i sl.) potrebno je poduzeti mjere zaštite koje su:

- tehničke (ugradnja filtera, prečišćavača i sl.)
- tehnološke (vrste goriva sa malim efektom zagađivanja, novi tehnološki procesi)
- urbanističke (zoniranje, zaštita zelenilom, pošumljavanje)
- ekonomske
- administrativne i druge.

Komunalni objekti

35.

Pod komunalnim objektima u okviru ovog plana smatraju se trafostanice, plinske stanice i drugi manji objekti komunalne infrastrukture. Lokacija trafostanica treba izvesti prema planu idejnog rješenja elektroopskrbe, pri čemu treba voditi računa o uklapanju objekta u okolni prostor te omogućiti pristup do trafostanice. Poželjni su tipski prefabricirani objekti.

Privremeni objekti

36.

Privremenim objektima smatraju se kiosci i drugi montažno- demontažni objekti i naprave koji se koriste za prodaju štampe, duhana, voća i povrća, brzo pripremljene hrane, pića i drugo.

U principu se postavljaju na slobodnim zelenim površinama uz prometnicu na osnovu posebne općinske odluke, a u skladu sa planom. Mogu se postaviti i na parcelu uz suglasnost korisnika parcele.

Seizmika i nosivost tla

37.

Područje industrijske zone nalazi se na području seizmičnosti VII stupnja po MCS skali.

U pogledu ispitivanja nosivosti tla i drugih istraživačkih radova primjenjivati zakonske odredbe.

33.

Le acque di scolo che contengono grassi, olii, veleni, sostanze chimiche aggressive ed altre oppure altre sostanze che inquinano l'ambiente devono venir depurate, rispettivamente devono venir rimosse le componenti nocive prima di venir immerse nel collettore della canalizzazione.

34.

Al fine di tutelare l'aria dell'inquinamento da varie fonti (polvere, produzione di energia tramite combustione di carburanti, particelle solide e gas dal processo di produzione, traffico ecc. e' necessario prendere le seguenti misure di tutela:

- tecniche (installazione di filtri, depuratori ecc.)
- tecnologiche (tipi di combustibili con basso livello di inquinamento, nuovi processi tecnologici)
- urbanistici (divisione in zone, protezione con il verde, rimboschimento)
- economiche
- amministrative ed altre

Impianti comunali

35.

Per impianti comunali nell'ambito di questo piano vengono ritenute le stazioni di trasformatori elettrici, stazioni del gas ed altre opere minori dell'infrastruttura comunale. La locazione delle stazioni di trasformatori elettrici deve venir eseguita in base al piano della soluzione concettuale del rifornimento di energia elettrica, in quale occasione si deve tener conto dell'inserimento dell'opera nell'ambiente circostante e rendere possibile l'accesso alla stazione di trasformatori elettrici. Sono auspicabili gli impianti di tipo prefabbricato.

Impianti provvisori

36.

Per impianti provvisori vengono intesi i chioschi ed altre costruzioni prefabbricate che vengono usate per la vendita di giornali, tabacchi, frutta e verdure, fast food, bibite ed altri.

Di solito vengono collocati su aree pubbliche verdi lungo la via di comunicazione in base all'apposito decreto comunale, e in conformità al piano. Possono essere collocati anche sul lotto con l'approvazione dell'utente del lotto.

Sismica e portata del terreno

37.

Il territorio della zona industriale si trova nella zona di sismicità del settimo grado in base alla scala MCS.

Riguardo all'esame della portata del terreno e di altri lavori di ricerca applicare le disposizioni legali.

Zaštita od elementarnih nepogoda i ratne opasnosti

38.

Uvjeti za zaštitu stanovništva i materijalnih dobara priloženi su u posebnom elaboratu koji je sastavni dio plana.

IV POSEBNI UVJETI GRADNENJA NA TEMELJU DRUGIH ZAKONA ILI PROPISA DONESENIH NA OSNOVU ZAKONA

39.

Požarnu zaštitu potrebno je predvidjeti u skladu sa Zakonom o zaštiti od požara (.N.N. SRH., br. 50/77) i Odlukom o zaštiti od požara (Sl. novine br. 10/82).

40.

Radi efikasnije protupožarne zaštite potrebno je prilikom rekonstrukcije i izgradnje vodovodne mreže postaviti protupožarne nadzemne hidrante van prometnih površina sa propisanim količinama vode i potrebnim pritiskom.

41.

Potrebno je izvesti vrtno hidrante za polijevanje zelenih površina.

42.

Svi objekti moraju imati obezbjedjen pristup za interventna vozila sa najmanje dvije strane.

43.

Korisnici postojećih parcela kojima se planom smanjuje veličina ili oblik nisu dužni snositi troškove parcelacije, a niti im parcelacija može biti uvjet za rekonstrukciju objekta.

V ETAPNA REALIZACIJA PLANA

44.

Za realizaciju privrednih sadržaja i objekata ovim planom nije uvjetovana etapnost i dinamika izgradnje. To će prije svega biti ovisno o dinamici realizacije infrastrukture i investicijskim mogućnostima i interesima.

VI POSEBNE ODREDBE

45.

U industrijskoj zoni, na građevinskim parcelama 11-16 i 38-41 planirani su objekti koji se do određene faze (konstrukcija, krov, fasada, uređenje okoliša) izvode kao jedna cjelina, a naknadno se mogu dijeliti na više jedinica (lamela).

Približna veličina lamele je 6x15m i može se podijeliti na 2x (6x7,5) najmanja jedinica.

Visina objekta je najviše 6,5m tako da se svaka lamela ili objekt u cjelini može dijeliti i po vertikali na dvije etaže (prizemlje i kat).

Tutele delle calamita' naturali e dal pericolo di guerra

38.

Le condizioni per la tutela della popolazione e dei beni materiali sono allegati in un apposito elaborato che e' parte integrante del piano.

IV CONDIZIONI DI COSTRUZIONE PARTICOLARI IN BASE AD ALTRE LEGGI O PRESCRIZIONI APPORTATE IN BASE ALLE LEGGI

39.

La tutela dagli incendi deve essere prevista in conformita' alla Legge sulla tutela dagli incendi (.N.N. della RSC. nro 50/77) e al Decreto sulla tutela dagli incendi (.Giornale ufficiale. nro 10/82).

40.

Per una piu' efficace tutela degli incendi in occasione della ricostruzione e della costruzione della rete idrica e' necessario collocare degli idranti antincendio sopra il suolo e all' infuori delle aree di traffico con le quantita' d' acqua prescritte e con la dovuta pressione.

41.

E' necessario eseguire gli idranti da giardino per l' innaffiamento delle aree verdi.

42.

Tutti gli impianti devono avere assicurato l' accesso per gli automezzi d' intervento da almeno due lati.

43.

Gli utenti dei lotti preesistenti ai quali con il piano viene ridotta la superficie o modificata la forma non sono tenuti a sostenere le spese di lottizzazione, e nemmeno la lottizzazione puo' essere la condizione per la ricostruzione dell' impianto.

V REALIZZAZIONE DEL PIANO A.TAPPE

44.

Per la realizzazione dei contenuti e degli impianti economici con questo piano non e' condizionata la costruzione a tappe e nemmeno la dinamica di costruzione. Cio' dipendera' in primo luogo dalla dinamica di realizzazione dell' infrastruttura, dalle possibilita' d' investimento e dagli interessi.

VI DISPOSIZIONI PARTICOLARI

45.

Nella zona industriale, sui lotti fabbricabili 11-16 e 38-41 sono pianificati gli impianti che fino a una determinata fase (ricostruzione, tetto, facciata, sistemazione dell' ambiente) vengono eseguiti come un' unita', e in seguito possono venir divisi in piu' unita' (lamelle).

La superficie approssimativa della lamella e' di 6x15 m e puo' essere divisa in 2 x (6x7,5) - unita' minima.

L' altezza massima dell' impianto e' di 6,5 m dimodoche' ogni lamella oppure impianto puo' essere divisa anche verticalmente in due piani (pianoterra e piano).

Korisnik ili vlasnik može raspolagati s jednom lamelom, s više lamela ili 1/2 lamele.

Pristup objektu, odnosno svakoj lameli je sa dvije strane (glavni i gospodarski).

S glavne strane, ispred svake lamele osigurati dva parkirna mjesta.

VII ZAVRŠNE ODREDBE

46.

Posebne uvjete uređenja prostora koji nisu sadržani u planu i ovim odredbama, dužan je utvrditi organ uprave nadležan za utvrđivanje uvjeta uređenja prostora, zajednički sa drugim organima i organizacijama na osnovu zakona i propisa.

47.

Manja odstupanja od plana koja ne narušavaju osnovnu koncepciju plana i njegove intencije odobrava Izvršno vijeće SO Buje na prijedlog organa uprave, nadležnog za utvrđivanje uvjeta uređenja prostora.

48.

Plan je Izradjen u sedam primjeraka od kojih se pet čuva na Komitetu za urbanizam, gradjevinarstvo, stambeno-komunalne poslove općine Buje, jedan primjerak u „Umag-projektu. u Umagu, a jedan u arhivi Skupštine općine Buje.

49.

Za provedbu plana i odluke nadležan je Komitet za urbanizam, gradjevinarstvo i stambeno-komunalne poslove općine Buje.

50.

Ove odredbe sastavni su dio odluke o donošenju plana i objavljuju se kao njen prilog.

39

ODREDBE ZA PROVODJENJE PUP-a MURINE

1.

Planom je definirana detaljna namjena površina i objekata, izgradjenost, urbanističko-tehnički uvjeti za izgradnju, dogradnju i rekonstrukciju objekata visokogradnje, prometne i komunalne infrastrukture te režimi uređivanja prostora u stambenom naselju Murine kod Umaga.

I - DATELJNA NAMJENA POVRŠINA

L' utente o il proprietario puo' disporre di una lamella, di piu' lamelle o di 1/2 lamella.

L' accesso all' impianto, rispettivamente a ogni lamella e da due lati (principale e secondario).

Dalla parte principali, dinanzi ad ogni lamella assicurare due posti - parcheggio.

VII DISPOSIZIONI FINALI

46.

Le condizioni particolari di assetto territoriale che non sono comprese nel piano e in queste disposizioni, devono venir stabilite dall' organo dell' amministrazione competente per la fissazione delle condizioni di assetto territoriale, assieme ad altri organi e organizzazioni in base alla legge e alle prescrizioni.

47.

Le deviazioni minori dal piano che non alterano il concetto fondamentale del piano e le sue intenzioni vengono approvate dal Consiglio esecutivo dell' AC di Buie su proposta dell' organo dell' amministrazione competente per la fissazione delle condizioni di assetto territoriale.

48.

Il piano e' redato in sette copie di cui 5 vengono custodite presso il Comitato per l' urbanistica, l' edilizia e gli affari abitativi e comunali del Comune di Buie, una copia presso l' „Umag-projekt. a Umago e una nell' archivio dell' Assemblea del Comune di Buie.

49.

Il comitato per l' urbanistica, l' edilizia e gli affari abitativi e comunali del Comune di Buie, e' responsabile dell' attuazione del piano e del Decreto. 50.

50.

Queste disposizioni sono parte integrante del Decreto sull' emanazione del piano e vengono pubblicate quale suo allegato.

39

DISPOSIZIONI PER L' ATTUAZIONE DEL PIANO URBANISTICO D' ESECUZIONE DELL' ABITATO RESIDENZIALE DI MORNO

1.

Mediante il Piano e' definita la destinazione d' uso dettagliata delle aree e delle opere, l' edificabilita', le condizioni tecniche e urbanistiche di costruire, l' ampliamento e la ricostruzione delle opere edilizie al disopra del livello del suolo, l' infrastruttura primaria nonche i regimi di assetto territoriale nell' abitato residenziale di Morno presso Umago.

I DESTINAZIONE D' USO DETTAGLIATA DELLE AREE

2.

Stambeno naselje Murine obuhvaća površinu od 24,14 ha. Naselje je locirano 1,2 km sjevero-istočno od Umaga i 1,5 km istočno od turističkih naselja „Stella Maris“ i „Katoro“ uz lokalnu cestu na Katoro i Galice.

3.

Stambeno naselje Murine predstavlja zaključen prostor namijenjen stanovanju i svim drugim pratećim sadržajima prigradskog stambenog naselja: centralnim, javnim i turističkim sadržajima, zelenim i sportsko rekreativnim površinama, prometnim i komunalnim površinama i objektima.

Detaljna namjena površina i objekata prikazana je u grafičkom prilogu plana br. 3. i tekstualnim dijelu točka 3.

4.

Na prostoru obuhvaćenom planom, ima 26 postojećih stambenih objekata te objekat škole i objekat Mjesne zajednice u kojem je smješten ugostiteljski lokal.

5.

Novoplanirana stambena izgradnja obuhvaća:

- 124 samostojeća individualna stambena objekta

maksimalna bruto izgrađena površina 180 m²

maksimalna bruto razvijena površina 360 m²

- 33 stambena objekta u nizu

maksimalna bruto izgrađena površina (23 objekta) 90 m²

maksimalna bruto izgrađena površina (10 objekata) 120 m²

Maksimalno bruto razvijene površine 180 m² (23 objekta)

Max. bruto razvijene površine 240 m² (10 objekata)

6.

Objekti centralnih i javnih sadržaja obuhvaćaju:

- Objekti vrtića (oznaka 7) sa kapacitetom 100 djece, maksimalno bruto izgrađena površina 600 m²

- Objekti centralnih i javnih sadržaja (oznaka 2 i 3) čija su prizemlja namijenjena trgovini, ugostiteljstvu, uslugama, servisima, PTT jedinici i sl. Etaže objekata su namijenjene kolektivnoj stambenoj izgradnji, odnosno turističkom smještaju apartmanskog tipa.

Maksimalno bruto izgrađena površina 2175 m².

Maksimalno bruto razvijena površina 6525 m²

2.

L'abitato residenziale di Morno comprende la superficie di 24,14 ha. L'abitato è ubicato a 1,2 km a nord-est da Umaga e a 1,5 km a est dall'insediamento turistico „Stella Maris“ e „Katoro“, lungo la strada che porta a Katoro e Galici.

3.

L'abitato residenziale Morno rappresenta un'area complessa destinata all'abitazione e a tutti gli altri contenuti che servono ad un'abitato residenziale suburbano, con contenuti centrali, pubblici e turistici, con zone verdi, per lo sport e la ricreazione, con aree per il traffico e con impianti comunali.

La destinazione d'uso delle aree e delle opere è rappresentata nell'allegato grafico del piano numero 3 e nella parte testuale punto 3.

4.

Nel comprensorio del piano si trovano 26 opere residenziali preesistenti, un edificio scolastico e l'edificio della comunità locale nel quale è sistemato un esercizio alberghiero.

5.

L'edilizia residenziale neopianificata comprende:

- 124 impianti residenziali individuali

brutto superficie edificata massima 180 m²

brutto superficie edificata massima 360 m²

- 33 edifici residenziali a schiera

brutto superficie edificata massima (23 edifici) 90 m²

brutto superficie edificata massima (10 edifici) 120 m²

brutto superficie sviluppata massima (23 edifici) 180 m²

brutto superficie sviluppata massima (10 edifici) 240 m²

6.

Le opere con contenuti centrali e pubblici comprendono:

- l'edificio dell'asilo (numero 7) con capacità di 100 bambini, brutto superficie edificata max. 600 m²

- opere con contenuti centrali e pubblici (numero 2 e 3) i cui pianterreni sono destinati al commercio, all'alberghiera, a prestazioni, a servizi, all'unità PTT e sim. I piani delle opere sono destinate all'edilizia residenziale collettiva, rispettivamente alla sistemazione turistica con appartamenti.

Brutto superficie edificata massima 2175 m²

Brutto superficie sviluppata massima 6525 m²

- *Sakralni objekat - crkva (oznaka 155) max. izgr. 1000 m²*

- *1 poslovni objekat (oznaka 123) namjenjen obrtnoj djelatnosti max. bruto izgradjena površina 300 m²*

7.

Turistički smještajni kapaciteti obuhvaaju:

- *3 samostojeća turističko-ugostiteljska objekta pansionskog tipa (oznaka 48, 46, 47) maksimalne kapacitete 60 ležajeva po objektu.*

Maksimalna bruto izgradjena površina po objektu 600 m²

Maksimalna bruto razvijena površina po objektu 1800 m²

II - REŽIMI UREDJIVANJA PROSTORA

8.

Na zemljištu obuhvaćenom planom potrebno je prije pristupanja realizaciji plana, riješiti imovinsko pravne odnose.

9.

Unutar obuhvata plana potrebno je izvršiti parcelaciju gradjevinskog zemljišta u skladu sa planom parcela (graf. prilog br. 6) i na temelju parcelacionog elaborata.

11.

Izrada investicijsko-tehničke dokumentacije - odnosno izgradnju i rekonstrukciju objekata, uređenje javnih i zelenih površina i prostora, kao i uređenje komunalne i prometne infrastrukture vršiti će se u skladu sa urbanističko-tehničkim uvjetima definiranim grafičkim priložima plana i ovim provedbenim odredbama.

12.

Realizacija planirane izgradnje uvjetovana je prethodnim opremanjem naselja komunalnom i prometnom infrastrukturom:

- *izgradnjom pripadajućih prometnica*
- *izgradnjom mreže vodoopskrbe*
- *izgradnjom mreže elektro-opskrbe i javne rasvjete*
- *realizacijom mreže odvodnje otpadnih i oborinskih voda.*

13.

Realizacija planirane izgradnje uvjetovana je prethodnim odstranjivanjem objekata predviđenih za rušenje kao i premještanjem podzemnih i nadzemnih vodova koji smetaju budućoj izgradnji.

- *impianto sociale - chiesa (numero 155) max. ed. 1.000 m²*

- *impianto d' affari (numero 123) destinato ad attività artigianali max. superfici edificate brutto 300m²*

7.

Le capacità di sistemazione turistica comprendono:

- *3 impianti turistico-alberghieri di tipo pensione (numeri 48, 46, 47) capacità massima di 60 posti letto per impianto.*

Massima superficie edificata brutto per impianto 600 m²

Massima superficie sviluppata brutto per impianto 1800 m².

II REGIMI DI ASSETTO DEL TERRITORIO

8.

Sul terreno compreso dal piano e' necessario risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali.

9.

Entro il comprensorio del piano e' necessario effettuare la lottizzazione dell' area fabbricabile in base al piano dei lotti (allegato grafico nro 6) e in base all' elaborato di lottizzazione.

11.

La redazione della documentazione tecnica e degli investimenti, rispettivamente per la costruzione, l' ampliamento e la ricostruzione di opere, per la sistemazione di zone di verde pubbliche, come pure per l' assetto dell' infrastruttura primaria verra' effettuata in conformita' alle condizioni tecniche e urbanistiche definite dall' allegato grafico e da queste disposizioni d' esecuzione.

12.

La realizzazione della costruzione pianificata e' condizionata dalla previa attrezzatura dell' abitato con opere di infrastruttura primaria:

- *con la costruzione delle relative vie di comunicazione,*
- *con la costruzione della rete di rifornimento idrico,*
- *con la costruzione della rete di distribuzione dell' energia elettrica e dell' illuminazione pubblica,*
- *con l' attuazione della rete di scarico delle acque di scolo e di quelle meteoriche.*

13.

L' attuazione della costruzione pianificata e' condizionata dalla previa rimozione degli impianti previsti per la demolizione come pure dal trasferimento delle condutture sotto i sopra il livello del suolo le quali ostacolano la futura costruzione.

14.

Korisnici parcela dužni su osigurati potrebni broj parkirališta u sklopu svoje parcele, odnosno osigurati na zajedničkom javnom parkiralištu.

15.

Korisnik parcele je dužan kod zaključivanja izgradnje objekata urediti okoliš objekta, odnosno pripadajuće zajedničke javne i zelene površine na temelju projekta uređenja okoliša.

16.

Ukoliko se zbog izgradnje objekta ili uređenja površina uklanjaju postojeće stablašice, potrebno je jednak broj mladih stabala osigurati uz novi objekat ili posaditi na parkovima i javnim zelenim površinama u naselju.

III URBANISTIČKO TEHNIČKI UVJETI ZA IZGRADNJU I REKONSTRUKCIJU OBJEKATA I UREDJAJA

A/ OPĆI UVJETI

17.

Urbanističko-tehnički uvjeti prikazani su u grafičkim prilogima plana br. 4 i 6 te tabelarnim prikazima kvantificiranih pokazatelja za namjenu površina i izgradnju (tekstualni dio točka 3.)

18.

Urbanističko-tehnički uvjeti za površine i objekte definirani ovim planom utvrđuju se na temelju ovog plana.

19.

Urbanističko-tehnički uvjeti za objekte pod brojem 2 i 3 (centralni sadržaji): 45, 46 i 47 (turistički objekti) i 155 (crkva) utvrđuju se na temelju ovog plana i idejnog arhitektonskog rješenja.

20.

Oznaka, oblik i veličina građevinske parcele utvrđena je granicom urbanistički planirane parcele.

Oblik i veličina parcele prikazana je na geodetsko katastarskoj podlozi u mjerilu 1:1000 (graf.broj 6) i približne površine u tabelarnom prikazu. TOčne površine parcela utvrditi će se parcelacionim elaboratom.

21.

Grđevinske linije objekata sa prikazom površina unutar koje se može razviti ilocrt objekta te udaljenost te površine od granica parcela prikazane su u grafičkom prilogu br. 4.

Grđevinska linija označava obavezni položaj objekta na dijelu horizontalnog gabarita uz mogućnost djelomičnog uvlačenja.

14.

Gli utenti dei lotti sono tenuti ad assicurare il numero necessario di parcheggi nell' ambito del loro lotto, rispettivamente assicurarli nel parcheggio pubblico comune.

15.

A conclusione della costruzione delle opere l' utente del lotto e' tenuto a sistemare l' ambiente circostante l' opera, rispettivamente, le rispettive aree verdi pubbliche comuni in base al progetto di assetto dell' ambiente.

16.

Qualora per motivi di costruzione di opere oppure di assetto del terreno venissero rimossi gli alberi esistenti vicino al nuovo edificio sara' necessario assicurare lo stesso numero di alberelli oppure piantarli nei parchi e nelle zone di verde pubblico dell' abitato.

III CONDIZIONI TECNICO URBANISTICHE PER LA COSTRUZIONE E LA RICOSTRUZIONE DI OPERE E IMPIANTI

A/ CONDIZIONI GENERALI

17.

Le condizioni tecnico-urbanistiche sono rappresentate negli allegati grafici del piano nro 4 e 6 nonche' nelle rappresentazioni tabellari degli indici quantificati per la destinazione delle aree e per la costruzione (parte testuale punto 3).

18.

Le condizioni tecnico-urbanistiche per le aree e le opere definite da questo piano vengono stabilite in base a questo piano.

19.

Le condizioni tecnico-urbanistiche per le opere ai numeri 2. e 3 (contenuti centrali): 45, 46 e 47 (impianti turistici) e 155 (chiesa) vengono stabilite in base a questo piano e alla soluzione architettonica e concettuale.

20.

L' indicazione, la forma e le dimensioni del lotto sono stabilite dal limite del lotto urbanisticamente pianificate.

La forma e la dimensione del lotto fabbricabile sono rappresentate sul fondo geodetico-catastale su scala di 1:1000 (allegato grafico nro 6) e le superfici approssimative nella rappresentazione grafica. Le superfici esatte dei lotti verranno stabilite dall' elaborato di lottizzazione.

21.

Le linee di costruzione delle opere con raffigurazione della superficie entro la quale si puo' svolgere il piano dell' opera e la distanza di questa superficie dai limiti dei lotti sono rappresentate nell' allegato grafico nro 4.

La linea di costruzione segna la posizione obbligatoria dell' opera nella parte della sagoma orizzontale con la possibilita' di un parziale ritiro.

22.

Izradu planom određene površine mogu se izvoditi samo terase do max. 0,80 m iznad kote uredjenog terena te zahvati na uredjenju infrastrukture i uredjenju okoliša (pristupni putevi, kolni ulazi i sl.)

23.

Maksimalna i minimalna izgradjenost parcele kojom se određuje najveća odnosno najmanja dopuštena površina izražena je u postocima i određuje koliko dio građevinske parcele može biti izgradjen.

24.

Izgradjenom površinom smatra se ortogonalna projekcija svih dijelova objekta na horizontalnu ravninu, što znači da se u izgradjenost parcele obračunavaju površine pod osnovnim gabaritom objekta kao i površine pod svim dijelovima objekta isturenim izvan osnovnog gabarita (krovnim ostacima, balkonima, stepeništima i sl.), te površina pomoćnih objekata.

25.

Sve građevinske parcele moraju imati priključak na komunalnu infrastrukturu i pristup sa javne saobraćajnice.

Mjesto i način priključivanja parcele na komunalne objekte i javni put izvodi se na temelju idejnih rješenja ovog plana i u skladu sa uvjetima priključivanja utvrđenim po komunalnim radnim organizacijama.

26.

Visina objekata određene su tabelarno kroz max. broj etaža max. visinu vijenca objekta od najniže točke konačno obradjenog terena uz objekat i kroz nivelacionu kotu poda prizemlja objekta.

Od označene nivelacione kote objekta moguće je odstupati max. 0,50m, ako je to potrebno zbog mikrolokacije objekta, okolnog terena ili mogućnosti priključivanja na pristupnu saobraćajnicu.

27.

Okoliš novoplaniranih objekata potrebno je urediti istovremeno sa izgradnjom objekata i u skladu sa ovim planom.

28.

Prije izrade tehničke dokumentacije za izgradnju objekata treba izvršiti ispitivanje nosivosti tla, u skladu sa Zakonom.

Područje naselja nalazi se na području seizmičnosti VII stupnja MCS skali.

22.

Fuori dalla superficie stabilita dal piano si possono effettuare soltanto terrazze fino all' altezza max. di 0,80 m sopra la quota del terreno sistemato nonche' interventi nella sistemazione dell' infrastruttura e nell' assetto dell' ambiente (strade di accesso, passi carrabili e sim.).

23.

L' edificabilità minima e massima del lotto con la quale si determina la superficie minima, rispettivamente massima permessa dell' opera sul lotto, e' espressa in percentuali e determina quanta superficie del lotto puo' essere edificata.

24.

Per superficie edificata viene intesa la proiezione ortogonale di tutte le parti dell' opera su un piano orizzontale, il che significa che nell' edificabilità del lotto vengono calcolate le superfici coperte dalla sgoma fondamentale dell' opera come pure le superfici coperte da tutte le parti sporgenti dalla sagoma fondamentale (sporgenze del tetto, balconi, scalinate e sim.) nonche' le superfici di opere ausiliari.

25.

Tutti i lotti fabbricabili devono avere l' allacciamento all' infrastruttura primaria e l' accesso dalla via di comunicazione pubblica.

Il luogo e la modalità di allacciamento del lotto alle opere dell' infrastruttura primaria viene eseguito in base alle soluzioni concettuali di questo piano e in conformita' alle condizioni di allacciamento stabilito dalle organizzazioni di lavoro comunali.

26.

L' altezza delle opere e' stabilita nello specchio mediante il numero massimo di piani, l' altezza massima del cornicione dell' opera dalla quota piu' bassa del terreno circostante l' opera definitivamente sistemato e la quota di livellamento del pavimento del pianterreno.

E' possibile deviare dalla quota di livellamento dell' opera al massimo piu' o meno 0,50m se cio' e' necessario per la microubicazione dell' opera del terreno circostante oppure per la possibilità di allacciamento alla strada di accesso.

27.

L' ambiente circostante le opere neopianificate deve venir sistemato contemporaneamente alla costruzione dell' opera e in conformita' a questo piano.

28.

Prima di elaborare la documentazione tecnica per la costruzione di opere si deve effettuare l' esame della portata del terreno in conformita' alla Legge.

Il territorio dell' abitato si trova nel territorio di scismicita' del VII grado in base alla scala MCS.

29.

Uvjeti za zaštitu stanovništva i materijalnih dobara priloženi su u posebnom elaboratu koji je sastavni dio plana.

B/ UVJETI ZA REKONSTRUKCIJU POSTOJEĆIH I IZGRADNJU NOVO-PLANIRANIH DRUŠTVENO-STAMBENIH OBJEKATA, JAVNIH POSLOVNIH OBJEKATA, UGOSTITELJSKO-TURISTIČKOG I TRGOVAČKOG SADRŽAJA

30.

Kod arhitektonskog oblikovanja potrebno je poštivati elemente područne arhitekture: u arhitektonskim elementima, proporcijama materijalima, krovnom pokrivaču i nagibu krova.

31.

U skladu sa uvjetima uređenja prostora prikazanim u grafičkim priložima, fasade objekata potrebno je podijeliti na arhitektonsko različite i raznovrsne segmente. Na prelomu ulica objekat zaključiti uličnom izgradnjom s oblikovanim ugaonim motivom.

32.

Okoliš objekata urediti sa svim pratećim sadržajima: parkiralištima, pješačkim stazama i trgovima, dječjim igralištima, zelenim površinama, te prostor opremiti odgovarajućom uličnom opremom.

33.

Parkirališta, kao i pješačko-biciklističke staze potrebno je ozeleniti drvoredom ili pergolom.

34.

Ako u sklopu građevinske parcele i javnog društvenog objekta nije predviđeno parkiralište, realizirati parkiralište neposredno uz dostupnu saobraćajnicu, kao što je prikazano u grafičkom priložu br. 7.

35.

U sklopu parcela na pogodnom mjestu uz pristupnu saobraćajnicu predvidjeti mjesto za postavu pokretnog kontejnera za odvoz smeća. Kontejner je potrebno smjestiti dalje od stambenog objekta i dječjih igrališta. Točnu lokaciju i izradu prostora za kontejnere definirati projektom uređenja okoliša.

36.

Grijanje za društvene i javne poslovne objekte mora biti centralno sa kotlovnicom za potrebe jednog ili više objekata, ovisno od faznosti i opsega realizacije objekata.

C/ UVJETI ZA REKONSTRUKCIJU POSTOJEĆIH I IZGRADNJU NOVOPLANIRANIH INDIVIDUALNIH STAMBENIH OBJEKATA

29.

Le condizioni per la tutela della popolazione e di beni materiali sono allegati in un apposito elaborato che e' parte integrante del piano.

B/ CONDIZIONI PER LA RICOSTRUZIONE DELLE OPERE ESISTENTI E PER LA COSTRUZIONE DI OPERE DI RESIDENZA SOCIALE NEOPIANIFICATE DI OPERE PUBBLICHE E D' AFFARI, DI CONTENUTO TURISTICO-ALBERGHIERO E COMMERCIALE

30.

Nella formazione architettonica e' necessario rispettare gli elementi dell' architettura locale negli elementi architettonici, nelle proporzioni dei materiali, nella copertura e nell' inclinazione del tetto.

31.

In conformita' alle condizioni di assetto del territorio rappresentato negli allegati grafici, e' necessario suddividere le facciate degli edifici in segmenti architettonicamente differenti e diversi. Nel proposto dove due o piu' vie si incrociano concludere la costruzione esterna dell' opera con la formazione del motivo angolare.

32.

Sistemare il terreno attorno all' opera con tutti i contenuti secondari: parcheggi, marciapiedi e piazze, campi da giochi per bambini, zone verdi, nonche' attrezzare la zona con la rispettiva attrezzatura stradale.

33.

Lungo i parcheggi, come pure lungo i marciapiedi per pedoni e ciclisti devono venir piantati alberi o pergole.

34.

Se nell' ambito del lotto fabbricabile e l' edificio sociale pubblico non e' previsto il parcheggio, realizzare il parcheggio nelle vicinanze immediate della via di comunicazione, come raffigurato nell' allegato grafico nro 7.

35.

Nell' ambito del lotto in un posto adeguato lungo la via di comunicazione di accesso prevedere il posto per la sistemazione del contenitore mobile per l' asporto delle immondizie. Il contenitore deve essere collocato lontano dall' opera residenziale e dai campi di gioco dei ragazzi. Definire l' ubicazione esatta e la costruzione dello spazio per i contenitori con il progetto dell' assetto del terreno circostante.

36.

Il riscaldamento per le opere d' affari e pubbliche deve essere centrale con il reparto caldaie per i bisogni di una o piu' opere, secondo la fase e il grado di realizzazione delle opere.

C/ CONDIZIONI PER LA RICOSTRUZIONE DI OPERE PREESISTENTI E PER LA COSTRUZIONE DI OPERE RESIDENZIALI INDIVIDUALI NEOPIANIFICATE

37.

Udaljenost slobodno-stojećih objekata niske stambene izgradnje (P+1) od susjedne parcele i od ceste prikazana je u grafičkom prilogu br. 4.

38.

Prilikom rekonstrukcije postojećih objekata udaljenost dograđenog dijela objekta prema cesti ne smije biti manja od 5 m, a prema granici susjednih parcela ne smije biti manja od 3,0 m.

39.

Izgradjenost parcele za samostojeće stambene objekte je maksimalno 30%, minimalna 20%, ako je veličina parcele do 600 m². Iznad 600 m² maks. izgradjenost ne smije prelaziti 180 m² bruto izgrađene površine.

40.

Za stambene objekte u nizu max. izgradjenost ne smije prelaziti 90 m² bruto izgrađene površine za manje jedinice, odnosno 120 m² bruto izgrađene površine za veće jedinice.

41.

Kod postojećih izgrađenih parcela površina unutar koje se može razviti tlocrt objekta određena je građevinskom linijom postojećeg objekta i minimalnim udaljenostima od granica susjednih parcela.

Prilikom rekonstrukcije postojećih samostojećih stambenih objekata ukupna izgradjenost parcele ne smije preći max. izgradjenost važeću za novoplanirane stambene objekte.

42.

Kod rekonstrukcije stambenih objekata moguće je osposobiti potkrovlje kao stambeni prostor pod uvjetom da kota vijenca ne prelazi 4m od

43.

Maksimalna visina objekta određena je visinom vijenca od 7 m iznad najniže kote terena neposredno za objekt.

44.

Podrum ili suteran je moguće izvesti ukoliko postoji mogućnost ukopavanja pod uvjetom da je razlika između stropa podruma ili suterana i najniže kote terena neposredno uz objekt manja od 1 m.

45.

U postojećim ili novoplaniranim individualnim objektima moguće je prenamjeniti u poslovni prostor za obavljanje djelatnosti u skladu sa toč. V ovih provedbenih odredbi.

46.

Pri rekonstrukciji postojećih i izgradnji novih stambenih objekata potrebno je koristiti elemente autohtone arhitekture.

37.

La distanza delle opere di edilizia residenziale bassa (P+1) dal lotto limitrofo e dalla strada e' rappresentata nell' allegato grafico nro 4.

38.

In occasione della ricostruzione delle opere preesistenti la distanza della parte ampliata dell' edificio verso la strada non puo' essere inferiore ai 5 m, e verso i limiti dei lotti limitrofi non puo' essere inferiore ai 3 m.

39.

L' edificabilita' dei lotti per le opere d' abitazione raggiunge il massimo di 30%, il minimo del 20%, se il lotto e' grande fino ai 600 m². Oltre i 600 m² l' edificabilita' massima non deve superare i 180m² dell' area edificata bruto.

40.

Per le opere d' abitazione a schiera l' edificabilita' massima non deve superare i 90 m² della bruto superficie edificata per unita' minori, rispettivamente i 120 m² della bruto superficie edificata per unita' piu' grandi.

41.

Nel caso dei lotti edificati preesistenti la superficie entro la quale si puo' sviluppare il piano dell' opera e' definita dalla linea di costruzione dell' opera esistente e dalle distanze minima dai limiti dei lotti vicini.

In occasione della ricostruzione delle opere d' abitazione preesistenti l' edificabilita' complessiva del lotto non deve superare l' edificabilita' massima in vigore per le opere d' abitazione neopianificate.

42.

In occasione della ricostruzione delle opere d' abitazione e' possibile abilitare la soffitta a spazio d' abitazione a condizione che la quota del cornicione non superi i 7 m da

43.

L' altezza massima dell' opera e' definita dall' altezza del cornicione di 7 m sopra la quota piu' bassa del terreno circostante l' opera.

44.

E' possibile realizzare lo scantinato o il sotterraneo qualora esista la possibilita' di interrimento a condizione che la differenza tra il soffitto dello scantinato o del sotterraneo e la quota piu' bassa del terreno circostante l' opera sia inferiore ad 1 m.

45.

Nelle opere individuali preesistenti o neopianificate e' possibile cambiare la destinazione d' uso in vano d' affari per lo svolgimento di attivita' in conformita' al punto V di queste disposizioni d' esecuzione.

46.

In occasione della ricostruzione delle opere d' abitazione preesistenti e della costruzione di nuove e' necessario usare gli elementi di architettura autoctona.

47.

Krovišta mogu biti dvostrešna ili višestrešna s padom od 18-25 posto i pokrovom od kupa kanalice ili mediteran crijep.

48.

Za stambene objekte predviđena je garaža za smještaj vozila u sklopu objekta ili kao dogradnja uz objekat pod uvjetom da ne sprječava dostup objektu, a prema točki 51. ovih odredbi.

Ako objekat nema garažu, mora se osigurati mjesto za parkiranje koje može biti natkrito pergolom, a u sklopu građevinske parcele.

49.

Za individualne stambene objekte predvidjeti lokalno grijanje u sklopu objekta.

50.

Okoliš objekta urediti u skladu sa idejnim rješenjem prikazanim u grafičkom i tekstualnom dijelu plana te maksimalno ozeleniti.

51.

Okućnice objekta ograditi živicom, odnosno kamenim ili betonskim zidicem maksimalne visine 120m.

52.

Izgradnja pomoćnih objekata dozvoljena je pod slijedećim uvjetima:

- maksimalna izgradjenost je 25 m², ako ne prelazi ukupnu maksimalno dozvoljenu izgradjenost parcele;

- pomoćni objekti se moraju graditi unutar površine predviđene za razvoj tlocrta objekta,

- objekat može biti samostojeći ili u sklopu gabarita stambenog objekta,

- maksimalna visina objekta je prizemlje

- udaljenost objekta od susjedne parcele je minimalno 3 m, ako su otvori prema medji. U slučajevima kada je udaljenost objekta od granice parcele manja, općinski organ nadležan za poslove uređenja prostora ocjenjuje utemeljenost izgradnje

- minimalna udaljenost objekta od parcelne granice prema cesti ne smije biti manja od 5 m,

- dostup do stambenog objekta mora biti osiguran,

- krov mora biti jednostrešan ili dvostrešan pokriven kanalicama, maksimalni nagib je 25 stupnjeva.

- objekat mora biti izgrađen iz čvrstog materijala oblikovan u skladu s područnom arhitekturom.

47.

I tetti possono essere a due o piu' spioventi con inclinazione dai 18-25 gradi e ricoperti da tegole.

48.

Per le opere d'abitazione e' previsto il garage per la sistemazione dei veicoli nell'ambito dell'opera oppure come ampliamento dell'opera a condizione che non ostacoli l'accesso all'opera ai sensi del punto 51 di queste disposizioni.

Se l'opera non dispone di un garage, si deve assicurare un parcheggio il quale puo' essere coperto da pergola, nell'ambito del lotto fabbricabile.

49.

Per le opere d'abitazione individuali prevedere il riscaldamento locale nell'ambito dell'opera.

50.

Sistemare il terreno circostante l'opera in conformita' alle soluzioni concettuali rappresentate nella parte grafica e testuale del piano e impiantare quanto piu' verde possibile.

51.

Recingere il terreno attorno all'opera con siepe, rispettivamente con muretto di pietra o calcestruzzo dell'altezza massima di 1,20 m.

52.

E' permessa la costruzione di opere ausiliari alle seguenti condizioni:

- l'edificabilita' massima e' di 25 m², se non supera l'edificabilita' massima complessiva permessa del lotto,

- le opere ausiliari devono essere costruite entro la superficie prevista per lo sviluppo del piano dell'opera,

- l'opera puo' essere solitaria oppure nell'ambito della sagoma o di un'opera d'abitazione,

- l'altezza massima dell'opera e' il pianterreno,

- la distanza minima dell'opera dal lotto limitrofo e' di 3 m, se le aperture sono verso il confine. Nei casi quando la distanza tra l'opera e il confine del lotto e' inferiore, l'organo comunale competente per gli affari di assetto del territorio valuta la fondatezza della costruzione,

- la distanza minima dell'opera dal confine del lotto verso la strada non puo' essere inferiore ai 5 m,

- l'accesso all'opera residenziale deve essere assicurato,

- il tetto deve essere a uno o due spioventi ricoperto di tegole, con l'inclinazione massima di 25 gradi,

- l'opera deve essere costruita con materiale solido formato in armonia all'architettura locale.

IV POSEBNI UVJETI GRADJENJA NA TEMELJU DRUGIH ZAKONA ILI PROPISA DONESENIH NA OSNOVU ZAKONA

53.

Požarnu zaštitu potrebno je predvidjeti u skladu sa Zakonom o zaštiti od požara (NN SRH br. 50/77) i Odlukom o zaštiti od požara (Sl. novine br. 10/82).

54.

Radi efikasnije protupožarne zaštite potrebno je prilikom rekonstrukcije i izgradnje vodovodne mreže postaviti protupožarne nadzemne hidrante izvan prometnih površina sa propisanim količinama vode i potrebnim pritiskom.

55.

Potrebno je izvesti vrtno hidrante za polijevanje zelenih površina.

56.

Svi objekti moraju imati obezbjedjen pristup za interventna vozila.

57.

Posebne uvjete uređenja prostora koji nisu sadržani u planu i u ovim provedbenim odredbama dužan je organ nadležan za utvrđivanje uvjeta uređenja prostora utvrditi zajednički sa drugim organima i organizacijama na osnovi posebnih zakona i propisa donesenih na osnovi zakona.

V UVJETI ZA NAČIN KORIŠTENJA OBJEKATA STAMBENE I JAVNE NAMJENE

58.

U postojećim ili novo planiranim individualnim stambenim objektima moguće je urediti u poslovni prostor radi obavljanja djelatnosti koje su kompatibilne sa stanovanjem (tzv. tihe djelatnosti) i ne remete red i mir u naselju.

U tom slučaju prostori moraju odgovarati uvjetima opredjeljenim zakonom za dotičnu djelatnost. Utjecaj na okolinu mora biti u granicama dozvoljenih vrijednosti opredjeljenih zakonom za stambene zone.

59.

U prizemlju objekata društvene i kolektivne stambene izgradnje predviđeni su poslovni sadržaji, osnovna opskrba, uslužno-zanatske djelatnosti i ugostiteljstvo (tekstualni dio toč. 3.). te djelatnosti moraju biti kompatibilne sa stanovanjem.

60.

Na objektima koji su planom predviđeni za rušenje nisu dozvoljene nikakve intervencije.

VI MJERE ZA PROVODJENJE PLANA U SREDNJOROČNOM PLANU ZA KOJE SE PLAN DONOSI

IV CONDIZIONI DI COSTRUZIONE PARTICOLARI IN BASE AD ALTRE LEGGI O DISPOSIZIONI EMANATE IN BASE ALLE LEGGI

53.

E' necessario prevedere la tutela dagli incendi in conformita' alla Legge sulla tutela dagli incendi (N.N. della RSC, nro 50/77) e al Decreto sulla tutela dagli incendi („Giornale ufficiale“, nro 10/82).

54.

Per una piu' efficace tutela degli incendi in occasione della ricostruzione e della costruzione della rete idrica e' necessario collocare degli idranti antincendio sopra il suolo e all' infuori delle aree di traffico con la quantita' d' acqua prescritta e con la dovuta pressione.

55.

E' necessario eseguire gli idranti da giardino per l' inaffiamento delle aree verdi.

56.

Tutti gli impianti devono avere assicurato l' accesso per gli automezzi d' intervento.

57.

Le condizioni particolari di assetto territoriale che non sono comprese nel piano e in queste disposizioni d' esecuzione devono venir stabilite dall' organo dell' amministrazione competente per la fissazione delle condizioni di assetto territoriale assieme ad altri organi e organizzazioni in base alle apposite leggi e alle prescrizioni emanate in base alle leggi.

V CONDIZIONI PER LA MODALITA' D' USO DELLE OPERE CON DESTINAZIONE D' USO D' ABITAZIONE E PUB

58.

Nelle opere d' abitazione individuale preesistenti oppure in quelle neopianificate e' possibile rassettare anche vani d' affari per lo svolgimento di attivita' che sono compatibili con l' abitazione (cosidette attivita' silenziose) e che non violano l' ordine e la quiete nell' abitato.

In questo caso i vani devono corrispondere alle condizioni prescritte dalla legge per singola attivita'. L' incidenza sull' ambiente deve essere entro i limiti dei valori permessi prescritti dalla legge per le zone residenziali.

59.

Nel pianterreno delle opere di edilizia residenziale sociale e collettiva sono previsti contenuti d' affari, rifornimento fondamentale, attivita' di prestazioni e artigianali e alberghiera (parte testuale del punto 3). Queste attivita' devono essere compatibili con la residenza.

60.

Non e' permesso nessun intervento sulle opere che dal piano sono previste per la demolizione.

VI MISURE PER L' ATTUAZIONE DEL PIANO NEL PIANO A MEDIO TERMINE PER IL QUALE VIENE EMANATO IL PIANO

61.

Srednjoročnim planom uređenja općine Buje utvrditi će se dinamika izgradnje, kao i radove u vezi s pripremom i izgradnjom građevinskog zemljišta.

VII ZAKLJUČNE ODREDBE

62.

Plan je izradjen u sedam primjeraka od kojih se pet čuva na Komitetu za urbanizam, građevinarstvo, stambeno-komunalne poslove općine Buje, jedan primjerak u Projektnom birou Umag, u Umagu, a jedan u arhivi Skupštine općine Buje.

63.

Za provedbu plana i odluke nadležan je Komitet za urbanizam, građevinarstvo, stambeno-komunalne poslove općine Buje.

64.

Manja odstupanja od plana koja ne narušavaju koncepciju plana odobrava Izvršno vijeće SO Buje na temelju stručnog prijedloga organa nadležnog za poslove planiranja općine Buje.

65.

Ove odredbe sastavni su dio odluke o donošenju plana i objavljuju se kao njen prilog.

61.

Con il piano di assetto a medio termine del Comune di Buie verra' stabilita la dinamica di costruzione, come pure i lavori per la preparazione e la costruzione dell' area fabbricabile.

VII DISPOSIZIONI FINALI

62.

Il piano e' redato in sette copie di cui 5 vengono custodite presso il Comitato per l' urbanistica, l' edilizia e gli affari abitativi e comunali del Comune di Buie, una copia presso il "Projetni biro Umag" a Umago e una nell' archivio dell' Assemblea del comune di Buie.

63.

Il Comitato per l' urbanistica, l' edilizia e gli affari abitativi e comunali del Comune di Buie 'e responsabile dell' attuazione del piano e del Decreto.

64.

Le deviazioni minori dal piano che non alterano il concetto del piano vengono approvate dal Consiglio esecutivo dell' AC di Buie su proposta dell' organo competente per la fissazione delle condizioni di assetto territoriale del Comune di Buie.

65.

Queste disposizioni sono parte integrante del Decreto sull' emanazione del piano e vengono pubblicate quale suo allegato.

40

**ODREDBE ZA PROVODJENJE IZMJENA I
DOPUNA PUP-a OPSKRBNJE ZONE UNGERIJA**

1.

Planom je definirana namjena površina i objekata, izgradjenost, urbanističko-tehnički uvjeti za izgradnju, dogradnju i rekonstrukciju objekata visokogradnje, prometne i komunalne infrastrukture u opskrbenj zoni Ungerija.

I DETALJNA NAMJENA POVRŠINA

2.

Opkrbna zona Ungerija obuhvaća površinu od 18,43 ha. Zona je locirana 1 km sjeveroistočno od Umaga uz lokalnu cestu Umag - Fažana.

3.

Zona predstavlja zaključeni prostor, namijenjen prvenstveno opkrbnim djelatnostima sa pripadajućim zajedničkim prometnicama, zelenim površinama i komunalnom infrastrukturom.

Detaljna namjena površina i objekata prikazana je u grafičkom prilogu plana br. 3 i sljedećem pregledu:

40

**DISPOSIZIONI PER L' ATTUAZIONE DELLE
MODIFICHE E INTEGRAZIONI AL PUE DELLA
ZONA DI APPROVVIGIONAMENTO UNGHERIA**

1.

Mediante il Piano e' definita la destinazione d' uso delle aree e delle opere, il gradi di eddificazione, le condizioni tecniche e urbanistiche di costruzione, di ampliamento e di ricostruzione di opere edilizie al disopra del livello del suolo, nonche' dell' infrastruttura primaria nella zona di approvvigionamento Ungheria.

I DESTINAZIONE D' USO DETTAGLIATA DELLE AREE

2.

La zona di approvvigionamento Ungheria comprende la superficie di 18,43 ha. La zona e' ubicata a 1 km nord est da Umago lungo la strada locale Umago-Fažana.

3.

La zona rappresenta un area complessa destinata in primo luogo alle attivita' di approvvigionamento con rispettivi vie di comunicazione comuni, aree verdi e infrastruttura primaria.

La destinazione d' uso dettagliata delle aree e delle opere e' rappresentata nell' allegato grafico del piano numero 3 e nel seguente specchio.

oznaka parcele	NAMJENA	površina zemljišta m2	brutto izgradjena površina m2			% IZGRADJENOSTI	
			postojeca m2	planirana m2(max)	ukupna m2)max)	MAX	MINIM
1	Discont	14.350	1.900	-	1.900	13	13
2	Ulaz sa portirnicom, uprava, restoran društvene prehrane	4.000	715	-	715	18	18
3.	a) Hladnjača-postojeća		2.280	-			
	b) Dogradnja Hladnjače	17.175	-	2.400	11.180	65	13
	c) Prerada hrane - planirano		-	6.500			
4.	a) Puniona vina		3.000	-			
	b) Skladište vina		-	1.750			
	c) Skladište za ambalažu	20.950	-	1.800	9.050	43	14
	d) Destilerija, plato za odlaganje komine		-	400			
	e) Skladište gotove robe		-	2.100			
	g) Rezervni prostor za razvoj PIK-a	8.000					
5.	Kotlovnica	975	150	150	300	30	15
6.	Skladište	2.275	-	1.000	1.000	43	43
7	a) Pekara - I faza	9.600	-	1.600	4.000	41	20
	b) Pekara - II faza		-	2.400			
8.	a) Skladište prehrane		3.300	-			
	b) Skladište prehrane	19.500	-	1.650	5.050	30	19
	c) Mehanička radiona i garaže		600	500			
	d) Vozni park, parkiralište						

oznaka parcele	NAMJENA	povrsina zemljišta m2	brutto izgradjena površina m2			% IZGRADJENOSTI	
			postojeca m2	planirana m2(max)	ukupna m2(max)	MAX	MINIM.
9. a)	Skladište pića		2.750	-			
b)	Dogradnja skladišta	14.500	-	3.750	6.500	45	19
10 a)	Skladište gradj.materijala	6.325	1.500	-	3.900	61	23
b)	Dogradnja skladišta		-	2.400			
11	Skladište i trgovina konsignacij- ske i poljopr.opreme	8.105	-	2.400	2.400	29	20
12	Prodajni salon i trgovina, turisti čki informativni centar, restoran	16.762	-	3.300	3.300	20	10
13	Parkiralište - 100 P.M.	3.300					
	Saobraćajnice	12.030					
	Zaštitno zelenilo	26.100					
TS	TRAFOSTANICA	25	25	-	25	100	100
UKUPNO		184.322	16.220	34.750	50.320		

PRIMJEDBA: Površine parcela prikazane su približno. Točne površine parcele utvrditi će se parcelacionim elaboratom.

Indic.de lotto	destinazione d'uso	superficie del terreno m2	brutto area edificata m2			% EDIFICABILITA	
			preesisten. m2	planificata m2(max)	compeessi. m2(max)	MAX	MIN.
1.	Discont	14.350	1.900	-	1.900	13	13
2.	Entrata con portineria, amministrazione, ristorante alimentazione collettiva	4.000	715	-	715	18	18
3. a)	Magazzino frigorifero-esistente		2.280	-			
b)	Ampliamento del magazzino frigorifero	17.175	-	2.400	11.180	65	13
c)	Lavorazione del cibo-pianificato		-	6.500			
4. a)	Reparto imbottigliamento del vino		3.000	-			
b)	Magazzino del vino		-	1.750			
c)	Magazzino per l' ambalaggio	20.950	-	1.800	9.050	43	14
d)	Distilleria, piattaforma per i deposito della vinaccia		-	400			
e)	Magazzino della merce pronta		-	2.100			
g)	Area di riserva per lo sviluppo del PIK	8.000					
5.	Reparto caldaia	975	150	150	300	30	15
6.	Magazzino	2.275	-	1.000	1.000	43	43
7. a)	Panificio - I Fase		-	1.600	4.000	41	20
b)	Panificio - II Fase	9.600	-	2.400			
8. a)	Magazzino viveri		3.300	-			
b)	Magazzino viveri	19.800	-	1.650	5.080	30	19
c)	Officina meccanica e autorimesse		600	500			
d)	Parco veicoli parcheggi						
9. a)	Magazzino di bibite		2.750	-			
b)	Ampliamento sdel magazzino	14.500	-	3.750	6.500	45	19
10. a)	Magazzino di materiale edile		1.500	-			
b)	Ampliamento del magazzino	6.325	-	2.400	3.900	61	23

Indic. del lotto	destinazione d'uso	superficie del terreno m2	brutto area edificata m2			% EDIFICABILITA	
			preesisten. m2	planificata m2(max)	compeessi. m2(max)	MAX	MIN.
11.	Deposito e negozio rivendita di macchine agricole	8.105	-	2.400	2.400	29	20
12.	Salone e negozio, centro informazioni turistiche, ristorante	10.762	-	3.300	3.300	20	10
13.	Parcheggio-100 posti	3.300					
	Vie di comunicazione	12.030					
	Verde di protezione	26.100					
TS	Stazione di trasformatori elettrici	25	25	-	25	100	100
COMPLESSIVAMENTE		184.322	16.220	34.750	50.320		

NOTA: Le superfici dei lotti sono approssimative. Le superfici esatte dei lotti verranno stabilite dall' elaborato di lottizzazione.

II REŽIMI UREDJIVANJA PROSTORA

4.

Na zemljištu obuhvaćenom planom potrebno je riješiti imovinsko-pravne odnose.

5.

Unutar plana potrebno je izvršiti parcelaciju građevinskog zemljišta u skladu sa planom parcela (graf.prilog br. 6.) i na temelju parcelacionog elaborata.

6.

Radi izgradnje i uredjenja prostora u skladu sa planom potrebno je prethodno utvrditi uvjete pripreme građevinskog zemljišta za prometnice i komunalnu infrastrukturu kao i njihovu provedbu.

7.

Izrada investicijsko-tehničke dokumentacije odnosno izgradnju dogradnju i rekonstrukciju objekata, uredjenje javnih i zelenih površina i prostora, kao i uredjenje komunalne i prometne infrastrukture vršiti će se u skladu sa urbanističko-tehničkim uvjetima definiranim grafičkim prilogom plana br. 4 i ovim provedbenim odredbama.

8.

Realizacija planirane izgradnje uvjetovana je opremanjem zone komunalnom i prometnom infrastrukturom i to: pripadajućim internim prometnicama, izgradnjom mreže vodoopskrbe, izgradnjom mreže elektro opskrbe i javne rasvjete, realizacijom mreže odvodnje otpadnih i obirinskih voda.

9.

Korisnici parcela unutar zone dužni su osigurati potrebni broj parkirališta za zaposlene i korisnike usluga na zajedničkom javnom parkiralištu na ulazu u zonu.

II REGIMI DI ASSETTO TERRITORIALE

4.

Sul terreno compreso dal piano e' necessario risolvere i rapporti giuridico-patrimoniali.

5.

Entro il piano e' necessario effettuare la lottizzazione dell' area fabbricabile in base al piano dei lotti (allegato grafico nro 6) e in base all' elaborato di lottizzazione.

6.

Per effettuare la costruzione e l' assetto territoriale in conformita' al piano e' necessario stabilire precedentemente le condizioni di preparazione dell' area fabbricabile per le vie di comunicazione e per le opere di infrastruttura primaria nonche' per la loro attuazione.

7.

La redazione della documentazione tecnica e degli investimenti, rispettivamente per la costruzione, l' ampliamento e la ricostruzione di opere, per la sistemazione di zone di verde pubblico, come pure per l' assetto dell' infrastruttura primaria verra' effettuata in conformita' alle condizioni tecniche e urbanistiche definite dall' allegato grafico nro 4 e da queste disposizioni d' esecuzione.

8.

La realizzazione della costruzione pianificata e' condizionata dall' attrezzatura della zona con opere d' infrastruttura primaria come segue: relative vie di comunicazione interne, costruzione della rete di rifornimento idrico, costruzione della rete di distribuzione dell' energia elettrica e dell' illuminazione pubblica, l' attuazione della rete di scarico delle acque di scolo e di quelle meteoriche.

9.

Gli utenti dei lotti entro la zona sono tenuti ad assicurare il numero necessario di parcheggi per gli adetti e per i fruitori dai servizi al parcheggio comune ubicato all' ingresso della zona.

10.

Korisnik parcele je dužan kod zaključivanja izgradnje objekata urediti okoliš objekta odnosno pripadajuće zajedničke javne i zelene površine na temelju projekta uređenja okoliša koji moraju biti u skladu sa uvjetima uređenja prostora.

III URBANISTIČKO TEHNIČKI UVJETI ZA IZGRADNJU I REKONSTRUKCIJU OBJEKATA I UREDJAJA

11.

Urbanističko-tehnički uvjeti prikazani su u grafičkom prilogu plana br. 4 i 6 te tabelarnim prikazima kvantificiranih pokazatelja za namjenu površina i izgradnju: (tekstualni dio točka 3.00).

12.

Urbanističko-tehnički uvjeti za površine i objekte definirane ovim planom utvrđuju se na temelju ovog plana.

13.

Urbanističko-tehnički uvjeti za objekat pod brojem 12 (prodajni salon, trgovina i informativni centar) utvrđuju se na temelju ovog plana i idejnog arhitektonskog rješenja.

14.

Oznaka, oblik i veličina građevinske parcele utvrđena je granicom urbanistički planirane parcele.

Oblik i veličina građevinske parcele prikazana je na geodetsko katastarskoj podlozi u mjerilu 1:1000 (broj 6) i približne površine u tabelarnom prikazu. Točne površine parcela utvrditi će se parcelacionim elaboratom.

15.

Grđevinske linije objekata sa prikazom površina unutar koje se može razviti tlocrt objekta i udaljenost te površine od granica parcela. Grđevinska linija označava obavezni položaj objekta na dijelu horizontalnog gabarita uz mogućnost djelomičnog uvlačenja. Izvan planom određene površine mogu se izvoditi zahvati na uređenju okoliša i objekti infrastrukture.

16.

Maksimalna i minimalna izgrađenost parcele kojom se određuje najveća odnosno najmanja dopuštena površina pod objektom na parceli, izražena je u postocima i određuje koliki dio građevinske parcele može biti izgrađen.

Izgrađenom površinom smatra se ortogonalna projekcija svih dijelova objekta na horizontalnu ravninu, što znači da se u izgrađenost parcele obračunavaju površine pod osnovnim gabaritom objekta kao i površine pod svim dijelovima objekta isturenim izvan osnovnog gabarita (krovnim istacima, balkonima, stepeništima i sl.), te površine pomoćnih objekata.

10.

A conclusione della costruzione delle opere l'utente del lotto e tenuto a sistemare l'ambiente circostante le opere, rispettivamente le rispettive aree verdi pubbliche comuni in base al progetto di assetto dell'ambiente il quale deve essere in armonia con le condizioni di assetto territoriale.

III CONDIZIONI TECNICO-URBANISTICHE PER LA COSTRUZIONE E LA RICOSTRUZIONE DI OPERE E IMPIANTI

11.

Le condizioni tecnico-urbanistiche sono rappresentate negli allegati grafici del piano nro 4 e 6 nonché nelle rappresentazioni tabellari degli indici quantificati per la destinazione d'uso delle aree e per la costruzione (parte testuale punto 3,00).

12.

Le condizioni tecnico-urbanistiche per le aree e le opere definite da questo piano vengono stabilite in base a questo piano.

13.

Le condizioni tecnico-urbanistiche per l'opera al numero 12 (salone vendita, negozio e centro informazioni) vengono stabilite in base a questo piano e alla soluzione architettonica e concettuale.

14.

L'indicazione, la forma e le dimensioni del lotto fabbricabile sono stabilite dal limite del lotto urbanisticamente pianificato.

La forma e la dimensione del lotto fabbricabile sono rappresentate sul fondo geodetico-catastrale su scala di 1:1000 (numero 6) e le superfici approssimative nella rappresentazione grafica. Le superfici esatte dei lotti verranno stabilite dall'elaborato di lottizzazione.

15.

Linee di costruzione delle opere con raffigurazione della superficie entro la quale si può svolgere il piano dell'opera e distanza di questa superficie dai limiti dei lotti. La linea di costruzione segue la posizione obbligatoria dell'opera nella parte della sagoma orizzontale con la possibilità di un parziale ritiro. Fuori dalla superficie stabilita dal piano si possono effettuare interventi nell'assetto dell'ambiente e in opere di infrastruttura.

16.

L'edificabilità minima e massima del lotto con la quale si determina la superficie minima, rispettivamente massima permessa dell'opera sul lotto, e' espressa in percentuali e determina quanta superficie del lotto può essere edificata.

Per superficie edificata viene intesa la proiezione ortogonale di tutte le parti dell'opera su un piano orizzontale, il che significa che nell'edificabilità del lotto vengono calcolate le superfici coperte dalla sagoma fondamentale dell'opera come pure le superfici coperte da tutte le parti sporgenti dalla sagoma fondamentale (sporgenze del tetto, balconi, scalinate e sim.) nonché le superfici di opere ausiliari.

17.

Pristupni putevi kolni ulazi i slični elementi uređenja okoliša kao i objekti infrastrukture mogu se izgraditi izvan površine unutar koje se može razviti tlocrt objekta.

18.

Mjesto i način priključivanja parcele na komunalne objekte i javni put izvodi se na temelju idejnih rješenja ovog plana i u skladu sa uvjetima priključivanja utvrđenim po komunalnim radnim organizacijama.

Sve građevinske parcele moraju imati priključak na komunalnu infrastrukturu i pristup sa javne saobraćajnice odnosno zajedničke interne saobraćajnice opskrbe zone.

19.

Visine objekta određene su tabelarno kroz max. broj etaža, maksimalnu visinu vijenca objekta od najniže kote konačno obradjenog terena uz objekat i kroz nivelacionu kotu poda prizemlja.

Od označene nivelacione kote objekta moguće je odstupiti max. više ili manje 0,50 m ako je to potrebno zbog mikrolokacije objekta, okolnog terena ili mogućnosti priključivanja na pristupnu saobraćajnicu.

20.

Objekte je potrebno oblikovati u skladu sa načelima suvremene arhitekture uz primjenu kvalitetnih i suvremenih materijala. S obzirom na karakter zone objekti moraju biti koncipirani racionalno i svrsishodno namjeni.

21.

Uvjeti za smještaj vozila prikazani su u grafičkom prilogu br. 7.

Prostor za mirujući promet riješen je kao javna parkirališta za potrebe zaposlenih i posjetioaca opskrbe zone.

Unutar zone moguća je samo dostava i funkcionalno parkiranje koje se rješava unutar svake građevinske parcele

Parkiralište je potrebno ozeleniti drvodrom ili pergolom.

22.

Ograde se podižu po potrebi za svaku djelatnost posebno.

Mogu biti: živa ograda, žičana ili puna ograda do max. 2 m visine.

17.

Le strade di accesso, i passi carrabili e simili elementi di assetto ambientale come pure le opere di infrastruttura primaria possono venir costruiti fuori dalla superficie entro la quale si può svolgere il piano dell' opera.

18.

Il luogo e le modalità di allacciamento del lotto alle opere dell' infrastruttura primaria viene eseguito in base alle soluzioni concettuali di questo piano e in conformità alle condizioni di allacciamento stabilite dalle organizzazioni di lavoro comunali.

Tutti i lotti fabbricabili devono avere l' allacciamento all' infrastruttura comunale e l' accesso dalla via di comunicazione pubblica, rispettivamente dalla via di comunicazione interna comune della zona di approvvigionamento.

19.

L' altezza delle opere è stabilita nello specchietto mediante il numero massimo di piani, l' altezza massima del cornicione dell' opera dalla quota più bassa del terreno circostante l' opera definitivamente sistemato e la quota di livellamento del pavimento del pianterreno.

È possibile deviare dalla quota di livellamento dell' opera al massimo più o meno 0,50 m se ciò è necessario per la microubicazione dell' opera, del terreno circostante oppure per la possibilità di allacciamento alla strada di accesso.

20.

Le opere si devono formare in conformità ai principi dell' architettura moderna con l' applicazione di materiali moderni e di qualità. Visto il carattere della zona le opere devono essere concepite in modo razionale e in conformità alla destinazione d' uso.

21.

Le condizioni per la sistemazione dei veicoli sono rappresentate nell' allegato grafico nro 7.

Lo spazio per il traffico in sosta è risolto come parcheggio pubblico per le necessità degli addetti e dei visitatori della zona di approvvigionamento.

Entro la zona è possibile effettuare soltanto la consegna e il parcheggio funzionale il quale viene risolto entro i limiti di ogni lotto fabbricabile.

Lungo il parcheggio deve essere piantata una fila di alberi o pergola.

22.

Le recinzioni vengono eseguite in base alla necessità per ogni attività separatamente.

Possono essere siepi, recinzioni di reti metalliche o in muratura fino max. 2 m di altezza.

23.

U sklopu zone potrebno je za jednog ili više korisnika uz pristupnu saobraćajnicu predvidjeti mjesto za postavu pokretnog kontejnera za odvoz smeća.

Točnu lokaciju i uvjete za uređenje ovog prostora potrebno je definirati sa projektom uređenja okoliša.

24.

Okoliš postojećih i novoplaniranih objekata potrebno je urediti istovremeno sa izgradnjom objekata u skladu sa uvjetima prikazanim u graf.prilozima plana br. 3 i 4 i idejnim rješenjem zelenih površina (grafički prilog br. 5).

Uvjete uređenja okoliša potrebno je precizirati izvedbenom projektnom dokumentacijom pri čemu je potrebno predvidjeti sve potrebne uvjete zaštite i unapredjenja čovjekove okoline u skladu sa zakonom i u smislu očuvanja postojećih prirodnih i izgrađenih vrijednosti kao i stvaranje povoljnih uvjeta za život i rad.

25.

Prije izrade tehničke dokumentacije na izgradnji objekata treba izvršiti ispitivanje nosivosti tla.

Područje zone nalazi se na području seizmičnosti VII snajnja po MCS skali.

26.

Uvjeti za zaštitu stanovništva i materijalnih dobara priloženi su u posebnom elaboratu koji je sastavni dio plana.

IV POSEBNI UVJETI GRADJENJA NA TEMELJU DRUGIH ZAKONA ILI PROPISA DONESENIH NA OSNOVU ZAKONA

27.

Požarnu zaštitu potrebno je predvidjeti u skladu sa Zakonom o zaštiti od požara („N.N.SRH“, br. 50/77) i Odlukom o zaštiti od požara („Sl.novine“, br. 10/82).

28.

Radi efikasnije pronpožarne zaštite potrebno je prilikom rekonstrukcije i izgradnje vodovodne mreže postaviti pronpožarne nadzemne hidrante van prometnih površina sa propisanim količinama vode i potrebnim pritiskom.

29.

Potrebno je izvesti vrtno hidrante za polijevanje zelenih površina.

30.

Svi objekti moraju imati obezbjedjen pristup za interventna vozila sa najmanje dvije strane.

23.

Nell' ambito della zona lungo la strada di accesso e' necessario stabilire per uno o piu' utenti lo spazio per la collocazione del contenitore mobile per l' asporto delle immondizie.

E' necessario definire l' ubicazione esatta e le condizioni di assetto di questo territorio con il progetto di assetto dell' ambiente.

24.

E' necessario sistemare l' ambiente circostante le opere preesistenti e quelle neopianificate contemporaneamente alla costruzione delle opere in conformita' alle condizioni raffigurate negli allegati grafici nrr. 3 e 4 e alla soluzione concettuale delle aree verdi (allegato grafico nro 5).

Le condizioni per l' assetto dell' ambiente devono essere precisate dalla documentazione del progetto d' esecuzione con la quale si devono prevedere tutte le condizioni necessarie per la tutela e lo sviluppo dell' ambiente in conformita' alla Legge e al fine di salvaguardare i valori naturali e quelli costruiti nonche' di creare condizioni favorevoli di vita e lavoro.

25.

Prima di elaborare la documentazione tecnica per la costruzione di opere si deve effettuare l' esame della partata del terreno.

Il territorio della zona si trova nel territorio di sismicita' del VII grado in base alla scala MCS.

26.

Le condizioni per la tutela della popolazione e dei beni materiali sono allegati in un apposito elaborato che e' parte integrante del piano.

IV CONDIZIONI DI COSTRUZIONE PARTICOLARI IN BASE AD ALTRE LEGGI O PRESCRIZIONI APPORTATE IN BASE ALLE LEGGI

27.

La tutela dagli incendi deve essere prevista in conformita' alla Legge sulla tutela dagli incendi („Narodne novine“, della RSC nro 50/77) e al Decreto sulla tutela dagli incendi („Giornale ufficiale“, nro 10/82).

28.

Per una piu' efficace tutela dagli incendi in occasione della ricostruzione e della costruzione della rete idrica e' necessario collocare degli idranti antincendio sopra il suolo e all' infuori delle aree di traffico con la quantita' d' acqua prescritta e con la dovuta pressione.

29.

E' necessario eseguire gli idranti da giardino per l' innaffiamento delle aree verdi.

30.

Tutti gli impianti devono aver assicurato l' accesso per gli automezzi d' intervento da almeno due lati.

31.

Korisnici postojećih parcela kojima se planom smanjuje veličina ili mijenja oblik parcele nisu dužni snositi troškove parcelacije.

V MJERE ZA PROVODJENJE PLANA U SREDNJOROČNOM PLANU ZA KOJE SE PLAN DONOSI

32.

Za realizaciju privrednih sadržaja i objekata ovim planom nije uvjetovana etapnost-dinamika njihove izgradnje koja je ovisna isključivo o investicijskim mogućnostima i interesima korisnika.

VI ZAKLJUČNE ODREDBE

33.

Posebne uvjete uredjenja prostora koji nisu sadržani u planu i u ovim provedbenim odredbama dužan je organa nadležan za utvrđivanje uvjeta uredjenja prostora utvrditi zajednički sa drugim organima i organizacijama na osnovi posebnih zakona i propisa donesenih na osnovi zakona.

34.

Manja odstupanja od plana koja ne narušavaju osnovnu koncepciju plana odobrava Izvršno vijeće SO Buje na temelju stručnog prijedloga organa nadležnog za poslove prostornog planiranja općine Buje.

35.

Plan je izradjen u sedam primjeraka od kojih se pet čuva na Komitetu za urbanizam, gradjevinarstvo, stambeno-komunalne poslove općine Buje, jedan primjerak u Projektnom birou Umag - Umag, a jedan u arhivi Skupštine općine Buje.

36.

Za provedbu plana i odluke nadležan je Komitet za urbanizam, gradjevinarstvo i stambeno-komunalne poslove općine Buje.

37.

Ove odredbe sastavni su dio odluke o donošenju plana i objavljuju se kao njen prilog.

41

Na osnovi člana 4. stava 2. Zakona o prostornom planiranju i uredjenju prostora („Narodne novine SRH“, broj 54/80 i 18/86), člana 27. Zakona o izgradnji objekata („Narodne novine SRH“, broj 54/86, 42/88 i 33/89) i člana 141. Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 6. ožujka 1990. i Vijeća mjesnih zajednica 6. ožujka 1990., donosi

31.

Gli utenti dei lotti preesistenti ai quali con il piano viene ridotta la superficie o modificata la forma non sono tenuti a sostenere le spese di lottizzazione.

V MISURE PER L' ATTUAZIONE DEL PIANO NEL PIANO A MEDIO TERMINE PER IL QUALE IL PIANO VIENE EMANATO

32.

Per la realizzazione dei contenuti e degli impianti economici con questo piano non e' condizionata la costruzione a tappe e nemmeno la dinamica di costruzione la quale dipende soltanto dalle possibilita' d' investimento e dagli interessi degli utenti.

VI DISPOSIZIONI FINALI

33.

Le condizioni particolari di assetto territoriale che non sono comprese nel piano e in queste disposizioni, devono venir stabilite dall' organo dell' amministrazione competente per la fissazione delle condizioni di assetto territoriale assieme ad altri organi e organizzazioni in base alle apposite leggi e alle prescrizioni emanate in base alle leggi.

34.

Le deviazioni minori del piano che non alterano il concetto fondamentale del piano vengono approvate dal Consiglio esecutivo dell' AC di Buie in base alla proposta tecnica dell' organo competente per gli affari di pianificazione territoriale del Comune di Buie.

35.

Il piano e' redato in sette copie di cui cinque vengono custodite presso il Comitato per l' urbanistica, l' edilizia e gli affari abitativi e comunali del Comune di Buie, una copia presso il „Projektini biro Umag. Umago e una nell' archivio dell' Assemblea del Comune di Buie.

36.

Il Comitato per l' urbanistica, l' edilizia e gli affari abitativi e comunali del Comune di Buie e' responsabile dell' attuazione del piano e del Decreto.

37.

Queste disposizioni sono parte integrante del Decreto sull' emanazione del piano e vengono pubblicate quale suo allegato.

41

In base all' articolo 4 comma secondo della Legge sulla pianificazione territoriale e sull' assetto del territorio („Narodne novine“, nrr. 54/80 e 18/86), all' articolo 27 della Legge sulla costruzione di opere („Narodne novine“, nrr. 54/86, 42/88 e 33/89) nonche' all' articolo 141 dello Statuto del Comune di Buie, l' Assemblea del Comune di Buie nella seduta della Camera del lavoro associato del 6 marzo 1990 e della Camera delle comunita' locali del 6 marzo 1990 ha emanato il

ODLUKU

o dopuni Odluke o zauzimanju
javno-prometnih i drugih površina
kioscima i drugim napravama

Član 1.

U Odluci o zauzimanju javno-prometnih i drugih površina kioscima i drugim napravama („Službene novine“, br. 21/88 i 19/89) u članu 14. u stavu 3. iza druge alineje dodaje se treća alineja koja glasi:

Iznimno od prethodnog stava STZ može dati u zakup i samo uređenu javnu površinu fizičkoj ili pravnoj osobi za obavljanje djelatnosti u postojećem vlastitom kiosku na rok od najviše 1 godine.

Član 2.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana po objavi u „Službenim novinama općine Bujе“.

KLASA: 363-02/89-01/6
URBROJ: 2105-01-90-5
Buje, 6. ožujka 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

42

Na osnovi člana 39. stava 3. Zakona o komunalnim djelatnostima („Narodne novine“, broj 15/73), i člana 8. Promjene Statuta općine Bujе, Skupština općine Bujе na sjednici Vijeća udruženog rada 6. ožujka 1990., Vijeća mjesnih zajednica 6. ožujka 1990. i Društveno-političkog vijeća 6. ožujka 1990., donosi

ODLUKU

o kanalizaciji

I - OPĆE ODREDBE

Član 1.

Ovom Odlukom se uređuje način osiguravanja sredstva, izgradnja i održavanje kanalizacione mreže za odvod oborinskih i opadnih voda sa pratećim objektima i uređajima na području općine Bujе.

DECRETO

sull' integrazione al Decreto sull' occupazione
di aree pubbliche ed altre con chioschi ed altri
impianti

Articolo 1

Nel Decreto sull' occupazione di aree pubbliche ed altre con chioschi ed altri impianti („Giornale ufficiale“, nrr. 21/88 e 19/89) nell' articolo 14 nel comma terzo dopo l' alinea seconda viene aggiunta la terza alinea dal seguente tenore:

„Ad eccezione del comma precedente la CIA puo' dare in affitto anche soltanto l' area pubblica sistemata a persona fisica o giuridica per lo svolgimento dell' attivita' nel proprio chiosco preesistente per un periodo non superiore ad un anno.“

Articolo 2

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Bujе“.

CLASSE: 363-02/89-01/60
PROT.N. 2105-01-90-5
Bujе, 6 marzo 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

42

In base all' articolo 39 comma terzo della Legge sulle attivita' comunali („Narodne novine“, nro 15/73) e all' articolo 8 delle modifiche allo Statuto del Comune di Bujе, l' Assemblée del comune di Bujе nella seduta della Camera del lavoro associato del 6 marzo 1990, della Camera delle comunita' locali del 6 marzo 1990 e della Camera socio-politica del 6 marzo 1990 ha emanato il

DECRETO

sulla canalizzazione

I - DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Con questo Decreto viene regolata la modalita' di assicurazione dei mezzi, di costruzione e di manutenzione della rete di canalizzazione per il convogliamento delle acque meteoriche e di scolo con annessi impianti e attrezzature nel territorio del Comune di Bujе.

Član 2.

Kanalizacionu mrežu čine objekti za sakupljanje vode zajedno sa pripadajućim objektima i postrojenjima koja služe za odvod i pročišćavanje voda, a u cilju zaštite zdravlja ljudi, flore i faune mora i kopna.

Član 3.

Kanalizacijom se odvođe oborinske i otpadne vode i to samo one otpadne vode koje nisu štetne po život i zdravlje ljudi, floru i faunu mora, te objekte i postrojenja kojima se odvođe.

Oborinske vode su: voda od kiše, snijega i leda.

Otpadne vode su: fekalne vode ljudi i životinja kao i otpadne vode iz domaćinstva, industrijske vode, otpadne vode drugih organizacija i zajednica.

Član 4.

Kanalizaciona mreža može biti javna i individualna.

Član 5.

Javnu kanalizaciju sačinjava opći sistem kanalizacije naselja i predjela, položen u pravilu pod javno prometnim i zelenim površinama, koje skuplja i odvodi oborinske i otpadne vode iz naselja i javno-prometnih površina.

Javna kanalizacija se sastoji od:

1. Glavnog odvodnog kanala zatvorenog tipa (kolektor) sa svim pripadajućim objektima i uređajima,
2. Individualnog i grupnog priključnog kanala zatvorenog tipa od regulacijske linije do spoja na ulični odvodni kanal,
3. Stanica za prepumpavanje,
4. Tlačnog cjevovoda,
5. uređaja za kondicioniranje, biološko i drugo prečišćavanje,
6. ispusta u more, odnosno u za to predviđenu lokaciju.

Član 6.

Javnom kanalizacijom upravlja komunalno poduzeće kojem je Skupština općine povjerila obavljanje poslova ili ga je za obavljanje istih osnovala.

Član 7.

Individualnom kanalizacijom smatraju se odvodni sistemi pojedinih ili skupine objekata sa pripadajućim postrojenjima i uređajima, koji su spojeni na javnu kanalizaciju.

Articolo 2

La rete di canalizzazione e' composta da opere per la raccolta dell' acqua assieme alle rispettive opere e impianti che servono per il convogliamento e per la depurazione delle acque al fine di tutelare la salute delle persone, della flora e della fauna marina e terrestre.

Articolo 3

Con la canalizzazione vengono convogliate le acque meteoriche e di scolo, pero' soltanto quelle acque di scolo che non sono nocive per la vita e la salute delle persone, per la flora e la fauna marina nonche' per le opere e gli impianti che le convogliano.

Sono acque meteoriche: acqua che proviene dalla pioggia (piovana) dalla neve e dal ghiaccio.

Sono acque di scolo: acque fecali di persone e animali, acque dallo scarico di edifici d' abitazione, da stabilimenti industriali nonche' acque di rifiuto di altre organizzazioni e comunita'.

Articolo 4

La rete di canalizzazione puo' essere pubblica e individuale.

Articolo 5

La canalizzazione pubblica e' costituita dal sistema generale di canalizzazione degli abitati e zone, posto di regola sotto le aree pubbliche e le aree verdi, il quale raccoglie e convoglia le acque meteoriche e di scolo dagli abitati e dalle aree pubbliche.

La canalizzazione pubblica comprende:

1. il canale di convogliamento principale di tipo chiuso (collettore) con tutti gli impianti e attrezzature annesse,
2. il canale di allacciamento individuale e di gruppo di tipo chiuso dalla linea regolatrice fino all' imbocco del canale di scarico stradale,
3. la stazione di pompaggio,
4. il conduttore a pressione,
5. le attrezzature di condizionamento e di depurazione biologica ed altra,
6. lo scarico in mare, rispettivamente in una zona appositamente pianificata.

Articolo 6

La canalizzazione pubblica e' gestita dall' azienda comunale alla quale l' Assemblea comunale ha affidato lo svolgimento delle attivita' oppure la quale e' stata fondata per l' espletamento di queste attivita'.

Articolo 7

Per canalizzazione individuale vengono intesi i sistemi di convogliamento di singole opere o di un gruppo di opere con annessi impianti e attrezzature allacciati alla canalizzazione pubblica.

Individualnom kanalizacijom mogu upravljati druga poduzeća i organizacije, građansko pravne ili fizičke osobe, odnosno vlasnici iste.

II - IZGRADNJA, ODRŽAVANJE, KORIŠTENJE I FINANCIRANJE KANALIZACIJE

Član 8.

Za korištenje javne kanalizacije plaća se naknada.

Prema stupnju agresivnosti otpadnih voda koje se ispuštaju u kanalizacioni sistem plaća se i dodatna naknada.

Član 9.

Za priključak na javnu kanalizaciju korisnici plaćaju naknadu.

Sredstva ostvarena od naknade za priključak na javnu kanalizaciju vode se na posebnom računu kod komunalnog poduzeća koji upravlja kanalizacijom.

Član 10.

Visinu naknada iz članova 8. i 9. utvrđuje komunalno poduzeće, uz suglasnost Izvršnog vijeća Skupštine općine i SIŽ-a u stambeno komunalnoj djelatnosti, ukoliko posebnim propisom ili ugovorom nije drugačije određeno.

Član 11.

Financiranje izgradnje javne kanalizacije vrši se iz sredstava ostvarenih od priključaka za kanalizaciju i drugih sredstava utvrđenih zakonom.

Održavanje javne kanalizacije financira se iz sredstava ostvarenih od naknade od korištenja kanalizacije, te drugih sredstava na temelju zakona.

Općina Bujе dužna je osigurati razliku potrebnih sredstava za izgradnju i održavanje kanalizacije.

Član 12.

Troškove izgradnje kao i održavanje individualne kanalizacije snose korisnici.

Posebnim ugovorom se uređuju odnosi između investitora individualne kanalizacije i komunalnog poduzeća.

Član 13.

Izgradnja, rekonstrukcija i održavanje kanalizacione mreže sa pripadajućim objektima i uređajima izvodi se prema projektno-tehničkoj dokumentaciji u skladu sa Zakonom i drugim propisima.

Član 14.

Prije početka projektiranja kanalizacione mreže za pojedini objekat ili područje, investitor je dužan od komunalnog poduzeća ishoditi suglasnost - uvjete za priključak na javnu kanalizaciju samostalno ili putem

La canalizzazione individuale puo' essere gestita da altre aziende e organizzazioni, o da persone giuridico-civili e fisiche, rispettivamente dai proprietari della stessa.

II - COSTRUZIONE, MANUTENZIONE, UTENZA E FINANZIAMENTO DELLA CANALIZZAZIONE

Articolo 8

Per l' utenza della canalizzazione pubblica viene pagato l' indennizzo.

Secondo il grado di aggressivita' delle acque di scolo che vengono scaricate nel sistema di canalizzazione viene pagato anche un indennizzo supplementare.

Articolo 9

Per l' allacciamento alla canalizzazione pubblica gli utenti pagano l' indennizzo.

I mezzi realizzati dall' indennizzo per l' allacciamento alla canalizzazione pubblica vengono tenuti su un apposito conto presso l' azienda comunale che gestisce la canalizzazione.

Articolo 10

L' ammontare degli indennizzi di cui agli articolo 8 e 9 viene stabilito dall' azienda comunale, previa approvazione del Consiglio esecutivo dell' Assemblea comunale e della CIA nell' attivita' abitativa e comunale, se con apposita prescrizione o contratto non e' stabilito diversamente.

Articolo 11

Il finanziamento della costruzione della canalizzazione pubblica viene effettuato dai mezzi realizzati dagli allacciamenti alla canalizzazione e da altri mezzi stabiliti dalla legge.

La manutenzione della canalizzazione pubblica viene finanziata dai mezzi realizzati dall' indennita' per l' utenza della canalizzazione, nonche' da altri mezzi in base alla legge.

Il Comune di buie e' tenuto ad assicurare la differenza dei mezzi necessari per la costruzione e la manutenzione della canalizzazione.

Articolo 12

Le spese di costruzione e di manutenzione della canalizzazione individuale vengono sostenute dagli utenti.

I rapporti tra l' investitore della canalizzazione pubblica e l' azienda comunale vengono regolati con un apposito contratto.

Articolo 13

La costruzione, la ricostruzione e la manutenzione della rete di canalizzazione con annessi impianti e attrezzature viene eseguita in base alla documentazione tecnica e ai progetti in conformita' alla Legge e ad altre prescrizioni.

Articolo 14

Prima di procedere alla progettazione della rete di canalizzazione per ogni singola opera o zona, l' investitore e' tenuto a farsi rilasciare dall' azienda comunale il benessere - le condizioni di allacciamento alla canalizzazione pubblica da soli oppure tramite il

nadležnog općinskog organa u postupku utvrđivanja uvjeta uređenja prostora.

Uz zahtjev za izdavanje suglasnosti za priključak na javnu kanalizaciju investitor prilaže:

- katastarski i položajni nacrt,
- kratki tehnički opis namjere objekta,
- opis proizvodnog procesa, ako se radi o industrijskom objektu ili projekat.

Član 15.

Komunalno poduzeće dužno je na temelju zahtjeva izdati suglasnost za priključenje na javnu kanalizaciju u kojoj mora biti navedeno:

- a) mogućnost priključenja i uvjeti pod kojima se može izvršiti priključenje,
- b) položaj i visinske kote javne kanalizacije na mjestu gdje se dozvoljava priključak, koji se ucrta u položajni nacrt,
- c) visina naknade i način priključaka,
- d) ostali podaci potrebni za izradu projekta individualne kanalizacije.

Član 16.

Projekat individualne kanalizacije mora sadržavati rješenja utvrđena u uvjetima priključenja prema suglasnosti komunalnog poduzeća.

Član 17.

Kod izrade projekta individualne kanalizacije mora se voditi računa naročito o slijedećem:

1. praonice rublja, kupaonice, prostorije sa tušem, prostorije sa pisoarima i javnim zahodima moraju imati u podu vodolovno grlo sa sifonom potrebnog profila prema proračunu protoka vode,
2. hladionici, bazeni i slični uređaji ne smiju biti neposredno priključeni na kanalizaciju, već se priključak mora izvesti pomoću prelijeva ili otvorenog voda u izljevnu školjku ili odvoda smještenog u podu prostorija,
3. odvodnja prostora smještenih ispod minimalne kote iz točke 2. ovog člana mora se vršiti pomoću pumpne stanice,
4. temeljna horizontalna kanalizacija i glavni temeljni kanali moraju se polagati tako da nadstoj nad temeljnom cijevi iznose najmanje 20 cm u zatvorenom prostoru i 80 cm izvan objekta, ako iznosi manje od 80 cm ista mora biti potpuno ubetonirana ako je ispod saobraćajne površine,

competente organo comunale nel procedimento di fissazione delle condizioni di assetto territoriale.

Alla richiesta per il rilascio del benestare per l' allacciamento alla canalizzazione pubblica l' investitore deve allegare:

- il disegno catastale e di posizione,
- breve descrizione tecnica della destinazione d' uso dell' opera,
- descrizione del processo produttivo, se si tratta di un impianto o progetto industriale.

Articolo 15

L' azienda comunale e' tenuta a rilasciare su richiesta il benestare per l' allacciamento alla canalizzazione pubblica nel quale deve essere precisato:

- a) la possibilita' di allacciamento e le condizioni alle quali si puo' effettuare l' allacciamento,
- b) la posizione e le quote della pubblica canalizzazione nel punto in cui viene concesso l' allacciamento, la quale viene segnata nel disegno di posizione,
- c) l' ammontare dell' indennizzo e la modalita' di allacciamento,
- d) altri dati necessari alla redazione del progetto della canalizzazione individuale.

Articolo 16

Il progetto della canalizzazione individuale deve contenere le soluzioni stabilite nelle condizioni di allacciamento in base al benestare dell' azienda comunale.

Articolo 17

Durante la redazione del progetto della canalizzazione individuale si deve tener conto in particolare del seguente:

1. le lavanderie, i bagni, i vani con docce, i vani con orinatoi e le latrine pubbliche devono avere nel pavimento un sifone del profilo corrispondente al calcolo dello scorrimento dell' acqua,
2. le ghiacciaie, le piscine e impianti simili non devono essere allacciati direttamente alla canalizzazione, bensì l' allacciamento deve esser fatto mediante travaso o condotto aperto nella tazza di scarico o nello scarico installato nel pavimento del vano stesso,
3. lo scarico dei vani sistemati sotto la quota minima di cui al punto 2 di questo articolo deve essere eseguito con la stazione di pompaggio,
4. la canalizzazione orizzontale fondamentale e i canali fondamentali devono essere posti in modo tale che lo strato sopra il tubo fondamentale sia alto almeno 20 centimetri in ambiente chiuso e 80 centimetri fuori dell' opera, se invece non raggiunge gli 80 centimetri, il tubo deve venir ricoperto completamente di calcestruzzo se si trova sotto un area di traffico.

5. temeljna horizontalna kanalizacija i glavni temeljni vod moraju biti udaljeni najmanje 1 metar od temelja zidova objekta,

6. Glavni temeljni kanal ne smije biti profila manjeg od 150mm,

7. temeljna horizontalna kanalizacija i glavni temeljni kanali moraju biti osigurani od slijeganja, ako je položena kroz nasuti teren.

Član 18.

Vlasnici postojećih objekata koji se priključuju na javnu kanalizaciju nisu dužni izraditi projekat interne kanalizacije, ako se na objektu ne vrše bitnije izmjene.

Član 19.

Vlasnici ili korisnici parcela na kojima su izgrađeni kanalizacioni objekti i uređaji, dužni su omogućiti nesmetan pristup komunalnom poduzeću do tih objekata i uređaja.

Član 20.

Komunalno poduzeće obavezno je voditi katastar javne i individualne kanalizacije na kartama standardnog mjerila, zajedno sa svim tehničkim podacima.

Vlasnici i investitori individualne kanalizacije dužni su kod priključenja na javnu kanalizaciju dati komunalnom poduzeću tehničke podatke radi vođenja katastra.

III - KAZNE NE ODREDBE

Član 21.

Novčanom kaznom od 500,00 - 1.000,00 dinara kazniti će se pravna ili fizička osoba za prekršaji:

1. ako se bez suglasnosti ili suprotno suglasnosti komunalnog poduzeća priključi na javnu kanalizaciju,

2. ako ošteti objekte i uređaje javne kanalizacije,

3. ako ispušta štetne tvari u javnu kanalizaciju,

4. ako se ne priključi na javnu kanalizaciju po uvjetima komunalnog poduzeća u predviđenom roku,

5. ako ne vrši predviđenu analizu otpadnih voda kad je to pripisima predviđeno,

6. ako se ne drži zakona i drugih propisa vezanih za korištenje i održavanje kanalizacije.

Za prekršaj iz stava 1. ovog člana kazniti će se i odgovorna osoba u pravnoj osobi novčanom kaznom od 300,00 - 500,00 dinara.

5. la canalizzazione orizzontale fondamentale e il condotto fondamentale devono distare almeno un metro dalle fondamenta dello stabile,

6. il canale fondamentale principale deve avere un profilo non inferiore ai 150 millimetri,

7. la canalizzazione orizzontale fondamentale e i canali fondamentali principali devono essere assicurati contro eventuali cedimenti se sono posti su terreno cosperso.

Articolo 18

I proprietari delle opere preesistenti che si allacciano alla canalizzazione pubblica non sono tenuti a redare il progetto della canalizzazione interna, se all' opera non vengono riportate modifiche di rilievo.

Articolo 19

I proprietari o gli utenti dei lotti sui quali sono costruiti gli impianti e le attrezzature di canalizzazione, sono obbligati ad assicurare all' azienda comunale l' accesso indisturbato fino a questi impianti e attrezzature.

Articolo 20

L' azienda comunale 'e tenuta a condurre il catasto della canalizzazione pubblica e individuale su carte di scala standard, assieme a tutti i dati tecnici.

I proprietari e gli investitori della canalizzazione individuale in occasione dell' allacciamento alla canalizzazione pubblica sono tenuti a fornire all' azienda comunale i relativi dati tecnici per poterli iscrivere nel catasto.

III - DISPOSIZIONI PENALI

Articolo 21

Verr' a punita con pena pecuniaria da 500,00 - 1.000,00 dinari la persona giuridica o fisica per le seguenti trasgressioni:

1. Se si allaccia alla canalizzazione pubblica senza o contro il benessere dell' azienda comunale,

2. se danneggia gli impianti e le attrezzature della canalizzazione pubblica,

3. se scarica sostanze nocive nella canalizzazione pubblica,

4. Se non si allaccia alla canalizzazione pubblica secondo le condizioni dell' azienda comunale e nel termine fissato,

5. se non effettua la prevista analisi delle acque di scolo quando cio' e' previsto dalle prescrizioni,

6. se non si attiene alla legge e alle prescrizioni relative all' utenza e alla manutenzione della canalizzazione.

Per la trasgressione di cui al comma primo di questo articolo verra' punita anche la persona giuridica responsabile con pena pecuniaria da 300,00 - 500,00 dinari.

IV - PRELAZNE ODREDBE

Član 22.

Svi objekti moraju biti priključeni na javnu kanalizacionu mrežu, tamo gdje ista postoji.

Priključak se mora izvesti u roku od šest mjeseci od dana postojanja tehničkih uvjeta za priključenje, prema odredbama ove Odluke.

Ako se priključenje ne izvrši u roku od 6 mjeseci, nadležni organ inspekcije dati će nalog za izgradnju odgovarajućeg priključka.

Po izvršenom priključku na javnu kanalizaciju korisnici koji su koristili septičke jame dužni su iste sanirati.

Troškovi priključka i sanacije septičkih jama padaju na teret korisnika javne kanalizacije.

Član 23.

Vlasnici i korisnici izgrađenih objekata iz kojih se u kanalizacioni sistem ispuštaju otpadne vode koje su štetne po život i zdravlje ljudi, floru i faunu mora, te objekte i postrojenja kojim se odvode, dužni su izgraditi uređaje za pročišćavanje tih voda u roku od 2 godine od dana stupanja na snagu ove odluke.

Član 24.

Komunalno poduzeće je dužno posebnim pravilnikom utvrditi tehničke normative za izgradnju, održavanje i korištenje kanalizacije u skladu sa zakonom i ovom odlukom.

Pravilnik iz stava 1. ovog člana, komunalno poduzeće je dužno donijeti u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ove odluke.

Član 25.

Stupanjem na snagu ove Odluke prestaje važiti Odluka o kanalizaciji („Službene novine“, broj 21/77).

Član 26.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje“.

KLASA: 947-02/90-01/3
URBROJ: 2105-01-90-1
Buje, 6. ožujka 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

IV - DISPOSIZIONI TRANSITORIE

Articolo 22

Tutte le opere devono essere allacciate alla rete di canalizzazione pubblica, la dove questa rete esiste.

L' allacciamento deve essere effettuato nel termine di sei mesi dalla data di esistenza delle condizioni tecniche per l' allacciamento, secondo le disposizioni di questo Decreto.

Se l' allacciamento non viene effettuato nel termine di sei mesi, il competente organo ispettivo dara' l' ordine di costruire un allacciamento adeguato.

Dopo aver effettuato l' allacciamento alla canalizzazione pubblica gli utenti che utilizzavano pozzi neri sono tenuti a sanarli.

Le spese di allacciamento e di sanamento dei pozzi neri vanno a carico dell' utente della canalizzazione pubblica.

Articolo 23

I proprietari e gli utenti delle opere costruite dalle quali nel sistema di canalizzazione vengono scaricate acque di scolo nocive per la vita e la salute delle persone, della flora e della fauna marina, nonche' per gli impianti e le attrezzature con i quali vengono convogliate, sono tenuti a costruire impianti per la depurazione di queste acque nel termine di 2 anni dall' entrata in vigore di questo decreto.

Articolo 24

L' azienda comunale e' tenuta a stabilire con un apposito regolamento i normativi tecnici per la costruzione, la manutenzione e l' utilizzazione della canalizzazione in conformita' alla legge e a questo decreto.

L' azienda comunale e' tenuta ad opportare il regolamento di cui al comma primo di questo articolo nel termine di 30 giorni dall' entrata in vigore di questo Decreto.

Articolo 25

Con l' entrata in vigore di questo Decreto cessa la validita' legale del Decreto sulla canalizzazione („Giornale ufficiale“, nro 21/77).

Articolo 26

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorno dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buje“.

CLASSE: 947-02/90-01/3
PROT.N. 2105-01-90-1
Buie, 6 marzo 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

PREDSJEDNIK
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA
Maurizio Krevatin, v.r.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Maurizio Krevatin, M.P.

43

Na osnovi člana 5. Zakona o administrativnim taksama („Narodne novine“, broj 34/88 prečišćeni tekst), i člana 8. Promjena Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 6. 3. 1990., Vijeća mjesnih zajednica 6. 3. 1990. i Društveno-političkog vijeća 6. 3. 1990. donosi

ODLUKU

o izmjeni tarife o općinskim
administrativnim taksama

Član 1.

U Odluci o općinskim administrativnim taksama („Službene novine“, broj 41/89) mijenja se Tarifa općinskih administrativnih taksa kako slijedi:

I PODNESCI

Tbr. 1.

Za zahtjeve, molbe, prijedloge, prijave i druge podneske ako ovom Tarifom nije propisana druga taksa plaća se din 10,00

NAPOMENA:

Taksa po ovom Tbr. plaća se i na naknadne podneske kojima stranka zahtjeva brže postupanje po ranije podnesenom zahtjevu.

Tbr. 2.

Za žalbe plaća se din 15,00.

II RJEŠENJA

Tbr. 3.

Za sva rješenja za koja nije propisana posebna taksa plaća se din 10,00.

NAPOMENA:

Ako se donosi jedno rješenje po zahtjevu više osoba, taksa po ovom Tbr. plaća se onoliko puta koliko ima osoba kojima se dostavlja rješenje.

43

In base all' articolo 5 della Legge sulle tasse amministrative („Narodne novine“, nro 34/88, testo riveduto) e all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buje, l' Assemblea del Comune di Buje nella seduta della Camera del lavoro associato del 6 marzo 1990, della Camera delle comunita' locali del 6 marzo 1990 e della Camera socio-politica del 6 marzo 1990 ha emanato il

DECRETO

sulla modifica della Tariffa sulle tasse
amministrative comunali

Articolo 1

Nel Decreto sulle tasse amministrative comunali („Giornale ufficiale“, nro 41/89) viene modificata la Tariffa delle tasse amministrative comunali come segue:

I - ATTI

Nro Tariff. 1

Per richieste, domande, proposte, denunce ed altri atti se con questa Tariffa non e' prescritta altra tassa si paga din 10,00

NOTA:

La tassa in base a questo Nro Tariff. viene pagata anche per gli atti successivi con i quali la parte sollecita l' evasione della richiesta presentata precedentemente.

Nro Tariff. 2

Per i ricorsi si paga din 15,00

II - DECISIONI

Nro Tariff. 3

Per tutte le decisioni per le quali non e' prescritta un' apposita tassa si paga din 10,00

NOTA:

Se viene apportata una decisione su richiesta di piu' persone, la tassa in base a questo Nro tariff. viene pagata tante volte quante sono le persone alle quali la decisione viene recapitata.

Tbr. 4.

Za akt kojim se odobrava ronjenje lakom ronilačkom opremom uz upotrebu boca sa zrakom, plaća se po danu 50,00 dinara.

Za akt kojim se odobrava ronjenje lakom ronilačkom opremom uz upotrebu boca sa zrakom polaznicima škola, ronjenja organiziranim putem ovlaštenih organizacija plaća se 10,00 dinara.

Tbr. 5.

Za akt kojim se stječe pravo vršenja privredne djelatnosti kada je propisom određeno da organ uprave izdaje odobrenje za djelatnost, plaća se

1. za trgovinske organizacije udruženog rada na veliko, robne kuće, hotele preko 100 ležaja, za radne organizacije koje vrše trgovinske usluge, agencije, posredničke organizacije i biroe, barove i industrijske organizacije din 200,0

2. Za trgovinske organizacije na malo, za hotele do 100 ležaja, trgovinske radnje, pogonske i poslovne jedinice, putničke agencije, turističke organizacije, turističke biroe, radne organizacije koje se bave prijevozom putnika ili robe, novinske štamparske i izdavačke organizacije, organizacije za vršenje građevinske djelatnosti i projektne organizacije din 100,00

3. Za obavljanje ugostiteljske i turističke djelatnosti din 200,00

4. Za obavljanje građevinske i zanatske djelatnosti kao glavno zanimanje din 100,00

5. Za obavljanje ostalih privrednih i neprivrednih djelatnosti kao glavno zanimanje din 100,00

6. za obavljanje svih privrednih i neprivrednih djelatnosti kao sporedno zanimanje din 100,00

7. Za izdavanje soba turistima i putnicima din 100,00

8. Za ostalo din 100,00

NAPOMENA:

Za sve akte na osnovi kojih se stječe pravo vršenja privredne djelatnosti u selima ili bez stalnog poslovnog mjesta plaća se taksa iz ovog Tbr. umanjena za 50 posto.

Tbr. 6.

Za akt kojim se dokazuje da osnovna organizacija udruženog rada ili njena poslovna jedinica ispunjava uvjete za početak rada, plaća se din 100,00

Tbr. 7.

Za rješenje kojim se odobrava upis plovnih objekata na moru, plaća se:

Nro Tarif. 4

Per l'atto con il quale viene autorizzata l'attività subacquea con attrezzature sub leggere e con l'uso di bombole di ossigeno. Giornalmente si paga 50,00 dinari.

Per l'atto con il quale viene autorizzata l'attività subacquea con attrezzature sub leggere e con l'uso di bombole di ossigeno a frequentatori di scuole, di attività subacquee organizzate tramite organizzazioni autorizzate si paga 10,00 dinari.

Nro Tarif. 5

Per l'atto con il quale si ottiene il diritto a svolgere attività economiche quando è prescritto che l'organo amministrativo rilascia l'autorizzazione d'esercizio, si paga:

1. Per le organizzazioni del lavoro associato di commercio all'ingrosso, per i grandi magazzini, per alberghi con oltre 100 posti letto, per organizzazioni di lavoro che prestano servizi commerciali, per agenzie, per organizzazioni e uffici intermediari, per bar e organizzazioni industriali din 200,00

2. Per organizzazioni di commercio al minuto, per alberghi con meno di 100 posti letto, per negozi, per unità di produzione e d'affari, per agenzie di viaggi, per organizzazioni turistiche, per uffici turistici, per organizzazioni di lavoro che si occupano del trasporto di passeggeri o merci, per organizzazioni giornalistiche ed editoriali, per organizzazioni per lo svolgimento di attività edili e per organizzazioni di progettazione din 100,00

3. Per lo svolgimento di attività turistico-alberghiere din 200,00

4. Per lo svolgimento di attività edili e artigianali quale occupazione principale din 100,00

5. Per lo svolgimento delle rimanenti attività economiche ed extraeconomiche quale occupazione principale din 100,00

6. Per lo svolgimento di tutte le attività economiche quale occupazione secondarie din 50,00

7. Per l'affitto di stanze a turisti e passeggeri din 100,00

8. Per il rimanente din 100,00

NOTA:

Per tutti gli atti in base ai quali si ottiene il diritto allo svolgimento di attività economica nei villaggi o senza un vano d'affari fisso, si paga la tassa di questo Nro Tarif. ridotta del 50 per cento.

Nro Tarif. 6

Per l'atto con il quale si certifica che l'organizzazione basilare del lavoro associato oppure la sua unità d'affari adempie alle condizioni per l'inizio dell'attività, si paga din 100,00

Nro Tarif. 7

Per la decisione con la quale viene autorizzata l'iscrizione di natanti in mare si paga:

1. za upis u upisnik brodova din 200,00

2. za upis u evidenciju čamaca din 50,00

NAPOMENA:

Taksa po ovom Tbr. ne plaća se za plovne objekte koji služe isključivo za civilnu zaštitu, vatrogasnu službu i plovne objekte za kontrolu na moru koju vrši organ unutrašnjih poslova.

III - UVJERENJA

Tbr. 8.

Za uvjerenja koja izdaju organi, ako nije drugačije propisano, plaća se din 10,00

Tbr. 9.

Za duplikat isprave o završnom školovanju ili stručnoj kvalifikaciji, plaća se din 5,00

Tbr. 10.

Za uvjerenje kojim se dokazuje porijeklo, vrijednost robe, plaća se din 30,00

NAPOMENA:

Taksa po ovom Tbr. ne plaća se na strane poštanske deklaracije koje prati sprovedni list.

IV - OVJERE, PRJEPISI I PRJEVODI

Tbr. 11.

Za ovjeru potpisa, rukopisa i prijepisa plaća se:

1. Za ovjeru svakog potpisa din 5,00

2. Za ovjeru autentičnosti rukopisa ili ovjeru prijepisa svakog poluarka originala din 10,00

3. Za ovjeru autentičnosti rukopisa ili ovjeru prijepisa, pisanog na stranom jeziku, za svaki poluarak originala din 15,00

Tar.br. 12.

Za ovjeru prijevoda plaća se:

- ako tekst originala sadrži 100 riječi din 15,00

- ako tekst originala sadrži više od 100 riječi od svakog cijelog iz započetog poluarka din 30,00

NAPOMENA:

Ako organ vrši prijevod i ovjeru prijevoda plaća se taksa po ovom Tbr. i taksa po Tbr. 2. ove taksene tarife.

1. per l' iscrizione nel registro delle navi din 200,00

2. per l' iscrizione nell' evidenza delle barche din 50,00

NOTA:

La tassa in base a questo Nro Tarif. non viene pagata per i natanti che servono esclusivamente alla protezione civile, al servizio dei vigili del fuoco nonché per i natanti per il controllo sul mare effettuato dall' organo degli affari interni.

III - CERTIFICATO

Nro Tarif. 8

Per i certificati rilasciati dagli organi, se non è prescritto diversamente, si paga din 10,00

Nro Tarif. 9

Per il duplicato del documento con cui si attesta il titolo di studio o la qualifica professionale si paga din 5,00

Nro Tarif. 10

Per il certificato mediante il quale viene comprovato l' origine e il valore della merce si paga din 30,00

NOTA:

La tassa in base a questo Nro Tarif. non viene pagata per le dichiarazioni postali estere accompagnate dal bollettino di spedizione.

IV - AUTENTICAZIONI, TRASCRIZIONI E TRADUZIONI

Nro Tarif. 11

Per l' autenticazione di forme, di manoscritti e di trascrizioni si paga:

1. Per l' autenticazione di ogni firma din 5,00

2. Per l' autenticazione del manoscritto o per l' autenticazione della trascrizione di ogni mezzo foglio dell' originale din 10,00

3. Per l' autenticazione di manoscritti o per l' autenticazione della trascrizione, scritta in lingua straniera, per ogni mezzo foglio dell' originale din 15,00.

Nro Tarif. 12

Per l' autenticazione delle traduzioni si paga:

- se il testo dell' originale contiene 100 parole din 15,00

- se il testo dell' originale contiene piu' di 100 parole per ogni mezzo foglio intero o iniziato din 30,00

NOTA:

Se l' organo esegue la traduzione e l' autenticazione della traduzione la tassa viene pagata in base a questo Nro Tarif. e in base al Nro Tarif. 2 di questa Tariffa delle tasse.

Tbr. 13.

Za ovjeru poslovnih knjiga, računa, paragon i perforiranih blok uplatnica i traka registar-kase blagajne, plaća se:

a) Za ovjeru poslovnih knjiga od svakog lista ili kartica din 1

b) Za ovjeru blok računa, paragon i perforiranih blokova blok uplatnica - isplatica i traka registar blagajne, bez obzira na veličinu, broj stranica i dužinu traka, po kom din 10

Tbr. 14.

Za ovjeru plana din 10

NAPOMENA:

Za ovjeru katastarskog plana ne plaća se taksa po ovom Tbr. već po Tbr. 25. ove taksene tarife.

Tbr. 15.

Za ovjeru potpisa na ugovoru čija je vrijednost:

od-da	2.500,00	do-fino a	2.500,00 din	10 din
od-da	3.750,00	do-fino a	3.750,00 din	15 din
od-da	5.000,00	do-fino a	5.000,00 din	20 din
od-da	10.000,00	do-fino a	10.000,00 din	25 din
od-da	25.000,00	do-fino a	25.000,00 din	30 din
od-da	50.000,00	do-fino a	50.000,00 din	35 din
preko-oltre	50.000,00			50 din

Ako je vrijednost ugovora neprocjenjiva 25,00 din.

Za ovjeru produženja rokova važenja ugovora, plaća se 50 posto od takse iz ovog Tbr.

NAPOMENA:

1. Smatra se da je izvršena ovjera kad se ovjeravaju samo potpisi ugovorenih strana.

2. Svaka izmjena sadržaja ugovora smatra se u taksenom pogledu kao nov ugovor.

3. Takse po stavu 1. ovog Tbr. plaća se na vrijednost koja je u ugovoru označena.

4. Ako je vrijednost ugovora procjenjiva, ali nije označena za ovjeru ugovora, plaća se dvostruka taksa iz stava 2. ovog Tbr.

Tbr. 16.

Za prepisivanje složenih akata ili dokumenata koji se vrše kod organa, plaća se:

Nro Tarif. 13

Per l'autenticazione dei libri d'affari, dei conti, dei tagliandi e delle cedole di versamento nonche' dei nastri dei registratori di cassa si paga:

a) per l'autenticazione di libri d'affari per ogni pagina o cartella din 1

b) per l'autenticazione delle fatture dei tagliandi, delle cedole di versamento e dei nastri dei registratori di cassa, a prescindere dalla grandezza, dal numero di pagina e della lunghezza dei nastri per pezzo din 10

Nro Tarif 14

Per l'autenticazione del piano din 10

NOTA:

Per l'autenticazione del piano catastale non viene pagata la tassa in base a questo Nro Tarif. bensì in base al Nro Tarif. 25 di questa Tariffa delle tasse.

Nro Tarif. 15

Per l'autenticazione della firma sul contratto il cui valore ammonta:

Se il valore del contratto e' inestimabile 25,00 din

Per l'autenticazione della proroga dei terreni di validità del contratto viene pagato il 50 per cento della tassa di cui a questo Nro Tarif.

NOTA:

1. Si ritiene eseguita l'autenticazione quando vengono autenticate soltanto le firme delle parti contraenti.

2. Ogni modifica di contenuto del contratto verra' considerata, per quanto concerne il pagamento delle tasse, come contratto nuovo.

3. La tassa in base al comma primo di questo Nro Tarif. viene pagata sul valore indicato nel contratto.

4. Se il valore del contratto e' stimabile, ma non e' indicato per l'autenticazione del contratto, viene pagato l'importo doppio della tassa di cui al comma secondo di questo Nro Tarif.

Nro Tarif. 16

Per la trascrizione di atti complessi oppure di documenti effettuata presso gli organi, si paga:

1. Kad prepisivanje vrše zainteresirane osobe, od poluarka originala 10 din

2. Kad prepisivanje vrši organ, od poluarka originala 20 din

3. Kod organ vrši prepisivanje akata ili dokumenata na stranom jeziku od poluarka originala 40 din

Tbr. 17.

Za prijevode sa jednog na drugi jezik, plaća se:

1. Ako tekst originala sadrži 100 riječi 15 din

2. Ako tekst originala sadrži više od 100 riječi plaća se od svakog cijelog ili započetog poluarka prijevoda 30 din

V - KATASTARSKE TAKSE

Tbr. 18.

Za snimanje i ucrtavanje promjena u planovima i zaračunavanje površine parcela i to ako se vrši po izvanrednom postupku - zahtjevu stranaka, za svaki radni sat 20 din.

Tbr. 19.

1. Za kopiranje katastarskih planova rukom, plaća se prema broju poena i to:

a) do 10 poena 10 din

b) za svaki daljnji poen preko 10 poena 5 din

c) za upisivanje osobnih i drugih podataka još po poenu 5 din

2. Za kopiranje rukom planova većih objekata i parcela kao i drugih poslova vršenih po zahtjevu stranaka, kada nije moguće primijeniti način obračunavanja taksa po broju poena, plaća se taksa za svaki utrošeni sat 20 din

3. Ako se kopije planom izradjene u smislu toč. 1. i 2. ovog Tbr. dalje umnožavaju heliografskim putem, onda se svaki tako umnoženi primjerak plaća, osim troškova umnožavanja i još taksa od 10 din

4. Za prijepis posjedovnih listova i drugih dijelova katastarskog operata ili izvoda iz njih, plaća se:

- do 10 stavki 10 din

- za svaku daljnju stavku preko 10 stavki 1 din

5. Za prijepise dijelova katastarskog operata koji ne spadaju u administrativne dijelove operata plaća se po arku originala katastarskog obrasca 10 din

NAPOMENA:

1. Pod brojem poena podrazumijeva se broj hektara, broj parcela i broj objekata.

1. Quando la trascrizione viene effettuata dalle persone interessate, per mezzo foglio dell' originale 10 din

2. Quando la trascrizione viene effettuata dall' organo, per mezzo foglio dell' originale 20 din

3. Quando l' organo effettua la trascrizione di atti o documenti in lingua straniera per mezzo foglio dell' originale 40 din

Nro Tarif. 17

Per le traduzioni da una lingua all' altra si paga:

1. Se il testo dell' originale contiene 100 parole 15 din

2. Se il testo dell' originale contiene piu' di 100 parole si paga per ogni foglio intero o mezzo foglio iniziato di traduzione 30 din.

V TASSE CATASTALI

Nro Tarif. 18

Per il rilevamento e per l' iscrizione delle modifiche nei piani e per il conteggio della superficie delle particelle se viene eseguito per procedimento straordinario su richiesta delle parti, per ogni ora di lavoro 20 din.

Nro Tarif. 19

1. Per la copiatura a mano di piani catastali si paga in base al numero dei punti come segue:

a) fino a 10 punti 10 din

b) per ogni ulteriore punto oltre i 10 punti 5 din

c) per l' iscrizione di dati personali ed altri ancora per punto 5 din

2. Per la copiatura a mano di piani di opere e di particelle maggiori nonche' di altri lavori eseguiti su richiesta delle parti, quando non e' possibile applicare le modalita' di computo delle tasse per numero di punti, viene pagata la tassa per ogni ora di lavoro 20 din.

3. Se le copie dei piani di cui ai punti 1 e 2 di questo Nro Tarif. vengono ulteriormente riprodotte con procedimento eliografico, allora per ogni copia cosi' riprodotta, oltre alle spese di riproduzione, viene pagata ancora la tassa di 10 din

4. Per la trascrizione dei fogli di possesso e di altre parti dell' operato catastale o di estratti da esso si paga:

- fino a 10 capoversi 10 din

- per ogni ulteriore capoverso 1 din

5. Per la trascrizione di parti non amministrative dell' operato catastale si paga per foglio del modulo catastale originale 10 din.

NOTA:

1. Per numero di punti si intende il numero di ettari, il numero delle particelle e il numero delle opere.

2. Površina ispod 1 hektara računa se kao cijeli hektar.

3. Taksa po točki 1. ovog Tbr. računa se odvojena za svaku kat. općinu.

4. Taksa pod toč. 4. ovog Tbr. plaća se i za uvjerenja koja izdaju katastarski uredi kao ona sadrže detaljne podatke o pojedinim parcelama.

5. Pod stavkom 4. u točki 4. ovog Tbr. podrazumijeva se svaka propisana horizontalna rubrika iz bilo kojeg dijela kat. operata.

Tbr. 20.

Za prepisivanje i kopiranje podataka iz terenskih elaborata, elaborata povjera, plaća se:

1. Za prepisivanje zapisnika, mjerenja i snimanja od stranice originala po 10 din

2. Za kopiranje detaljnih skica, manuela i fotokica ili za dopunjavanje kopija planova podacima snimanja, po kvadratnom decimetru površine crteža originala po 8 din

3. Za koordinate ili odmjeravanje:

a) trigonometrijskih točaka kao i za visine ili oznake položaja repera za svaku točku ili reper po 10 din

b) poligonskih ili malih točaka, za svaku točku po 15 din

4. Za korištenje originala ili matrice planova, fotoplanova karrata ili foto ambalaže u svrhu umnožavanja, za svaki list bez obzira na vrstu i omer, po 20 din

5. Za naknadno korištenje negativa ili dijapozitiva (filma ili ploče) bez obzira na odmjer, za svaki negativ, odnosno dijapozitiv, po 10 din

6. Za kopiranje ili prepisivanje podataka koji nisu obuhvaćeni u Tbr. 23. i 24. plaća se taksa po utrošenom radnom satu din 20

NAPOMENA:

1. Ako se prepisuju zapisnik mjerenja ili računanje, ili drugi pregledi koji sadrže koordinate ili položajne opise točaka plaća se osim takse po točki 1. i takse po točki 3. ovog Tbr. za koordinate i položajne opise točaka.

2. Za radove iz točke 4. i 5. ovog Tbr. osim takse na korištenje originala plaćaju se troškovi izrade materijala.

3. Taksu za naknadno korištenje originala po točki 4. i 5. ovog Tbr. ne plaća investitor radova na kojeg se originali

2. La superficie inferiore ad 1 ettaro viene computata come ettaro intero.

3. La tassa di cui al punto 1a) di questo Nro Tarif. viene computata separatamente per ogni comune catastale.

4. La tassa di cui al punto 4 di questo Nro Tarif. viene pagata anche per i certificati rilasciati dagli uffici catastali quando essi contengono dati dettagliati sulle singole particelle.

5. Nel punto 4 di questo Nro tarif. per capoverso si intende ogni rubrica orizzontale copiata da qualsiasi parte dell' operato catastale.

Nro Tarif. 20

Per la trascrizione e per la copiatura dei dati dagli elaborati dei terreni e dagli elaborati di misurazione si paga:

1. Per la trascrizione di verbali delle misurazioni e dei rilevamenti per pagina dell' originale 10 din

2. Per la copiatura di schizzi dettagliati, di manuali e schizzi fotografici oppure per l' integrazione delle copie dei piani con i dati del rilevamento, per decimetro quadro di superficie del disegno originale a 8 din

3. Per le coordinate o misuramenti:

a) dei punti trigonometrici, come pure per le altitudini o le marcazioni delle posizioni dei punti fissi dell' altitudine sul livello del mare per ogni punto o posizione 10 din

b) dei punti poligonali o piccoli, per ogni punto 15 din

4. Per l' uso degli originali o delle matrici dei piani, dei piani fotografati delle carte oppure delle fotosembianze allo scopo di riproduzione per ogni foglio, indipendentemente dal tipo e dalla scala 20 din

5. Per l' utilizzazione successiva dei negativi o delle dispositivi (pellicola o lastra) indipendentemente dalla grandezza, per ogni negativo, rispettivamente dispositivo 10 din

6. Per la copiatura o la trascrizione dei dati non compresi nei Nrr. tarif. 23 e 24 si paga la tassa per ogni ora di lavoro impiegata din 20

NOTA:

1. Se vengono trascritti i verbali di misurazione o di computo oppure altri prospetti comprendenti coordinate o descrizioni della posizione dei punti oltre alla tassa in base al punto 1 si paga anche la tassa in base al punto 3 di questo Nro tarif. per le coordinate e le descrizioni di posizione dei punti.

2. Per i lavori di cui al punto 3 e 4 di questo Nro tarif. oltre alla tassa per l' uso dell' originale si pagano anche le spese di elaborazione del materiale.

3. La tassa per l' ulteriore uso degli originali in base ai punti 4 e 5 di questo Nro tarif. non viene pagata dall' investitore dei lavori a

odnose. Investitor radova ne plaća ni taksu po točki 1., 2. i 3. ovog Tbr. kad se vrši naknadno prepisivanje i kopiranje podataka putem svoje stručne osobe.

Tbr. 21.

Ako kopiranje ili prepisivanje iz Tbr. 19. i 20. ove taksene tarife vrše organizacije udruženog rada ili ovlašteni geodetski stručnjak u svrhu održavanja katastra zemljišta, plaća se polovica odgovarajuće takse propisane ovim Tbr.

Tbr. 22.

1. Za ovjeru kopije plana veličine poluaraka (format 23x35), plaća se din 10.

Za ovjeru kopije plana veličine preko 1 poluaraka plaća se osim osnovne takse za 1 poluarak još onoliko puta po 0,50 dinara za koliko je poluaraka površina kopije veća od jednog poluaraka.

2. Za ovjeru prijepisa i izvoda iz katastarskog operata i terenskog elaborata, plaća se taksa prema broju araka obrasca korištenog za prijepis i to:

a) za prvi arak (katastarski abrazac) 5 din

b) za svaki daljnji arak 4 din

3. Za odobrenje planova izradjenih od organizacija udruženog rada i drugih organizacija ovlaštenih za vršenje geodetskih radova ili ovlaštenih geodetskih stručnjaka, plaća se taksa po točki 1. ovog Tbr.

NAPOMENA:

1. Za ovjeru plana po ovom Tbr. ne plaća se taksa po Tbr. 11. ove taksene tarife.

2. Za započeti poluarak kopije plana, odnosno započeti arak (katastarski abrazac) računa se kao cijeli.

VI - GRADJEVINSKE TAKSE

Tbr. 23.

Za izdavanje protokola regulacije ili gradjevine linije, plaća se:

a) za jednu ulicu 30 din

b) za više ulica 100 din

c) za gradjevinski objekat 50 din

NAPOMENA:

Za obnovu regulacionog polja ili gradjevine linije plaća se 70 posto od odgovarajuće takse po ovom Tbr.

cui si riferiscono gli originali. L' investitore dei lavori non paga nemmeno la tassa in base ai punti 1, 2 e 3 di questo Nro tarif. quando viene effettuata l' ulteriore trascrizione o copiatura dei dati tramite una propria persona qualificata.

Nro Tarif. 21

Se la copiatura o la trascrizione di cui al Nrr. tarif. 19 e 20 di questa tariffa delle tasse viene effettuata da organizzazioni del lavoro associato da un geodeta autorizzato allo scopo di mantenere il catasto del terreno, viene pagata metà della rispettiva tassa prescritta da questo Nro Tarif.

Nro Tarif. 22

1. Per l' autenticazione della copia del piano della grandezza di mezzo foglio (formato 23x25) si paga din 10

Per l' autenticazione della copia del piano della grandezza superiore ad un mezzo foglio oltre alla tassa di base per un mezzo foglio si pagherà ancora tante volte 0,50 dinari di quanti mezzi fogli la superficie della copia supera il mezzo foglio.

2. Per l' autenticazione delle trascrizioni e degli estratti dall' operato catastale e dall' elaborato del terreno, si paga la tassa in base al numero dei fogli del modulo usato per la trascrizione e precisamente:

a) per il primo foglio (modulo catastale) 5 din

b) per ogni ulteriore foglio 4 din

3. Per l' approvazione dei piani redati da organizzazioni del lavoro associato e da altre organizzazioni autorizzate ad eseguire lavori geodetici oppure da geodeti autorizzati, si paga la tassa in base al punto 1 di questo Nro Tarif.

NOTA:

1. Per l' autenticazione del piano in base a questo Nro Tarif. non viene pagata la tassa in base al Nro Tarif. di questa Tariffa delle tasse.

2. Ogni mezzo foglio iniziato della copia del piano e rispettivamente ciascun foglio iniziato (modulo catastale) viene considerato foglio intero.

VI TASSE EDILIZIE

Nro Tarif. 23

Per il rilascio del protocollo regolatore o della linea edile si paga:

a) per una via 30 din

b) per piu' vie 100 din

c) per un opera edilizia 95 din

NOTA:

Per il rinnovo del campo regolatore o della linea edile si paga il 70% della rispettiva tassa in base a questo Nro Tarif.,

Tbr. 24.

Za uvjerenje o uvjetima uredjenja prostora

1. *Za 1 gradjevinsku parcelu za izgradnju stambenog objekta u vlasništvu građana 30 din*
2. *Za 1 gradjevinsku parcelu za izgradnju poslovnog objekta u vlasništvu građana 50 din*
3. *Za 1 gradjevinsku parcelu za izgradnju društvenog objekta 100 din.*

Tbr. 25.

Za izdavanje gradjevinske dozvole plaća se taksa:

1. *Za gradjevinsku dozvolu za izgradnju stambenog objekta u vlasništvu građana 80 din*
2. *Za gradjevinsku dozvolu za izgradnju poslovnog objekta u vlasništvu građana 100 din*
3. *Za gradjevinsku dozvolu za izgradnju objekta u društvenom vlasništvu 200 din*
4. *Za gradjevinsku dozvolu za izgradnju objekata za povremeno stanovanje 150 din*

NAPOMENA:

Taksa iz ovog Tbr. plaća se i na načelnu suglasnost za gradjenje.

Tbr. 26.

Za tehnički pregled izgrađenog investicionog objekta (novog, rekonstruiranog ili adaptiranog radi izdavanja dozvole za upotrebu plaća se:

1. *do 10 prostorija 50 din*
2. *preko 10 prostorija 100 din*

Za pregled ostalih gradjevinskih objekata u svrhu izdavanja dozvole za upotrebu, plaća se 1 promil prema obračunskoj vrijednosti objekta, a najviše 400 dinara.

NAPOMENA:

Taksa po ovom Tbr. ne odnosi se na objekte za čiji je pregled radi dobivanja za puštanje u rad propisana posebna taksa u tarifnom broju 25. ove taksene tarife.

Tbr. 27.

1. *Za tehnički pregled mašinskih, električnih, plinskih i drugih postrojenja koje po postojećim propisima podliježu obaveznom pregledu radi dobivanja odobrenja po radnom satu, plaća se 50 din*

2. *Za tehnički pregled motornih vozila 30 din*

Nro Tarif. 24

Per il certificato sulle condizioni di assetto territoriale:

1. *Per 1 lotto fabbricabile per la costruzione di un edificio residenziale di proprietà dei cittadini 30 din*
2. *Per 1 lotto fabbricabile per la costruzione di un' opera d' affari di proprietà dei cittadini 70 din*
3. *Per 1 lotto fabbricabile per la costruzione di un' opera sociale 100 din*

Nro Tarif. 25

Per il rilascio della licenza edilizia si paga la tassa:

1. *Per la licenza edilizia per la costruzione dell' opera residenziale di proprietà dei cittadini 80 din*
2. *Per la licenza edilizia per la costruzione dell' opera d' affari di proprietà dei cittadini 100 din*
3. *Per la licenza edilizia per la costruzione di opere di proprietà sociale 200 din*
4. *Per la licenza edilizia per la costruzione di opere per l' abitazione temporanea 150 din*

NOTA:

La tassa di questo Nro Tarif. viene pagata anche per l' autorizzazione a costruire di massima.

Nro Tarif. 26

Per il controllo tecnico dell' opera d' investimento costruita (nuova, ricostruita o adattata) per il rilascio del permesso di locazione si paga:

1. *fino a 10 vani 50 din*
2. *oltre 10 vani 100 din*

Per il controllo delle rimanenti opere edili allo scopo di rilascio del permesso di locazione si paga uno per mille riguardo il valore computato dell' opera e al massimo 400 dinari.

NOTA:

La tassa in base a questo Nro Tarif. non si riferisce alle opere per il cui controllo per il rilascio della licenza di locazione e' prescritta l' apposita tassa nel Nro Tarif. 25 di questa Tariffa delle tasse.

Nro Tarif. 27

1. *Per il controllo tecnico di impianti di macchinari, di impianti elettrici, a gas ed altri i quali in base alle prescrizioni vigenti sono soggetti al controllo obbligatorio per l' ottenimento del permesso, per ora di lavoro si paga 50 din*

2. *Per il controllo tecnico dei veicoli 30 din*

NAPOMENA: *Taksa iz točke 1. ovog Tbr. računa se za svaki cijeli ili započeti radni sat svakog radnika koji sudjeluju u tehničkom pregledu.*

VII - RAZNO

Tbr. 28.

Za čuvanje (depozit) novca, stvari i vrijednosnih papira koje deponenti daju na čuvanje organima plaća se godišnje 0,5 posto dinara od vrijednosti.

NAPOMENA:

1. Ako vrijednost stvari nije poznata utvrdit će se procjenom.

2. Taksu iz ovog Tbr. plaća se za prvu godinu unaprijed, a za ostale godine prilikom podizanja depozita. Započeta godina računa se kao cijela.

3. Ako se depozit na zahtjev deponenta prenosi od jednog depozita na drugi za prijenos plaća se iznos jednogodišnje takse.

4. Ova se taksa ne plaća na depozite koji polažu na zahtjev državnih organa, odnosno po službenoj dužnosti, ako se podigne u roku.

Tbr. 29.

Za opomenu kojom se netko poziva da plati dužnu taksu, plaća se din 15.

Član 2.

Danom stupanja na snagu ove Odluke prestaje važiti Tarifa administrativnih taksa („Službene novine“, broj 41/89).

Član 3.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenim novinama općine Bujе“.

KLASA: 412-02/90-01/2
URBROJ: 2105-01-90-1
Buje, 6. 3. 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

PREDSJEDNIK
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA
Maurizio Krevatin, v.r.

NOTA: *La tassa di cui al punto 1 di questo Nro Tarif. viene computata per ogni ora di lavoro piena o iniziata di ogni lavoratore che prende parte al controllo tecnico.*

VII VARIE

Nro Tarif. 28

Per la custodia (deposito) di denaro, di oggetti e di carte valori che i deponenti danno in custodia agli organi si paga annualmente il 0,5 per cento del valore.

NOTA:

1. Se il valore dell' oggetto non e' conosciuto, verra' stabilito tramite stima.

2. La tassa di questo Nro Tarif. viene pagata per il primo anno in anticipo, e per i rimanenti anni all' atto del prelievo del deposito. L' anno iniziato viene computato come anno intero.

3. Se il deposito su richiesta dei deponenti viene trasferito da un deposito all' altro, per il trasferimento viene pagato l' importo della tassa di un anno.

4. Questa tassa non viene pagata per i depositi fatti su richiesta degli organi statali, rispettivamente per dovere d' ufficio, se vengono prelevati entro il termine stabilito.

Nro Tarif. 29

Per il monito di pagamento della tassa dovuta si paga 15 din.

Articolo 2

Con l' entrata in vigore di questo Decreto cessa la validita' legale della Tariffa delle tasse amministrative („Giornale ufficiale“, nro 41/88).

Articolo 3

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Bujе“.

CLASSE: 412-02/90-01/2
Numero: 2105-01-90-2
Buje, 6 marzo 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.
IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Maurizio Krevatin, M.P.

44

Na osnovu člana 3. Zakona o porezima građana (Narodne novine SRH., broj 47 i 52/87, 13 i 57/89), elemenata porezne politike za 1990. godinu i člana 8. Promjena Statuta općine Buje, Skupština općine Buje, na sjednici Vijeća udruženog rada dana 29. III 1990., Vijeća mjesnih zajednica 29. III. 1990. i Društveno-političkog vijeća 29. III 1990. godine, donosi

ODLUKU

o porezima građana

I OPĆE ODREDBE

Član 1.

Ovom se Odlukom uvodi obaveza plaćanja poreza za koji radnici, radni ljudi i građani (u daljnjem tekstu: obveznici poreza), plaćaju iz osobnog dohotka, na naknade, na prihod i na imovinu.

II POREZ IZ OSOBNOG DOHOTKA RADNIKA

Član 2.

Porez iz osobnog dohotka radnika plaća se po stopi od 1,05%.

Član 3.

Pored oslobađanja iz člana 30. Zakona o porezima građana porez iz osobnog dohotka radnika ne plaća se:

- iz osobnog dohotka ostvarenog u organizaciji udruženog rada po osnovu pronalazaštva, inovatorstva i racionalizatorstva,

- iz dijela osobnog dohotka kojeg radnici daju za otklanjanje posljedica elementarnih nepogoda,

- iz osobnog dohotka radnika odgoja, osnovnog i usmjerenog obnavljanja i kulture,

- iz osobnog dohotka ostvarenog u ustanovama socijalne zaštite,

- iz osobnog dohotka ostvarenog u RO za fizičku i tehničku zaštitu društvene imovine.

III POREZ IZ OSOBNOG DOHOTKA OD SAMOSTALNOG OBAVLJANJA POLJOPRIVREDNE DJELATNOSTI

Član 4.

Porez iz osobnog dohotka od samostalnog obavljanja poljoprivredne djelatnosti (u daljnjem tekstu: porez od poljoprivrede) prema stvarnom osobnom dohotku plaća obveznik koji ostvaruje prihode koji znatno premašuju katastarski prihod, a povećani prihod potiče od visoko akumulativnih grana biljne i stočarske proizvodnje koje prilikom utvrđivanja katastarskog prihoda nisu ušle u strukturu prosječne proizvodnje kao i obveznik koji ostvaruje

44

In base all' articolo 3 della Legge sulle imposte dei cittadini (N. N. della RSC, nrr 47 e 52/87, 13 e 57/89), agli elementi della politica fiscale per il 1990 nonché all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buje, l' Assemblea del Comune di Buje, nella seduta della Camera del lavoro associato del 29 marzo 1990, della Camera delle comunità locali del 3 aprile 1990 e della Camera socio-politica del 29 marzo 1990 ha emanato il

DECRETO

sulle imposte dei cittadini

I DISPOSIZIONI GENERALI

Articolo 1

Tramite questo Decreto viene introdotto l' obbligo di pagamento delle imposte per le quali gli operai, i lavoratori e i cittadini (nel testo seguente: i contribuenti) pagano dal reddito, sui compensi, sulle entrate e sul patrimonio.

II IMPOSTA DAL REDDITO INDIVIDUALE DEI LAVORATORI

Articolo 2

L' imposta dal reddito individuale dei lavoratori viene versata al tasso del 1,05%.

Articolo 3

Oltre alle esenzioni di cui all' articolo 30 della Legge sulle imposte dei cittadini, l' imposta dal reddito individuale dei lavoratori non viene versata:

- dal reddito individuale realizzato nell' organizzazione del lavoro associato, a titolo di scoperte, innovazioni e razionalizzazioni,

- dalla parte del reddito individuale che i lavoratori danno per la rimozione delle conseguenze delle calamità naturali,

- dal reddito individuale dei lavoratori impiegati nel settore dell' educazione, dell' istruzione elementare e indirizzata e della cultura,

- dal reddito individuale realizzato nelle istituzioni di assistenza sociale,

- dal reddito individuale realizzato nell' OL per la tutela fisica e tecnica del patrimonio sociale.

III IMPOSTA DAL REDDITO INDIVIDUALE DALLO SVOLGIMENTO AUTONOMO DI ATTIVITA' AGRICOLE

Articolo 4

L' imposta dal reddito individuale dallo svolgimento autonomo di attività agricole (nel testo seguente: imposta dall' agricoltura) in base al reddito individuale reale viene versata dal contribuente che realizza entrate le quali superano notevolmente il reddito catastale, nel caso l' aumento delle entrate derivi da rami altamente accumulativi della produzione vegetale e zootecnica, le quali in occasione della fissazione del reddito catastale non sono entrate nella struttura della produzione media, nonché quel contribuente

prihode od proizvodnje koja nije u većoj mjeri ili neposredno vezana uz obradu zemljišta (intenzivna stočarska proizvodnja, peradarska, biljno-staklenička i druga poljoprivredna proizvodnja).

Smatra se da ostvareni prihodi znatno premašuju katastarski prihod ako obveznik u toku godine ostvari ukupni prihod, i to:

- od stočarske proizvodnje preko 50.000 dinara
- od ostale proizvodnje preko 25.000 dinara
- od sveukupne poljoprivredne proizvodnje preko 75.000 dinara.

Član 5.

Porez od poljoprivredne djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku plaćaju i obveznici koji ostvaruju prihode od proizvodnje koja nije u većoj mjeri ili neposredno vezana za obradu zemljišta (intenzivna stočarska, peradarska, biljna, staklenička i druga poljoprivredna proizvodnja) ako ti prihodi u godini koja prethodi razrezu poreza ostvare ukupan prihod veći od trostrukog prosječnog godišnjeg čistog osobnog dohotka u privredi Republike.

Član 6.

Obvezniku poreza od poljoprivrede za prihode od zemljišta danog u zakup zemljoradničkoj zadruzi ili organizaciji udruženog rada ili drugoj organizaciji zavisno od dužine trajanja zakupa priznaje se pravo na olakšicu u vidu smanjenja razreza poreza, i to:

- 30% za zakup preko jedne do tri godine
- 50% za zakup preko tri po pet godina
- 70% za zakup preko pet do sedam godina
- 100% za zakup preko sedam godina.

Društveno pravna osoba iz stava 1. ovog člana dužna je o svom raskidu ugovora izvijestiti organ općine u roku od 30 dana od dana raskida.

Član 7.

U pogledu priznanja u troškove poslovanja obveznicima poreza od poljoprivrede po stvarnom dohotku sredstva izdvojena za proširenje materijalne osnove rada kao i sredstva za izgradnju, krupnju ili adaptaciju gospodarskih zgrada ili nabavu osnovnog stada, strojeva i opreme primjenjuje se odgovarajuće odredbe iz člana 23. ove Odluke.

Obveznicima poreza od poljoprivrede kojima je poljoprivreda osnovno zanimanje a porez plaćaju prema katastarskom prihodu na sredstva uložena u ekonomske zgrade, poljoprivrednu opremu, osim kombajna i rasplodnog materijala, primjenjuje se olakšica od razrezanog poreza i to:

che realizza le entrate dalla produzione che non e' legata in prevalenza oppure direttamente alla lavorazione del terreno (produzione zootecnica intensiva, pollicoltura, coltivazione in serre e altra produzione agricola).

Si considera che le entrate realizzate superino il reddito catastale se durante l' anno il contribuente realizza il seguente reddito complessivo:

- dalla produzione zootecnica oltre 50.000 dinari
- dalla rimanente produzione oltre 25.000 dinari
- dalla produzione agricola complessiva oltre 75.000 dinari

Articolo 5

L' imposta dall' attivita' agricola in base al reddito individuale reale viene versata anche dai contribuenti che realizzano le proprie entrate dalla produzione che non e' legata in prevalenza o non lo e' direttamente alla lavorazione del terreno (zootecnica intensiva, pollicoltura, coltivazione di vegetali, coltivazione in serre ed altra produzione agricola) se nell' anno che precede la commisurazione dell' imposta questi contribuenti realizzano entrate che superano il triplo del reddito individuale medio netto nell' economia della Repubblica.

Articolo 6

Al contribuente dell' imposta dall' agricoltura per le entrate dal terreno dato in affitto a una cooperativa agricola o a un' organizzazione del lavoro associato o a un' altra organizzazione, dipendentemente dalla durata del periodo d' affitto, viene riconosciuto il diritto ad agevolazioni sotto forma di riduzione dell' imposta commisurata, e precisamente

- il 30% per l' affitto da oltre un anno fino a tre anni,
- il 50% per l' affitto da oltre tre fino a cinque anni,
- il 70% per l' affitto da oltre cinque fino a sette anni,
- il 100% per l' affitto di oltre sette anni.

La persona giuridico-sociale di cui al comma primo di questo articolo e' tenuta a informare l' organo tributario del Comune in merito alla cessazione del contratto entro il termine di 30 giorni.

Articolo 7

In merito al riconoscimento delle spese di gestione dei contribuenti alle imposte dall' agricoltura secondo il reddito reale, relative ai mezzi accantonati per l' allungamento della base materiale di lavoro e ai mezzi per la costruzione, l' acquisto e la ristrutturazione degli edifici economici o per l' acquisto del gregge base, dei macchinari e dell' attrezzatura, vengono applicate le corrispondenti disposizioni dell' articolo 23 di questo Decreto.

Ai contribuenti dell' imposta dall' agricoltura per i quali l' agricoltura rappresenta l' occupazione fondamentale e i quali versano l' imposta in base al reddito catastale, per i mezzi investiti negli edifici economici e nell' attrezzatura agricola, ad eccezione delle mientrebbiatrici e degli animali da riproduzione, viene applicata l' agevolazione sull' imposta commisurata come segue:

- za ulaganja 1.500 do 6.000 dinara 30% od razrezanog poreza

- za ulaganja od 6.000 do 11.000 dinara 50% od razrezanog poreza

- za ulaganja preko 11.000 dinara 80% od razrezanog poreza.

Član 8.

Obvezniku poreza od poljoprivredne djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku, priznaje se olakšica za ugovorenu i isporučenu poljoprivrednu proizvodnju organizacijama udruženog rada i poljoprivrednim zadrugama do 40% od razrezanog poreza.

Postotak olakšice zavisi od vrijednosti ugovorene i isporučene poljoprivredne proizvodnje organizacijama udruženog rada i poljoprivrednim zadrugama u odnosu na ukupan ostvareni prihod.

Član 9.

Obveznik poreza od poljoprivrede koji svoj rad, zemljište, sredstva rada, odnosno druga sredstva za kojima ima pravo vlasništva udruži u poljoprivrednu zadrugu ili organizaciju udruženog rada, smanjit će se, razrezani porez, i to:

- za 50% ako je udruživanje odnosno poslovna suradnja ugovorena na vrijeme od tri do šest godina,

- za 90% ako je udruživanje odnosno poslovna suradnja ugovorena na vrijeme preko šest godina,

Član 10.

Obvezniku poreza koji ulaže sredstva u komasaciju, melioraciju ili arondaciju zemljišta smanjit će se razrezani porez od poljoprivrede za 50% za sve godine trajanja postupka komasacije, melioracije ili arondacije, ako uložena sredstva iznose više od 200% katastarskog prihoda poreznog obveznika.

Obveznici poreza od poljoprivrede ne plaćaju porez na katastarski prihod za površine koje su zasijane žeternom repom i uljaricom.

Član 11.

Obvezniku poreza od poljoprivredne djelatnosti kome je poljoprivreda osnovni izvor prihoda smanjit će se razrezani porez za 50% na prihode od zemljišta u nerazvijenom dijelu općine i obvezniku kome poljoprivreda nije osnovni izvor prihoda pod uvjetom da stalno živi na tom području i obrađuje zemlju.

Član 12.

Privremeno se oslobadjaju poreza od poljoprivrede prihodi od zemljišta:

1. na kojima se zasade novi vinogradi, isključivo plemenitom lozom i to:

- per investimenti da 1.500 fino a 6.000 dinari il 30% dell' imposta commisurata,

- per gli investimenti da 6.000 fino a 11.000 dinari il 50% dell' imposta commisurata,

- per gli investimenti oltre 11.000 dinari l' 80% dall' imposta commisurata.

Articolo 8

Al contribuente dell' imposta sull' attivita' agricola in base al reddito individuale reale viene riconosciuta l' agevolazione per la produzione agricola controllata e consegnata alle organizzazioni del lavoro associato e alle cooperative agricole fino al 40% dell' imposta commisurata.

La percentuale dell' agevolazione dipendera' dal valore della produzione agricola controllata e consegnata alle organizzazioni del lavoro associato e alle cooperative agricole in rapporto alle entrate complessive realizzate.

Articolo 9

Al contribuente dell' imposta sull' agricoltura che associera' il proprio lavoro, il terreno, i mezzi di lavoro e rispettivamente altri mezzi dei quali ha diritto di proprieta' con una cooperativa agricola o con un organizzazione del lavoro associato, l' imposta commisurata verra' ridotta come segue:

- del 50% se l' associazione, rispettivamente la collaborazione d' affari viene contrattata per un periodo dai tre ai sei anni,

- del 90% se l' associazione, rispettivamente la collaborazione viene contrattata per un periodo oltre i sei anni.

Articolo 10

Al contribuente dell' imposta che investira' i propri mezzi nella ricomposizione, nella bonifica e nell' arrotondamento di terreni, l' imposta commisurata verra' ridotta del 50% per tutti gli anni di durata del procedimento di ricomposizione, bonifica e arrotondamento, nel caso i mezzi investiti ammonitino a piu' del 200% del reddito catastale del contribuente.

I contribuenti dell' imposta dall' agricoltura non versano l' imposta sul reddito catastale per le aree coltivate a barbabietola da zucchero e oleacee.

Articolo 11

Al contribuente dell' imposta dall' agricoltura al quale l' agricoltura rappresenta la fonte essenziale delle entrate, l' imposta commisurata verra' ridotta del 50% sulle entrate dai terreni nella parte sottosviluppata del Comune nonche' al contribuente al quale l' agricoltura non rappresenta la fonte essenziale delle entrate a condizione che viva permanentemente su questo territorio e che lavori la terra.

Articolo 12

Vengono esonerate dal pagamento temporaneo dell' imposta dall' agricoltura le entrate dai terreni:

1. sui quali vengono messi a dimora nuovi vigneti, esclusivamente di viti pregiate e precisamente:

- na vinogradskom ili pjeskovitom tlu za 5 godina

2. na kojima se zasađe novi voćnjaci, i to:

a) ribizlom, malinom, kupinom, borovnicom ili sličnim voćkama za tri godine

b) šljivama, breskvama, kajsijama, višnjama, trešnjama, lješnjacima za 6 godina,

c) jabukama, kruškama i drugim plemenitim voćkama za 8 godina

d) orasima za 10 godina

e) maslinama za 12 godina

3. koja se pošume po uputi i pod nadzorom nadležnih organa, i to:

a) bagremom, kanadskom topolom i šumom niskog uzgoja za 10 godina,

b) šumom visokog uzrasta za 20 godina.

Pravo na privremeno oslobađanje poreza od poljoprivrede prema ovom članu ostvaruje se zahtjevom koji obveznik podnosi poreznom organu najkasnije do 31. ožujka iduće godine nakon isteka godine u kojoj su nastali uvjeti za privremeno oslobađanje od poreza.

Privremeno oslobađanje od poreza od poljoprivrede teče od 1. siječnja iduće godine po ispunjavanju uvjeta za privremeno oslobodjenje.

Ako zahtjev za privremeno oslobodjenje od poreza ne podnose pravovremeno, oslobodjenje od poreza priznaje se od 1. siječnja iduće godine, nakon isteka godine u kojoj je zahtjev podnijet.

Član 13.

Obvezniku poreza od poljoprivrede kojem je poljoprivreda osnovni izvor prihoda priznaju se olakšice u vidu smanjenja razrezanog poreza od poljoprivrede i to:

1. Obvezniku poreza čija osnovica za razrez poreza po članu domaćinstva ne prelazi 50 dinara godišnje i koji uzdržava maloljetnu djecu ili odrasle članove domaćinstva nesposobne za rad i to:

- po 15% za dijete koje se školuje na srednjoj ili višoj ili visokoj školi koja ima sjedište izvan područja općine prebivališta poreznog obveznika, ako stanuje izvan područja općine prebivališta poreznog obveznika,

- po 12% za osobu sa smetnjama u tjelesnom i duševnom razvoju čija je radna sposobnost znatno smanjena i koja nije smještena u odgovarajućoj ustanovi,

- su suoli adatti alla viticoltura o su suoli sabbiosi per cinque anni,

2. sui quali vengono messi a dimora nuovi frutteti e precisamente:

a) di ribes, lamponi, more, mirtili e simili per tre anni,

b) di prugni, peschi, albicocchi, visciole, ciliegi e noccioli per 6 anni,

c) di meli, peri ed altri alberi da frutto pregiati per 8 anni,

d) di noci per 10 anni,

e) di olivi per 12 anni

3. che vengono rimboschiti secondo le indicazioni e sotto il controllo degli organi competenti e precisamente:

a) con acacie, pioppi canadesi e boschi a crescita bassa per 10 anni,

b) con boschi a crescita alta fino a 20 anni,

Il diritto all'esonero temporaneo dall'imposta sull'agricoltura in base a questo articolo viene realizzato tramite una richiesta che il contribuente inoltre all'organo tributario entro il 31 marzo dell'anno successivo allo scadere dell'anno in cui sono venute a crearsi le condizioni per l'esonero temporaneo dall'imposta.

L'esonero temporaneo dall'imposta sull'agricoltura decorre dal 1° gennaio dell'anno successivo non appena soddisfatte le condizioni per l'esonero temporaneo.

Se la richiesta per l'esonero temporaneo dall'imposta non viene inoltrata in tempo, l'esonero dall'imposta viene riconosciuto dal 1° gennaio dell'anno successivo, allo scadere dell'anno nel quale è stata presentata la richiesta.

Articolo 13

Al contribuente dell'imposta dall'agricoltura per il quale l'agricoltura rappresenta la fonte essenziale delle entrate vengono riconosciute le agevolazioni sottoforma di riduzioni dell'imposta commisurata e precisamente:

1. al contribuente il cui impossibile per membro del nucleo familiare non supera i 50 dinari annui e che mantiene figli minorenni o membri adulti inabili al lavoro,

- il 15% per i figli che frequentano scuole medie, superiori o facoltà la cui sede si trova fuori dal territorio del comune di residenza del contribuente, se abita fuori dal territorio del comune di residenza del contribuente:

- il 12% per persona con disturbi nello sviluppo fisico e psichico la cui abilità al lavoro è sostanzialmente diminuita e la quale non è ricorrea in un istituto adeguata,

- samohranom roditelju i usvojeniku koji ima maloljetno dijete i u domaćinstvu nema članova sposobnih za rad,

- za dijete koje se školuje na srednjoj, višoj ili visokoj školi,

- po 10% za maloljetno dijete,

- po 8% za ostale odrasle članove domaćinstva nesposobne za rad.

2. Obvezniku poreza koji u domaćinstvu nema članova sposobnih za rad oslobadja se u cijelosti.

Ako su članovi domaćinstva za koje se priznaje olakšica za djecu na školovanju u srednjoj, višoj ili visokoj školi, sa smetnjama u tjelesnom ili duševnom razvoju, čija je radna sposobnost znatno smanjena i nisu smještene u odgovarajuću ustanovu, ili je obveznik poreza samohrani roditelj koji ima maloljetnu djecu i u domaćinstvu nema drugih članova sposobnih za rad, ukupni postotak olakšice iz točke 2. ovog člana povisuje se za deset postotaka.

3. Obvezniku poreza čija osnovica za razrez po članu domaćinstva ne prelazi 25.- dinara godišnje, za nužne troškove sahrane članova domaćinstva - u iznosu poreza razmjernom tim troškovima.

Član 14.

Obveznik poreza - sudionik narodnooslobodilačkog rata i vojni invalid (ratni i mirnodopski) čija osnovica za razrez poreza po članu domaćinstva ne prelazi 20 dinara godišnje, oslobadja se plaćanja poreza od poljoprivrede, ako je stariji od 60 godina (muškarac) odnosno 55 godina (žena).

Članovi uže obitelji umrlog sudionika narodnooslobodilačkog rata čija osnovica za razrez poreza po članu domaćinstva ne prelazi 80 dinara godišnje oslobadja se plaćanja poreza od poljoprivrede i to:

a) bračni drug ako ima jedno ili više djece nesposobnih za privredjivanje,

b) samohrani bračni drug stariji od 60 godina (muškarac) odnosno 55 godina (žena),

c) dijete do 15 godina, odnosno 25 godina života, ako se redovito školuje.

Iznimno iz stavka 1. i 2. ovog člana, sudionik narodnooslobodilačkog rata od prije 9. rujna 1943. kao i članovi uže obitelji umrlog sudionika narodnooslobodilačkog rata od prije 9. rujna 1943. godine oslobadja se od plaćanja poreza od poljoprivrede.

- al genitore che si mantiene da se e all' addotato che ha un figlio minorenni e che in seno al nucleo familiare non ha persone abili al lavoro,

- per il figlio che frequenta una scuola media, superiore o facolta',

- il 10% per ogni figlio minorenni

- l' 8% per i rimanenti membri del nucleo familiare inabili al lavoro.

2. Il contribuente che nel nucleo familiare non ha membri abili al lavoro viene esonerato del tutto.

Se i membri del nucleo familiare per il quale viene riconosciuta l' agevolazione per i figli che frequentano la scuola media, superiore o facolta', hanno disturbi nello sviluppo fisico-psichico a causa dei quali la loro abilita' al lavoro e' notevolmente ridotta e i quali non sono ricoverati presso un istituto adeguato o se il contribuente all' imposta che si mantiene da se ha dei figli minorenni e nel nucleo familiare non ha altri membri abili al lavoro, la percentuale complessiva della facilitazione di cui al punto 2 di questo articolo viene aumentata del dieci per cento.

3. al contribuente il cui imponibile per membro del nucleo familiare non supera i 25 dinari annui per le spese funerarie necessarie, nell' importo dell' imposta proporzionale a dette spese.

Articolo 14

Il contribuente all' imposta - partecipante alla guerra popolare di liberazione e l' invalido militare (di guerra o del tempo di pace) il cui imponibile per membro del nucleo familiare non supera i 20 dinari annui, viene esonerato dal pagamento dell' imposta dall' agricoltura se supera i 60 anni di eta' (uomini), rispettivamente i 55 (donne).

I membri del nucleo familiare stretto di un partecipante alla guerra popolare di liberazione deceduto, il cui imponibile per membro del nucleo familiare non supera gli 80 dinari all' anno, vengono esonerati dal pagamento dell' imposta dall' agricoltura e precisamente:

a) il coniuge, se ha uno o piu' figli inabili a produrre,

b) il coniuge che si mantiene da se con compiuti i 60 anni di eta' (uomini) e rispettivamente 55 (donne),

c) i figli fino ai 15 anni di eta' e rispettivamente i 25 anni nel caso frequentino le scuole regolarmente.

In via eccezionale rispetto ai commi primo e secondo di questo articolo, il partecipante alla guerra popolare di liberazione da prima del 9 settembre 1943 ed i membri del nucleo familiare stretto del partecipante alla guerra popolare di liberazione da prima del 9 settembre 1943 deceduti, vengono esonerati dal pagamento dell' imposta dall' agricoltura:

a) ako im osnovica za razrez poreza po članu domaćinstva ne prelazi 28 dinara godišnje,

b) ako su od nadležne invalidske komisije proglašeni potpuno nesposobni za privredjivanje.

Osobe iz stava 1, 2. i 3. ovog člana oslobadjaju se plaćanja poreza, ako je dohodak od poljoprivredne djelatnosti, osim invalidnine i dopunske materijalne zaštite boraca i narodnooslobodilačkog rata, jedini izvor prihoda njihova domaćinstva.

Član 15.

Članovima nesposobnim za rad smatraju se maloljetna djeca i odrasli članovi nesposobni za rad.

Maloljetnom djecom smatraju se djeca koja na dan 1. siječnja godine za koju se razrezuje porez nisu navršili 15 godina života.

Odraslim osobama nesposobnim za rad smatraju se:

- ratni i mirnodopski invalidi sa 50% ili više invaliditeta te invalidi rata I i II kategorije invalidnosti,

- osobe sa smetnjama u psihofizičkom razvoju čija je radna sposobnost s time znatno smanjena,

- osobe koje su zbog bolesti bile nesposobne za rad pretežni dio godine za koju se razrezuje porez,

- roditelji za godinu u kojoj je dijete rođeno,

- muškarci koji su navršili 60 godina i žene koje su navršile 55 godina života na dan 1. siječnja godine za koju se razrezuje porez,

- članovi domaćinstva koji su pretežni dio godine za koju se razrezuje porez bili na odsluženju vojnog roka,

- samohrani roditelji, usvojitelji koji imaju maloljetnu djecu, a u domaćinstvu nemaju članova sposobnih za rad,

- učenici i studenti dok su na redovnom školovanju ako ih uzdržava porezni obveznik.

Član 16.

Porez od poljoprivrede plaća se po slijedećim stopama:

1. obveznici poreza kojima je poljoprivreda osnovno zanimanje plaćaju porez na katastarski prihod po stopi od 2%,

2. obveznici poreza kojima poljoprivreda nije osnovno zanimanje plaćaju porez na katastarski prihod po stopi od 4%,

a) nel caso la base dell' imponibile per membro di famiglia non superi i 28 dinari all' anno,

b) se le competenti commissioni d' invalidita' giudicheranno la completa inabilita' al lavoro,

Le persone di cui al commi primo, secondo e terzo di questo articolo vengono esonerate dal pagamento dell' imposta se le entrate dalle attivita' agricole, ad eccezione del compenso per invalidita' e della tutela materiale aggiuntiva dei combattenti della guerra popolare di liberazione, rappresentano l' unica fonte di entrate dei loro nuclei familiari.

Articolo 15

Vengono considerati membri inabili al lavoro i figli minorenni e gli adulti inabili al lavoro.

Vengono considerati minorenni i ragazzi che al 1.mo gennaio dell' anno per il quale viene commisurata l' imposta non hanno ancora compiuto il quindicesimo anno d' eta'.

Vengono considerati adulti inabili al lavoro:

- gli invalidi di guerra e del tempo di pace col 50 e piu' percento d' invalidita' nonche' gli invalidi di guerra di I e II categoria,

- le persone con disturbi nello sviluppo psicofisico la cui abilita' lavorativa e' di conseguenza notevolmente minore,

- le persone che sono state inabili al lavoro per malattia gran parte dell' anno per il quale viene commisurata l' imposta,

- le puerpere per l' anno in cui e' nato il bambino,

- i maschi che hanno compiuto 60 anni d' eta' e le donne che hanno compiuto 55 anni d' eta' entro il 1 gennaio dell' anno per il quale viene commisurata l' imposta,

- i membri del nucleo familiare che la gran parte dell' anno per il quale viene commisurata l' imposta sono stati al servizio militare,

- i genitori che si mantengono da soli, gli adottanti con figli minorenni, che non hanno membri abili al lavoro nel loro nucleo familiare,

- gli alunni e gli studenti che frequentano regolarmente la scuola e che vengono mantenuti dal contribuente.

Articolo 16

L' imposta dall' agricoltura viene versata ai seguenti tassi:

1. i contribuenti dell' imposta per i quali l' agricoltura rappresenta l' occupazione principale, versano l' imposta sul reddito catastali al tasso del 2%,

2. i contribuenti dell' imposta per i quali l' agricoltura non rappresenta l' occupazione principale, versano l' imposta sul reddito catastali al tasso del 4%,

3. obveznici poreza kojima je poljoprivreda osnovno zanimanje plaćaju porez na stvarni dohodak po stopi od 3%,

4. obveznici poreza koji ostvaruju prihod od uslužnih i sporednih djelatnosti u poljoprivredi plaćaju porez na stvarni dohodak po stopi od 5%,

5. građansko pravne osobe na katastarski prihod plaćaju porez po stopi od 10%,

6. građanske pravne osobe na stvarni dohodak plaćaju porez po stopi od 6%.

IV POREZ IZ OSOBNOG DOHOTKA OD
SAMOSTALNOG OBAVLJANJA PRIVREDNE
DJELATNOSTI

Član 17.

Porez iz osobnog dohotka od samostalnog obavljanja privredne djelatnosti (u daljnjem tekstu: porez od privredne djelatnosti) u postoku od svakog pojedinačno ostvarenog bruto prihoda plaćaju:

1. zastupnici Jugoslavenske lutrije i Lutrije Hrvatske za prodaju srećaka i osobe koje nisu zastupnici tih lutrija za prodaju srećaka drugih priredjivača igara na sreću po stopi od 22%.

2. zastupnici organizacija za zaštitu muzičkih autorskih prava koji s tim organizacijama nisu u radnom odnosu po stopi od 22%.

3. povjerenici zajednice osiguranja, povjerenici izdavačkih organizacija udruženog rada, te humanitarnih organizacija, ako nisu s njima u radnom odnosu, po stopi od 17%,

4. poslovni agenti i povjerenici, osim poslovnih agenata i povjerenika iz stava 1. točka 3. ovog člana, trgovački putnici i sakupljači oglasa, koji obavljaju usluge društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno pravnim osobama kao i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 22%,

5. obalski i transportni radnici, sezonski poljoprivredni radnici i druge osobe koje povremeno i pretežno upotrebom tjelesne radne snage utovaraju, istovaraju i prenose robu, te obavljaju druge poslove kao što su čišćenje prostorija, pranje radnih odijela, opreme i slično, društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno pravnim osobama, građanskim pravnim osobama kao i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako nisu s njima u radnom odnosu i ako ne plaćaju porez od djelatnosti u paušalnom iznosu od 17%,

6. radnici od rada po komadu u svojoj kući od naručiteljeva materijala kada rade za organizaciju udruženog rada i drugu društveno-pravnu osobu, ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 7%,

3. i contribuenti dell' imposta per i quali l' agricoltura rappresenta l' occupazione principale, versano l' imposta sul reddito reale al tasso del 3%,

4. i contribuenti dell' imposta che realizzano le entrate da attività di servizio e secondarie in seno all' agricoltura versano l' imposta sul reddito reale al tasso del 6%,

5. le persone giuridico-civili versano l' imposta al tasso del 10% sul reddito catastale,

6. le persone giuridico - civili versano l' imposta al tasso del 6% sul reddito reale.

IV IMPOSTA SUL REDDITO INDIVIDUALE DALLO
SVOLGIMENTO AUTONOMO DI ATTIVITA' ECONOMICHE

Articolo 17

L' imposta dal reddito individuale dallo svolgimento autonomo di attività economiche (nel testo seguente: imposta da attività economiche) viene pagata nella percentuale per ciascuna entrata lorda realizzata singolarmente:

1. dai rappresentanti della Lotteria jugoslava e della Lotteria della Croazia per la vendita dei biglietti e dalle persone che non sono rappresentanti delle dette lotterie per la vendita di biglietti di altri organizzatori di giochi di fortuna, al tasso del 22%,

2. dai rappresentanti delle organizzazioni per la tutela dei diritti d' autore in musica che non sono in rapporto di lavoro con dette organizzazioni, al tasso del 22%,

3. dai fiduciari delle comunità assicurative, dai fiduciari di organizzazioni editoriali del lavoro associato e di organizzazioni umanitarie, se non sono con le suddette in rapporto di lavoro, al tasso del 17%,

4. dagli agenti e dai fiduciari, ad eccezione di quelli citati al comma primo punto 3 di questo articolo, ai commessi viaggiatori e dagli agenti pubblicitari che svolgono servizi per conto delle comunità socio-politiche, di organi statali, di organizzazioni del lavoro associato e di altre persone giuridico-sociali nonché di cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari, se non sono in rapporto di lavoro coi suddetti al tasso del 22%,

5. dai lavoratori portuali e di trasporto, dai lavoratori agricoli stagionali e da altre persone che temporaneamente ed impiegando principalmente la forza fisica, effettuano il carico, lo scarico e il trasporto della merce, nonché svolgono altri lavori tipo pulizia dei vani, lavaggio delle tute di lavoro, dell' attrezzatura e simili a comunità socio-politiche, organi statali, organizzazioni del lavoro associato ed altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari, nel caso non siano con i suddetti in rapporto di lavoro e se non pagano l' imposta sull' attività nell' importo forfettario, al tasso del 17%,

6. dai lavoratori, riguardo al lavoro per pezzo, svolto a domicilio con materiale del committente, quando lavorano per conto di organizzazioni del lavoro associato e di altre persone giuridico-sociali, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette, al tasso del 7%,

7. prodavati novina, ako se bave prodajom novina za novinske organizacije udruženog rada i agencije i ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 12%.

8. osobe koje prodaju ljekovito bilje i žunske plodove organizacijama udruženog rada i drugim društveno pravnim osobama, građanskim pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako nisu s njima u radnom odnosu, po stopi od 12%.

9. osobe za prihod od lova i ribolova ostvaren s organizacijama udruženog rada i drugim društveno-pravnim osobama, građanskim pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako nisu s njima u radnom odnosu i ako im lov i ribolov nije osnovni izvor prihoda, po stopi od 17%.

10. osobe kojima je poljoprivreda osnovni izvor prihoda na prihode ostvarene s društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno-pravnim osobama, građanskim pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige od obavljanja usluga tovarnom stokom, poljoprivrednim strojevima i orudjima, te motornim vozilima po stopi od 17%.

11. osobe za prihode od domaće (kućne) radinosti ostvarene s organizacijama udruženog rada i drugim društveno-pravnim osobama i građanskim pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako ova djelatnost nema karakter posebnog ili trajnog privredjivanja i ako prihod ostvaren tom djelatnošću ne prelayi prihod od dvostrukog mjesečnog prosječnog osobnog dohotka zaposlenih u privredi Socijalističke Republike Hrvatske u prethodnoj godini 22%.

12. osobe koje povremeno obavljaju ostale usluge društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno pravnim osobama, građanskim pravnim osobama, a i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako nisu s njima u radnom odnosu i ako se na ostvareni dohodak ne plaća druga vrsta poreza po stopi od 25%.

13. osobe koje ostvaruju prihode izdavanjem zgrada za odmor ili stambenih prostorija i pružanju druge ugostiteljske usluge turistima, putnicima i abonentima, te izdavanjem zemljišta za kampiranje preko turističkih organizacija, biroa, turističkih društava i organizacija udruženog rada u oblasti ugostiteljstva i to:

a) osobe koje ostvaruju prihod od izdavanja soba po stopi od 7%.

b) osobe koje ostvaruju prihod od izdavanja stanova, garsonijera i zgrada za odmor po stopi od 12%.

c) osobe koje ostvaruju prihod od izdavanja zemljišta za kampiranje po stopi od 14%.

7. dai venditori di giornali, se si occupano di detta vendita per conto delle organizzazioni giornalistiche del lavoro associato e di agenzie e se non sono in rapporto di lavoro con le suddette, al tasso del 12%.

8. dalle persone che effettuano la vendita di piante medicinali e di frutti di bosco ad organizzazioni del lavoro associato e ad altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari, se non sono in rapporto di lavoro, al tasso del 12%.

9. dalle persone per le entrate dalla caccia e dalla pesca, realizzate assieme ad organizzazioni del lavoro associato e ad altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri contabili se non sono in rapporto di lavoro con le suddette e se la caccia e la pesca non rappresentano la loro fonte principale di entrate, al tasso di 17%.

10. dalle persone per le quali l' agricoltura rappresenta la fonte principale di entrate, sulle entrate realizzate assieme a comunità socio-politiche, ad organi statali, ad organizzazioni del lavoro associato e ad altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili ed a cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari dallo svolgimento di servizi relativi ad animali da carico, a macchinari ed utensili agricoli ed a veicoli a motore, al tasso del 17%.

11. dalle persone per le entrate dall' industria domestica realizzate assieme ad organizzazioni del lavoro associato e ad altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari, se tale attività non ha carattere particolare o duraturo e se le entrate realizzate grazie ad essa non superano le entrate pari al doppio del reddito individuale medio delle persone occupate nell' economia della Repubblica socialista di Croazia nell' anno precedente, al tasso del 22%.

12. delle persone che svolgono temporaneamente altri servizi a comunità socio-politiche, organi statali, organizzazioni del lavoro associato ed altre persone giuridico-sociali nonche' ai cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette e se non versano altri tipi di imposte sul reddito realizzato, al tasso del 25%.

13. dalle persone che realizzano le entrate dall' affitto di edifici destinati al riposo o di vani d' abitazione e che prestano altri servizi alberghieri a turisti, viaggiatori ed abbonati, o che affittano terreni destinati al campeggio tramite organizzazioni turistiche, uffici, società turistiche ed organizzazioni del lavoro associato nel settore alberghiero e precisamente:

a) persone che realizzano le entrate dall' affitto di camere, al tasso del 7%.

b) persone che realizzano le entrate dall' affitto di appartamenti, garconniere ed edifici destinati al riposo, al tasso del 12%.

c) persone che realizzano entrate dall' affitto di terreni destinati al campeggio al tasso del 14%.

d) osobe koje ostvaruju prihod od pružanja ishrane turistima, putnicima i abonentima po stopi od 12%.

14. Radnici u ugovornom odnosu s organizacijama udruženog rada u njezino ime i za njezin račun kupuju, odnosno sabiru ili prodaju robu u skladu s odredbom Zakona o unutarnjem prometu robe i o uslugama u prometu robe po stopi od 17%.

Osobe koje usluge iz stava 1. točaka 4, 5, 8, 9, 10 ovog člana obavljaju građanima koji nisu dužni voditi poslovne knjige, plaćaju na prihode ostvarene s tim osobama porez po stvarnom dohotku.

Član 18.

Porez od privredne djelatnosti u godišnjem paušalnom iznosu određuje se zavisno od vrste djelatnosti i to:

I PRERADA NEMETALA

1. Staklarska	4.000,00
2. Vadjenje i drobljenje kamena	1.000,00
3. Ostali iz ove djelatnosti	750,00

II METALOPRERADJIVAČKA

1. Kovinotokarska	5.000,00
2. Bravarska, strojobravarska, zavarivačka	5.000,00
3. Alatičarska	5.500,00
4. Limarska	4.800,00
5. Izrada metalne galanterije	2.700,00
6. Ostali iz ove djelatnosti	2.000,00

III DRVOPRERADJIVAČKA

1. Stolarska	5.000,00
2. Parketerska	4.000,00
3. Bačvarska	1.500,00
4. Ostali iz ove djelatnosti	1.000,00

IV PRERADA TEKSTILA

1. Krojačka sa buticima	2.500,00
2. Izrada i prodaja pletenina	8.000,00
3. Tapeterska	2.500,00
4. Ostali iz ove djelatnosti	1.000,00

V PRERADA KOŽE

1. Postolarska	2.500,00
2. Kožna galanterija	4.000,00
3. Ostali iz ove grupe	1.000,00

VI GUMARSKA

1. Vulkanizerska	5.500,00
2. Ostali iz ove grupe	1.000,00

d) persone che realizzano le proprie entrate dalla fornitura di vitto ai turisti, ai viaggiatori e agli abbonati, al tasso del 12%.

14. dai lavoratori in rapporto contrattuale con le organizzazioni del lavoro associato che per conto ed a nome delle suddette acquistano, rispettivamente raccolgono o vendono merce in armonia con la disposizione di legge sul commercio interno e sui servizi in seno al commercio di merci al tasso del 17%.

Le persone che svolgono i servizi di cui al comma primo punti 4, 5, 8, 9 e 10 di quest' articolo per conto dei cittadini che non hanno il dovere di tenere i libri contabili, versano sulle entrate realizzate assieme a dette persone, l' imposta secondo il reddito reale.

Articolo 18

L' imposta dall' attivita' economica in importo annuo forfettario viene stabilita dipendentemente dal tipo di attivita' come segue:

I LAVORAZIONE DI NON METALLI

1. Vetrai	4.000,00
2. Estrazione e sgretolamento della pietra	1.000,00
3. Rimanenti di questa attivita'	750,00

II LAVORAZIONE DI METALLO

1. Tornitori in metallo	5.000,00
2. Fabbri ferri, fabbri meccanici, saldatori	5.000,00
3. Attrezzisti	5.500,00
4. Stagnini	4.800,00
5. Confezione di oggetti in metallo	2.700,00
6. Rimanenti di questa attivita'	2.000,00

III LAVORAZIONE DEL LEGNO

1. Falegnami	5.000,00
2. Parchettisti	4.000,00
3. Bottai	1.500,00
4. Rimanenti di questa attivita'	1.000,00

IV LAVORAZIONE DI TESSILI

1. Sartoria con boutique	2.500,00
2. Produzione e vendita di maglierie	8.000,00
3. Tapezzieri	2.500,00
4. Rimanenti di questa attivita'	1.000,00

V LAVORAZIONE DELLA PELLE

1. Calzolai	2.500,00
2. Oggetti in pelle	4.000,00
3. Rimanenti di questo gruppo	1.000,00

VI LAVORAZIONE DI ARTICOLI DI GOMMA

1. Vulcanizzatori	5.500,00
2. Rimanenti di questo gruppo	1.000,00

VII GRADJEVINSKA

1. Gradjevinske usluge	8.500,00
2. Zidarsko-fasaderske	6.500,00
3. Soboslikarske	6.500,00
4. Keramičarske	6.500,00
5. Krovopokrivačke	6.500,00
6. Tesarske	6.500,00
7. Gradjevinska mehanizacija	16.500,00
8. Ostali iz ove grupe	5.000,00

VIII METALSKA

1. Precizno mehaničarska	6.500,00
2. Mehaničarska za poljoprivredne strojeve	2.000,00
3. Kovačka	2.000,00
4. Ostali iz ove djelatnosti	1.500,00

IX AUTO STRUKE

1. Automehaničarska	5.500,00
2. Autolimarska	5.500,00
3. Autolakirerska	5.500,00
4. Autoelektričarska	5.500,00
5. Autotapetarska	4.000,00
6. Ostali iz ove grupe	3.500,00

X INSTALATERSKA I IZOLATERSKA

1. Vodoinstalaterska	6.800,00
2. Instalaterska za centralno grijanje	6.800,00
3. Izolaterska	6.800,00
4. Ostali iz ove djelatnosti	5.000,00

XI ELEKTRO-STRUKE

1. Elektroinstalaterska	6.800,00
2. Elektromehaničarska	5.000,00
3. RTV mehaničarska	5.000,00
4. Popravak kućanskih aparata	5.000,00
5. Ostali iz ove grupe	4.000,00

XII PRIJEVOZNIČKE USLUGE

1. Autoprevoznici teretnih motornih vozila	
a) do 2 tone nosivosti	5.000,00
b) preko 2 do 5 tona nosivosti	6.800,00
c) preko 5 do 8 tona nosivosti	8.600,00
d) preko 8 do 12 tona nosivosti	9.000,00

VII EDILIZIA

1. Servizi artigianali	8.500,00
2. Muratori e lavoratori di facciate	6.500,00
3. Imbianchini	6.500,00
4. Ceramisti	6.500,00
5. Copritetto	6.500,00
6. Carpenteri	6.500,00
7. Macchinari edili	16.500,00
8. Rimanenti di questo gruppo	5.000,00

VIII LAVORAZIONE DI METALLI

1. Meccanici di precisione	6.500,00
2. Meccanici per macchine agricole	2.000,00
3. Fabbri	2.000,00
4. Rimanenti di questa attività	1.500,00

IX SERVIZI PER LA RIPARAZIONE DI AUTOVEICOLI

1. Automeccanici	5.500,00
2. Carrozzeri	5.500,00
3. Verniciatori	5.000,00
4. Elettrauto	5.500,00
5. Tappezzeri	4.000,00
6. Rimanenti di questo gruppo	3.500,00

X ATTIVITA' INSTALLAZIONI E ISOLAZIONI

1. Idraulici	6.800,00
2. Installatori di impianti di riscaldamento centrale	6.800,00
3. Isolazioni	6.800,00
4. Rimanenti di questa attività	5.000,00

XI ATTIVITA' NEL RAMO DELL' ELETTRICITA'

1. Installatore elettricista	6.800,00
2. Elettromeccanico	5.000,00
3. Meccanici per la riparazione di TV e radio	5.000,00
4. Riparazione di elettrodomestici	5.000,00
5. Rimanenti di questo gruppo	4.000,00

XII SERVIZIO TRASPORTI

1. Autotrasportatori con autoveicoli	
a) fino a 2 tonnellate di portata	5.000,00
b) oltre 2 fino a 4,5 tonnellate di portata	6.800,00
c) oltre 5 fino a 8 tonnellate di portata	8.600,00
d) oltre 8 fino a 12 tonnellate di portata	9.000,00

c) preko 12 tona nosivosti	10.000,00
2. Taksisti	
a) autotaksisti	3.500,00
b) kombitaksisti	4.500,00
c) autobusom	13.000,00
3. Prijevoz putnika polovnim objektima	
a) do 10 osoba	4.000,00
b) preko 10 do 20 osoba	5.000,00
c) preko 20 do 40 osoba	10.000,00
d) preko 40 osoba	13.000,00

XIII USLUGE U POLJOPRIVREDI

1. Oranje	
a) sa traktorom do 44 KW	500,00
b) sa traktorom preko 44 do 73 KW	700,00
c) sa traktorom preko 73 KW	900,00
2. Vršenje žita	
a) vršilicom	500,00
b) kombajnom do 3 metra	1.500,00
c) kombajnom preko 3 metra	1.700,00
3. Ostale usluge u poljoprivredi pomoću mehanizacije	
	1.100,00

XIV TRGOVAČKE

1. Trgovina tekstilnim proizvodima	15.000,00
2. Trgovina voćem i povrćem	10.000,00
3. Trgovina ribom	9.000,00
4. Cvjećarne	12.000,00

XV OSOBNE USLUGE

1. Brijačka	3.000,00
2. Frizerska	6.000,00
3. Pedikerska	2.000,00
4. Kozmetičarska	2.000,00
5. Fotografaska	8.000,00
6. Optičarska	6.500,00
7. Urarska	5.000,00
8. Dimnjačarska	2.500,00
9. Ostale usluge	2.000,00

XVI RIBARSTVO

1. Kočari	7.500,00
2. Ribari sa barkama	

e) oltre 12 tonnellate di portata	10.000 ,00
2. Tassisti	
a) con automobili	3.500,00
b) con furgoncini	5.000,00
c) con pullman	13.000,00
3. Trasporto di passeggeri con natanti	
a) fino a 10 persone	4.000,00
b) oltre 10 e fino a 20 persone	5.000,00
c) oltre 20 e fino a 40 persone	10.000,00
d) oltre 40 persone	13.000,00

XIII SERVIZI NELL' AGRICOLTURA

1. Aratura	
a) con trattore fino a 44 CV	500,00
b) con trattore oltre 44 e fino a 73 CV	700,00
c) con trattore oltre i 73CV	900,00
2. Trebbiatura del grano	
a) con trebbiatrice	500,00
b) con mietitrebbiatrice fino a 3m	1.500,00
c) con mietitrebbiatrice oltre i 3 m	1.700,00
3. Altre prestazioni in agricoltura con macchinari	
	1.100,00

XIV COMMERCIO

1. Rivendite di prodotti tessili	15.000,00
2. Rivendita di frutta e verdura	10.000,00
3. Pescheria	9.000,00
4. Negozi di fiori	12.000,00

XV SERVIZI PERSONALI

1. Barbieri	3.000,00
2. Parrucchieri	6.000,00
3. Pedicure	2.000,00
4. Istituti di bellezza	2.000,00
5. Fotografi	8.000,00
6. Ottici	6.500,00
7. Orologiai	5.000,00
8. Spazzacamini	2.500,00
9. Rimanenti servizi	2.000,00

XVI PESCA

1. Pescatori con reti a strascico (cocchia)	7.500,00
2. Pescatori con barche	

a) do 5 m dužine	3.800,00
b) preko 5 do 7 m dužine	4.000,00
c) preko 7m dužine	5.000,00

XVII PREHRAMBENE USLUGE

1. Pečenje plodina	2.000,00
2. Pekarske	5.700,00
3. Ostale iz ove djelatnosti	1.500,00

XVIII GRAFIČKE DJELATNOSTI

1. Štampanje na platnu	5.000,00
2. Ostali iz ove djelatnosti	4.000,00

XIX OSTALE DJELATNOSTI

1. Praona rublja	2.500,00
2. Kemijske čistione	4.500,00
3. Pranje i podmazivanje automobila	3.500,00
4. Knjigovezačka	2.500,00
5. Pružanje usluga na vodi skuterom	5.000,00
6. Zlatarska	15.000,00
7. Filigranska	13.000,00
8. Suvenirska	15.000,00
9. Iznajmljivanje video kasete	5.000,00
10. Zabavna radnja	5.000,00
11. Ostali nespomenuti	2.000,00

XX UGOSTITELJSTVO

1. Ugostitelji - slastičari	35.000,00
2. Ugostitelji - Caffè bar, priobalni	26.000,00
3. Ugostitelji - Caffè bar, unutrašnjost	12.000,00
4. Ugostitelji - Sneck bar	30.000,00
5. Ugostitelji - Biffe, priobalni	23.000,00
6. Ugostitelji - Biffe, unutrašnjost	8.500,00
7. Ugostitelji - pokretna radnja	6.500,00

XXI OSTALA ZANIMANJA

1. Advokati	15.000,00
2. Zubari	20.000,00
3. Projektanti	15.000,00
4. Geodeti i geometri	11.000,00
5. Marketing	7.500,00
6. Ostale profesionalne djelatnosti	10.000,00

**XXII SVE OSTALE NEOBUHVAČENE
DJELATNOSTI I ZANIMANJA**

3.000,00

a) fino a 5 m di lunghezza	3.800,00
b) oltre i 5 m fino ai 7 m di lunghezza	4.000,00
c) oltre i 7 m di lunghezza	5.000,00

XVII SERVIZI ALIMENTARI

1. Rosticciari di frutti di bosco	2.000,00
2. Panettieri	5.700,00
3. Rimanenti di questa attivita'	1.500,00

XVIII ATTIVITA' GRAFICHE

1. Stampaggio di tessuti	5.000,00
2. Rimanenti di questa attivita'	4.000,00

XIX RIMANENTI ATTIVITA'

1. Lavanderie	2.500,00
2. Pulitura a secco	4.500,00
3. Lavaggio e ingrassaggio di automobili	3.500,00
4. Rilegatura	2.500,00
5. Prestazione di servizi su acqua con scooter	5.000,00
6. Orefici	15.000,00
7. Filigrana	13.000,00
8. Souvenir	15.000,00
9. Noleggio di videocassette	5.000,00
10. Sale giochi	5.000,00
11. Rimanenti non menzionati	2.000,00

XX ALBERGHIERA

1. Albergatori - pasticciari	35.000,00
2. Albergatori - Caffè bar, litoranei	26.000,00
3. Albergatori - Caffè bar, interno	12.000,00
4. Albergatori - Snack bar	30.000,00
5. Albergatori - Buffet, litoranei	23.000,00
6. Albergatori - Buffet, interno	8.500,00
7. Albergatori - rivendita ambulante	6.000,00

XXI RIMANENTI OCCUPAZIONI

1. Avvocati	15.000,00
2. Dentisti	20.000,00
3. Progettisti	15.000,00
4. Geodeti e geometri	11.000,00
5. Marketing	7.500,00
6. Rimanenti attivita' professionali	10.000,00

**XXII TUTTE LE RIMANENTI ATTIVITA' E
OCCUPAZIONI NON COMPRESSE**

3.000,00

NAPOMENA:

Osobe koje se oporezuju u paušalnom iznosu a koje obavljaju djelatnost kao sporedno zanimanje, odnosno kao dopunsko zanimanje plaćaju porez po ovom članu umanjeno za 60%.

Ako se obveznik osim redovne radnje koristi stalno ili povremeno još jednom radnjom ili prodajnim mjestom, poreske se obaveze povećavaju za 80%.

Paušalni iznos poreza iz grupe XII točka 3 i grupe XIII ne mogu se umanjivati bez obzira da li se obveznik bavi kroz glavno ili sporedno zanimanje i neovisno o vremenskom razdoblju rada.

Član 19.

Paušalni iznos poreza smanjivat će se ovisno o okolnostima koje utječu na uvjete privredjivanja i ostvarivanje osobnog dohotka, i to:

- a) do 30% zbog nepovoljnog mjesta i položaja radnje
- b) do 10% ovisno o obimu poslovanja
- c) do 10% zbog slabe opremljenosti radnje.

Član 20.

Osnovica za obračun doprinosa i drugih obaveza koje plaćaju obveznici koji se oporezuju u paušalnom iznosu utvrđuje se primjenom stope poreza prema stvarnom dohotku ovisno o vrsti djelatnosti iz člana 28. Odluke o porezima građana.

Član 21.

Obveznici poreza od privrednih djelatnosti koji plaćaju porez u paušalnom iznosu dužni su voditi knjigu prometa te isdavati račune odnosno promet evidentirati putem registar kase za isporučenu robu i obavljene usluge.

Član 22.

Obveznicima poreza od privredne djelatnosti koji taj porez plaćaju prema stvarnom osobnom dohotku kao potrebni troškovi poslovanja, u smislu člana 70. Zakona o porezima građana, priznaju se i sljedeći troškovi:

1. dokazani troškovi reprezentacije obveznicima svih djelatnosti do 2% od ostvarenog dohotka u protekloj godini.
2. putni troškovi i dnevnice poreznog obveznika za putovanje i boravak izvan mjesta gdje se nalazi poslovno sjedište radnje ako je to putovanje poduzeto u poslovne svrhe i to shodno Aneksu kolektivnog ugovora o uređenju prava i dužnosti radnika na radu kod poslodavca.
3. dokazani troškovi za korištenje osobnog automobila za poslovne svrhe ako su ekonomski opravdani. Za korištenje na teritoriji općine i bliže okoline do 50 km za nabavku materijala ili izvršenje usluga obveznici su dužni praviti

NOTA:

Le persone che vengono tassate con importo forfettario e che svolgono attività come occupazione secondaria e rispettivamente aggiuntiva, pagano l'imposta in base a questo articolo ridotta del 60%.

Se il contribuente, oltre al negozio regolare usa permanentemente o temporaneamente ancora un negozio o posto di vendita, gli oneri tributari vengono aumentati dell' 80%.

Articolo 19.

L'importo forfettario dell'imposta verrà ridotto dipendentemente dalle circostanze che influiscono sulle condizioni di gestione e sulla realizzazione del reddito individuale e precisamente:

- a) fino al 30% per la posizione sfavorevole dell'esercizio,
- b) fino al 10% dipendentemente dal volume degli affari,
- c) fino al 10% per la scarsa attrezzatura dell'esercizio.

Articolo 20

La base per il computo dei contributi e degli altri oneri che versano i contribuenti soggetti alle imposte in importo forfettario viene stabilita tramite l'applicazione del tasso d'imposta in base al reddito reale, dipendentemente dal tipo di attività di cui all'articolo 20 del Decreto sulle imposte ai cittadini.

Articolo 21

I contribuenti alle imposte dalle attività economiche che versano l'imposta in importo forfettario hanno l'obbligo di tenere il libro degli incassi nonché rilasciare gli scontrini, vale a dire evidenziare il giro tramite registratori di cassa per la merce venduta e i servizi prestati.

Articolo 22

Ai contribuenti delle imposte dall'attività economica che versano l'imposta in base al reddito individuale reale, quali spese necessarie di gestione in base all'articolo 70 della Legge sulle imposte dei cittadini vengono riconosciute le seguenti spese:

1. le spese comprovate di rappresentanza ai contribuenti di tutte le attività, sino al 2% del reddito realizzato nell'anno precedente,
2. le spese di viaggio e le diarie dei contribuenti per i viaggi ed i soggiorni al di fuori del luogo in cui si trova la sede d'affari se questo viaggio viene intrapreso per scopi d'affari ed in modo conforme all'Annesso del contratto collettivo sul regolamento dei diritti e dei doveri del lavoratore occupato presso un datore di lavoro,
3. le spese comprovate, relative all'utenza dell'automobile personale per scopi d'affari, se i suddetti siano giustificati dal punto di vista economico. Per l'utenza nel territorio del Comune e circostanza fino ai 50 km per l'acquisto di materiali o per l'

mjesečni obračun uz povezivanje sa knjiženjima o nabavci materijala ili fakturiranoj usluzi.

Za ostala putovanja dužni su ispostaviti za svako pojedinačno putovanje putni nalog ovjeren od strane dobavljača ili kupca uz prilog sklopljenog ugovora odnosno povezivanje sa knjiženjima za radnje obavljene na putu.

Troškovi po jednom predjenom kilometru priznaju se do iznosa koji je predviđen društvenim dogovorom.

Član 23.

Obveznicima poreza od privredne djelatnosti koji ulažu sredstva u izgradnju, adaptaciju ili kupnju poslovnih zgrada i prostorija ili u nabavu opreme i drugih osnovnih sredstava priznat će se kao trošak poslovanja ovisno o visini ulaganja, i to:

- 1. za ulaganje do 150.000 dinara, 33,3% od uložениh sredstava za vrijeme od 3 godine,*
- 2. za ulaganje od 150.000 do 250.000 dinara, 25% od uložениh sredstava za vrijeme od 4 godine,*
- 3. za ulaganje preko 250.000 dinara, 20% od uložениh sredstava za vrijeme od 5 godina.*

Ulaganja pod 1-3 ne mogu iznositi više od 50% dohotka poreznog obveznika u godini kada se razrezuje porez.

Obveznicima poreza od privredne djelatnosti koji sredstva ulažu u izgradnju, adaptaciju ili kupnju poslovnih zgrada i prostorija ili nabavku opreme i drugih osnovnih sredstava, odnosno sredstva koja izdvoje za proširenje materijalne osnove rada pod uvjetom da su zajedno sa obračunatom amortizacijom položena na račun štednje kod banke odnosno štedno-kreditne organizacije priznat će se kao trošak poslovanja ovisno o visini ulaganja u razdoblju do pet godina. Obveznik je dužan prije izvršenih ulaganja, odnosno izdvajanja sredstava na račun kod banke ili štedno-kreditne organizacije podnijeti Općinskoj upravi društvenih prihoda kratak program koji će ocijeniti Društveni savjet za društvene prihode u skladu sa planom razvoja općine, na osnovu koje će mu taj trošak biti priznat.

Član 24.

Obveznici poreza od privredne djelatnosti koji obavljaju ugostiteljsku, slastičarsku, cvjećarsku i trgovačku djelatnost dužni su umjesto računa odnosno potvrde za isporučenu robu i obavljene usluge promet evidentirati putem registar kase.

Član 25.

Obveznicima poreza od privredne djelatnosti priznaju se olakšice u obliku smanjenja razrezanog poreza i to:

esecuzione di servizi i contribuenti sono tenuti a fare il bilancio mensile collegandosi alle registrazioni sull' acquisto del materiale o sul servizio fatturato.

Per i rimanenti viaggi sono tenuti a rilasciare per ogni singolo viaggio un foglio di via vidimato da parte del fornitore o acquirente con in allegato il contratto stipulato rispettivamente collegarsi alle registrazioni per le azioni commesse in viaggio.

Le spese per chilometro percorso vengono riconosciute fino all' importo previsto dall' Intesa sociale.

Articolo 23

Ai contribuenti dell' imposta da attività economiche che investono i mezzi nella costruzione, nell' adattamento o nell' acquisto di edifici e di vani d' affari oppure nell' acquisto di attrezzature e altri mezzi fondamentali, verra' riconosciuto quale spesa di gestione dipendentemente dall' ammontare dell' investimento quanto segue:

- 1. per l' investimento fino a 150.000 dinari il 33% dei mezzi investiti per un periodo di 3 anni,*
- 2. per l' investimento da 150.000 dino a 250.000 dinari, il 25% dei mezzi investiti per un periodo di 4 anni,*
- 3. per l' investimento oltre i 250.000 dinari, il 20% dei mezzi investiti per un periodo di 5 anni.*

Gli investimenti di cui ai punti 1-3 non possono superare il 50% del reddito del contribuente per l' anno per il quale viene commisurata la tassa.

Ai contribuenti delle imposte da attività economiche che investono mezzi nella costruzione, nell' adattamento o nell' acquisto di edifici e di vani d' affari oppure nell' acquisto di attrezzature e di altri mezzi fondamentali, rispettivamente per mezzi che accantonano per l' allargamento della base materiale del lavoro a condizione che siano depositati assieme all' ammortamento conteggiato a titolo di risparmio presso la banca rispettivamente organizzazione di credito e di risparmio verranno riconosciuti quali spese di gestione dipendentemente all' ammontare degli investimenti per un periodo di 5 anni. Prima di effettuare gli investimenti, rispettivamente prima di effettuare l' accantonamento di mezzi su un conto presso la banca o organizzazione di risparmio e di credito il contribuente e' tenuto a presentare all' Amministrazione comunale per le entrate sociali un breve programma il quale verra' valutato dal Consiglio sociale per le entrate sociali in conformita' al piano di sviluppo del Comune, in base al quale gli verranno riconosciute le dette spese.

Articolo 24

I contribuenti delle imposte da attività economiche che svolgono attività alberghiere, pasticciere, commerciali nonché i fiorai hanno l' obbligo di evidenziare il giro d' affari tramite la cassa di registro e non tramite conto, rispettivamente certificati di vendita o di prestazione di servizi.

Articolo 25

Ai contribuenti delle imposte da attività economiche vengono riconosciute agevolazioni sottoforma di diminuzioni dell' imposta commisurata e precisamente:

1. osobama koje prvi put počinju obavljati djelatnost:

- za prvu godinu rada 75%
- za drugu godinu rada 50%
- za treću godinu rada 25%

Ne smatraju se početnicima obveznici koji su nastavili sa radom na mjestu gdje je postojala istovrsna radnja, kao i oni koji su se u posljednje vrijeme, odnosno u posljednje dvije godine bavili istom zanatskom djelatnošću na području općine.

Olakšica iz ove točke daje se pod uvjetom ako obveznik obavlja djelatnost najmanje pet godina na području općine. Ukoliko obveznik prije roka od pet godina prestane obavljati zanatsku djelatnost zadužit će se naknadno porezom u iznosu koji bi platio za vrijeme dok je obavljao djelatnost.

2. Osobama koje same privreduju, a pored članova uže porodice sposobnih za rad uzdržavaju maloljetnu djecu i odrasle članove nesposobne za rad i to:

- za maloljetnu djecu, osobe ometene u fizičkom i psihičkom razvoju čija je radna sposobnost znatno smanjena, a te osobe nisu smještene u odgovarajućim ustanovama, samohrane roditelje i usvojitelje koji imaju maloljetnu djecu, djeca sa srednjim, višim i visokim školama 15%,
- za ostale članove uže porodice nesposobne za rad 10%.

3. Invalidima i drugim invalidnim osobama čija je radna sposobnost smanjena za preko 50%, kao i osobama koje su zbog bolesti u toku godine bile pretežno nesposobne za rad 10% od razrezanog poreza, a ako ne zapošljavaju više od jednog radnika 20%.

4. Obveznicima poreza od privrednih djelatnosti priznaju se olakšice u obliku smanjenja razrezanog poreza 10% za svakog novozaposlenog radnika.

5. Obvezniku poreza od privrednih djelatnosti koji zapošljavaju invalidnu osobu priznaje se olakšica u obliku smanjenja razrezanog poreza u iznosu od 10% za svaku zaposlenu invalidnu osobu.

6. Obveznicima poreza deficitarne uslužne djelatnosti priznaju se olakšice u obliku smanjenja razrezanog poreza radi podsticanja djelatnosti osobnim radom, bez obzira na olakšice iz prethodnih točaka, i to:

- a) obućarske, brijačke, krojačke, kovačke, vulkanizerske, limarske, tapetarske, kamenoklesarske, čišćenje, pranje i podmazivanje automobila, prikupljanje opasnih materijala,

1. alle persone che iniziano per la prima volta a svolgere un' attivita':

- per il primo anno di lavoro 75%
- per il secondo anno di lavoro il 50%
- per il terzo anno di lavoro il 25%

Non vengono considerati principianti i contribuenti che continuano a svolgere l' attivita' nel luogo in cui esisteva già un' analogo esercizio e nemmeno quelli che ultimamente e rispettivamente negli ultimi due anni hanno svolto la stessa attivita' artigianale sul territorio del Comune.

L' agevolazione di cui a questo punto viene concessa a condizione che il contribuente svolga l' attivita' al minimo cinque anni sul territorio del comune. Nel caso il contribuente cessasse di svolgere l' attivita' artigianale prima del termine dei cinque anni esso verrebbe onerato successivamente dall' imposta nell' importo che avrebbe versato nel periodo mentre svolgeva l' attivita'.

2. Alle persone che guadagnano da sole e che accanto ai membri del nucleo familiare stretto abili al lavoro mantengono figli minorenni e membri adulti inabili al lavoro:

- per i figli minorenni, per le persone con disturbi nello sviluppo fisico e psichico la cui capacita' lavorativa e' notevolmente minore e che non sono ricoverati in una casa di cura, per i genitori che si mantengono da se e per gli adottanti con figli minorenni, figli che frequentano scuole medie, superiori o facolta', il 15%,
- per i rimanenti membri del nucleo familiare stretto, inabili al lavoro, il 10%,

3. per gli invalidi e altre persone invalide le cui capacita' lavorative sono inferiori al 50%, nonche' per le persone che per malattia nel corso dell' anno sono state per lo piu' inabili al lavoro, il 10% dell' imposta commisurata e nel caso non dispongano di piu' d' un lavoratore alle loro dipendenze, il 20%,

4. ai contribuenti dell' imposta da attivita' economiche vengono riconosciute agevolazioni sottoforma di diminuzione dell' imposta commisurata pari al 10% per ciascun nuovo lavoratore preso alle loro dipendenze,

5. ai contribuenti dell' imposta da attivita' economiche che assumono una persona invalida viene riconosciuta la facilitazione relativa alla diminuzione dell' imposta commisurata pari al 10% per ciascun invalido assunto,

6. ai contribuenti dell' imposta che svolgono attivita' di prestazione deficitarie vengono riconosciute le agevolazioni relative alla diminuzione dell' imposta commisurata, allo scopo di incrementare l' attivita' tramite lavoro, personale, indipendentemente dalle agevolazioni di cui ai punti precedenti secondo quanto segue:

- a) calzolai, barbieri, fabbri, vulcanizzatori, stagnini, tappezziari, scarpellini, pulitura, lavaggio e ingrassaggio d' automobili, raccolta dei materiali di scarto, ciabattini, segatura della legna da ardere,

pastolarske, piljenje ogrijevnog drveta, dimnjačarske, vršenje žita vršalicom, 25%,

b) pedikerske, kozmetičarske za njegu lica i tijela, fotokopiranje i umnožavanje i prijepis, mehaničarske za popravak i održavanje poljoprivrednih strojeva, elektromehaničarska za popravak i održavanje kućanskih aparata, knjigovezačke, kemijsko čišćenje i bojadisanje odjeće, stolarske, parketerske, elektromehaničarske za slabu struju (RTV servis), 20%,

c) precizno-mehaničarske za kancelarijske strojeve, urarske, optičarske, autotapetarske, autoelektričarske, instalaterske, instalaterske za centralno grijanje, mehaničarske za popravak motocikla i bicikla, pečarsko-keramičarske, izrada i popravak čamaca i manjih poslovnih objekata automehaničarske i vodoinstalaterske, frizerske, 15%,

7. Osobama koje drže učenike srednjih škola sa praktičnom obukom 10% od razrezanog poreza po učeniku, s time da ukupno smanjenje ne može biti veće od 30% od razrezanog poreza, a kao dokaz da učenici srednjih škola vrše praktičnu obuku kod obveznika je ugovor sa učenikom koji potvrđuje škola.

8. Osobama koje obavljaju djelatnost umjetničkih zanata 20% od razrezanog poreza, ako potvrdom dokažu da se njihova djelatnost, u smislu propisa o zanatskim djelatnostima, smatra umjetničkim zanatom.

9. Osobama koje ostvaruju preko 50% od svog godišnjeg dohotka po osnovi trajne poslovne suradnje, smanjit će se razrezani porez za 10% srazmjerno učešću ostvarenog dohotka u poslovnoj suradnji u odnosu na ukupan prihod.

Olakšice iz ove točke priznat će se ako je poslovna suradnja sa organizacijama udruženog rada i zadrugama dokazana ugovorom koji je sklopljen za period od najmanje tri godine.

10. Osobama starijim od 60 godina (muškarci) odnosno 55 (žene), koje obavljaju proizvodnu i uslužnu zanatsku djelatnost, a ne koriste dopunski rad više od jedne osobe - 50% od razrezanog poreza.

11. Ukupno umanjenje poreza za olakšice iz točke 2, 3, 6, 7, 8, 9, stava 1. ovog člana ne može biti veća od 50%. Obveznicima koji ostvaruju dio ukupnog prihoda od izvoza ili od proizvoda kojima se supstituirá izvoz, smanjit će se razrezani porezi za 10% srazmjerno učešću ostvarenog ukupnog prihoda od izvoza ili od proizvoda kojima se supstituirá uvoz.

12. Osobama koje obavljaju proizvode i zanatsko-uslužne djelatnosti a prema prirodi posla su obavezni vršiti djelatnost u poslovnoj prostoriji, ako se poslovna prostorija nalazi na području mjesnih zajednica Momjan, Marušići, Šterna,

spazzacamini, trebbiatura del grano con trebbiatrici, 25%

b) pedicure, cosmesi del viso e del corpo, fotocopiatura, riproduzione e trascrizione, meccanici per la riparazione e la manutenzione di macchinari agricoli, elettromeccanici per la riparazione e la manutenzione di elettrodomestici, rilegatori, pulisecco e tintorie, falegnami, parchettisti, elettromeccanici per correnti deboli (servizi RTV), il 20%,

c) meccanici di precisione per macchine d'ufficio, orologiai, ottici, tappezziere d'automobili, elettrauto, posa delle installazioni, posa delle installazioni del riscaldamento centrale, meccanici per la riparazione di motociclette e biciclette, stufai e ceramisti, fabbricazione e riparazione di piccoli natanti, automeccanici ed idraulici, parrucchieri, il 15%,

7. alle persone che impiegano alunni delle scuole medie con l'addestramento pratico, il 10% dell'imposta commisurata per ciascun alunno, la diminuzione totale non potrà però superare il 30% dell'imposta commisurata, e quale prova che gli alunni delle scuole medie superiori svolgano l'addestramento pratico presso il contribuente serve il contratto con l'alunno verificato dalla scuola,

8. alle persone che svolgono attività artigianali artistiche il 20% dell'imposta commisurata, sepreche' comprovino con un attestato che in loro attività e' considerata artigianato artistico, ai sensi delle prescrizioni sulle attività artigianali,

9. alle persone che realizzano piu' del 50% del proprio reddito annuale in base a collaborazione d'affari permanente verra' scalata l'imposta commisurata del 10% proporzionalmente alla partecipazione del reddito realizzato dalla suddetta collaborazione in rapporto alle entrate complessive.

Le facilitazioni di cui a questo punto verranno riconosciute nel caso in cui la collaborazione d'affari con le organizzazioni del lavoro associato e con le cooperative verra' comprovata da un contratto stipulato per un periodo di almeno tre anni,

10. alle persone piu' anziane dei 60 anni (uomini) e rispettivamente 55 (donne) che svolgono attività di produzione o attività artigianali di prestazione o che non impiegano il lavoro aggiuntivo di piu' di una persona - il 50% dell'imposta commisurata,

11. la diminuzione complessiva dell'imposta in base alle agevolazioni di cui ai punti 2, 3, 6, 7, 8 e 9 del comma primo di quest'articolo non potrà essere superiore del 50%, ai contribuenti che realizzano una parte delle entrate complessive dall'esportazione o da prodotti tramite i quali viene sostituita l'importazione, l'imposta commisurata proporzionalmente alla partecipazione delle entrate complessive realizzate dall'esportazione o dalla produzione grazie alla quale viene sostituita l'importazione, verra' scalata del 10%.

12. alle persone che svolgono attività di produzione ed attività artigianali di prestazione e che per la natura del loro lavoro hanno l'obbligo di svolgere la loro attività in vani d'affari, nel caso i suddetti si trovino sul territorio delle comunità locali di Momiano,

Oprtalj, Zrenj, Grožnjan ili Krasica, za vrijeme važenja Društvenog dogovora o osnovama za poticanje bržeg razvoja nedovoljno razvijenog područja općine za razdoblje od 1. 1. 1990. do 31. 12. 1994. godine. mogu uživati slijedeće olakšice, i to:

- za prve dvije godine poslovanja priznaje se olakšica u vidu smanjenja razrezanog poreza, u visini od 100%

- za treću i četvrtu godinu poslovanja priznaje se olakšica u vidu smanjenja razrezanog poreza u visini od 50%

- za petu godinu poslovanja priznaju se olakšice u vidu smanjenja za 25% od razrezanog poreza.

Olakšice će se priznati uz dokaz da su sredstva tako oslobođenog dijela poreza i doprinosa uložena na području gore navedenih mjesnih zajednica za izgradnju vlastitog poslovnog ili stambenog prostora iliza adaptaciju poslovnog prostora u društvenom vlasništvu.

Član 26.

Porez od privredne djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku plaćaju i osobe kojima poljoprivreda nije osnovni izvor prihoda, ako ostvaruju prihode iz člana 5. ove Odluke. Ako u toku godine za koju se vrši razrez poreza ostvare ukupan prihod veći od prosječnog godišnjeg osobnog dohotka zaposlenih u privredi Republike.

Član 27.

Zakupci zemljišta kojima poljoprivreda nije osnovni izvor prihoda, ako se na zakupljenom poljoprivrednom zemljištu bave proizvodnjom za tržište ili od njega stječu druge prihode, plaćaju porez od djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku, ako po tom osnovu u toku godine za koju se vrši razrez ostvare ukupan prihod preko 1/3 prosječnog godišnjeg čistog osobnog dohotka ostvarenog u privredi Republike.

Smatra se da zakupci zemljišta kojima poljoprivreda nije osnovni izvor prihoda bave proizvodnjom za tržište ako na zakupljenom zemljištu uzgajaju cvijeće, povrće i voće, razne sadnice, žitarice, ljekovito bilje i industrijsko bilje u svrhu prodaje, te tako stječu prihode ostvarene od iskorištavanja zemljišta u nepoljoprivredne svrhe (vadjenje pijeska - šljunka, proizvodnja cigli, kamena, vapna i dr.).

Član 28.

1. Porez od privredne djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku plaćaju obveznici tog poreza po slijedećim stopama:

a) ugostitelji (bez toplih jela), zlatari, filigrani i suvenirari (drvorezbari, duborezači i izrada predmeta od drveta), 16%

Marussici, Sterna, Portole, Sdregna, Grisignana o Crassica, per il periodo della validita' dell' Intesa sociale sulle basi per la stimolazione dello sviluppo piu' rapido dei territori sottosviluppati del Comune di Bujë per il periodo dal 1 gennaio 1990 ao XXXI dicembre 1994 potranno godere delle seguenti facilitazioni:

- per i primi due anni d' esercizio verra' riconosciuta l' agevolazione sottoforma di diminuzione dell' imposta commisurata nell' ammontare del 100%,

- per il terzo e quarto anno d' esercizio verra' riconosciuta l' agevolazione sottoforma di diminuzione dell' imposta commisurata nell' ammontare del 50%,

- per il quarto anno d' esercizio verra' riconosciuta l' agevolazione sottoforma di diminuzione del 25% dell' imposta commisurata.

Le agevolazioni verranno riconosciute previa comprova che i mezzi della parte esonerata delle imposte e dei contributi siano stati investiti nel territorio delle succitate comunita' locali per la costruzione di propri vani d' affari o residenziali oppure per l' adattamento di vani d' affari di proprieta' sociale.

Articolo 26

L' imposta da attivita' economiche in base al reddito individuale reale viene versata anche da persone per le quali l' agricoltura non rappresenta la fonte primaria di entrate, se realizzano entrate di cui all' articolo 5 di questo Decreto. Se nel corso dell' anno per il quale viene effettuata la commisurazione dell' imposta realizzano entrate complessive superiori al reddito individuale medio annuo delle persone occupate in seno all' economia della Repubblica.

Articolo 27

Gli affittuari di terreni ai quali l' agricoltura non rappresenta la fonte essenziale di entrate, se sul terreno in affitto si occupano di produzione destinata al mercato o grazie ad esso realizzano altre entrate, versano l' imposta sull' attivita' in base al reddito individuale reale, se secondo tale base, per l' anno per il quale viene effettuata la commisurazione, realizzano entrate superiori ad 1/3 del reddito individuale medio annuo realizzato in seno all' economia della Repubblica.

Si riterra' che gli affittuari dei terreni per i quali l' agricoltura non rappresenta la fonte essenziale delle entrate, svolgano una produzione destinata al mercato, se sui terreni presi in affitto coltivano fiori, verdure e frutta, piante, graminacee, piante medicinali ed industriali scopo vendita e se realizzano entrate dallo sfruttamento del terreno per scopi non agricoli (estrazione della sabbia e della ghiaia, produzione di mattoni, calce ed altro).

Articolo 28

L' imposta da attivita' economiche in base al reddito individuale reale viene versata dai contribuenti ai seguenti tassi:

a) albergatori (senza pasti caldi), orefici, filigrani e souvenirari (silografi, intagliatori, e produzione di oggetti in legno), 16%

b) ugostitelji (topla jela i pića), slastičari, mesari, trgovine, butivci, cvjećarne i usluge građevinskom mehanizacijom, 14%

c) građevinari (zidari, fasaderi, teraceri, keramičari, pećari, parketari, postavljači podova), soboslikari, plastičari, metaloplastičari, metalna, kožna, tekstilna i papirna galanterija, izolateri, prerada voska, poluretana i kalcita, krojači, pletilje, vezilje, grafičari (sitotisk, foto-sitotisk, grafika, izrada pečata i stampanih ploča, stampanje i uvezivanje), projektanti, inženjering, marketing, dizajn, ekonomske, tehnološke, turističke i organizacione usluge, 12%, te

d) vodoinstalateri, kamenoklesari, galvanizeri, autoprevoznici i autotaksisti, stolari, tesari, montaža interijera, staklari, elektro (elektroinstalateri, elektromehaničari, elektroničari, izrada stampanih ploča za elektronske uređaje), instalater za centralno grijanje, metaloprerađivači (bravari, kotlari, kovinotočkari, lijevaoničari, varioci, strojobravari, alatničari, brusadži), pranje, čišćenje i podmazivanje vozila, precizni mehaničari i sakupljanje i prerada sekundarnih sirovina, 10%,

e) automehaničari, autolakireri, tapetari i auto tapetari, održavanje i popravak postrojenja, gumari, dimnjačari, optičari, peradari, uljare, pranje rublja i prozora, čišćenje itisona, tapisona i tepiha, proizvodnja bezalkoholnih pića, iznajmljivanje skatera na vodi, prevoz na moru plovnim objektima i sve ostale nespomenute djelatnosti, 8%.

f) obveznici poreza od privredne djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku koji obavljaju djelatnost sezonski plaćaju porez po stopi povećanoj za 50%.

V POREZ IZ OSOBNOG DOHOTKA OD SAMOSTALNOG OBAVLJANJA PROFESIONALNE DJELATNOSTI

Član 29.

Porez iz osobnog dohotka od samostalnog obavljanja profesionalne djelatnosti (u daljnjem tekstu: porez od profesionalne djelatnosti) u postotku od svakog pojedinačno ostvarenog bruto prihoda plaćaju:

1. daktilografi, stenografi, stenodaktilografi, notografi za usluge obavljene društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno pravnim osobama, građanskim pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 25%,

2. turistički vodiči, kojima ta djelatnost nije osnovni izvor prihoda i slobodni filmski radnici za usluge obavljene društveno-političkim zajednicama državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno pravnim osobama i građanskim pravnim osobama, ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 22%,

3. konferansijeri, sudionici kviz emisija i drugih priredbi, sportaši, sportski radnici koji obavljaju usluge društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama

b) albergatori (pasti caldi e bibite), pasticciari, macellai, negozi, boutique, negozi di fiori e servizi con macchine edili, 14%,

c) edili (muratori, lavoratori di facciate, selciatori, ceramisti, fornaciolo, parchettisti, posatori di pavimenti), imbinachini, produttori di oggetti in plastica, in metallo e plastica, in metallo, in pelle, tessili e in carta, isolatori, lavorazione della cera, di poliuretano e calcite, sarti, magliaie, ricamatrici, grafici (serigrafia, fotoserigrafia, grafica, produzione di timbri e di lastre stampate, stampatura e rilegatura), progettanti, engineering, marketing, disign, prestazioni economiche, tecnologiche, turistiche e di organizzazione, il 12% nonche'

d) idraulici, scalpellini, galvanizzatori, autotrasportatori e tassisti, falegnami, carpentieri, montaggi di interni, vetrai, elettricisti (installatori di impianti elettrici, elettrauti, elettronici, produzione di lastre stampate per impianti elettronici), installatori di impianti di riscaldamento centrale, metalmeccanici (fabbri ferrai, calderai, tornitori di metallo, donditori, saldatori, fabbri meccanici, attrezzisti, arrotini) pulitura, lavaggio e ingrassaggio di veicoli, meccanici di precisione e raccolta e lavorazione di materie secondarie, il 10%,

e) automeccanici, verniciatori di macchine, tappezieri e tapezzieri di macchine, manutenzione e riparazione di impianti, gommisti, spazzacammini, ottici, allevatori di pollame, oleifici, lavaggio di biancheria e di finestre, pulizia di moquette e tappeti, produzione di bibite analcoliche, noleggio di scooter su acqua, trasporto su mare con natanti e tutte le rimanenti attivita' non menzionate, 8%,

f) contribuenti delle imposte dall' attivita' economica in base al reddito individuale reale che svolgono attivitaž stagionali versano l' imposta al tasso aumentato del 50%.

V IMPOSTA DAL REDDITO INDIVIDUALE DALLO SVOLGIMENTO AUTONOMO DI ATTIVITA' PROFESSIONALI

Articolo 29

L' imposta sul reddito individuale dallo svolgimento autonomo di attivita' professionali (nel testo seguente: imposta sull' attivita' professionale) in percento per ciascuna singola entrata lorda realizzata viene versata:

1. da dattilografi, stenografi, stenodattilografi, notografi per i servizi prestati a comunita' socio-politiche, organi statali, organizzazioni del lavoro associato ed altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d' affari, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette al tasso del 25%,

2. dalle guide turistiche, per le quali questa attivita' non rappresenta la fonte essenziale di entrate e dai liberi professionisti cinematografici per i servizi prestati a comunita' socio-politiche, organi statali, organizzazioni del lavoro associato ed altre persone giuridico-sociali, e giuridico-civili, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette, al tasso del 22%,

3. da conferenzieri, da partecipanti a trasmissioni quiz e ad altre manifestazioni da sportivi, da persone che si occupano di sport e che prestano servizi a comunita' socio-politiche, organizzazioni del lavoro associato e ad altre persone giuridico-sociali e giuridico-

udruženog rada i drugim društveno-pravnim osobama i građanskim pravnim osobama, ako nisu s njima u radnom odnosu i ako se na ostvareni osobni dohodak ne plaća druga vrsta poreza po stopi od 12%.

4. vlasnici putničkih zabavnih radnji, odnosno priredjivači zabavnih priredaba po stopi od 12%.

5. članovi komisije i sudski vještaci i sudski tumači za usluge obavljene društveno-političkim zajednicama državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društvenim pravnim osobama, građanskim pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige, ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 12%.

6. osobe koje povremeno obavljaju ostale profesionalne usluge društveno-političkim zajednicama, državnim organima, organizacijama udruženog rada i drugim društveno-pravnim osobama i građanima koji su dužni voditi poslovne knjige ako nisu s njima u radnom odnosu po stopi od 25%.

7. strani stručnjaci na primanje za svoj rad u domaćoj organizaciji udruženog rada koji taj rad obavljaju po ugovoru o djelu zaključenom u skladu s ugovorom o ulaganju sredstava stranih osoba u domaću organizaciju udruženog rada radi zajedničkog poslovanja, po stopi od 22%.

Osobe koje usluge iz točke 1, 5. i 6. ovog člana obavljaju građanima koji nisu dužni voditi poslovne knjige plaćaju porez prema stvarnom osobnom dohotku.

Član 30.

Porez od profesionalne djelatnosti u godišnjem paušalnom iznosu plaćaju svećenici, djakoni, propovjednici i druge osobe na prihod ostvaren vršenjem vjerskih obrada i drugih sličnih djelatnosti.

Paušalni iznos poreza utvrđuje se u visini od 500,00 dinara.

Paušalni iznos poreza umanjuje se ovisno o mjestu poslovanja, opsegu i drugim okolnostima koje utječu na ostvarivanje osobnog dohotka suglasno članu 19. ove Odluke.

Član 31.

Porez od profesionalne djelatnosti prema stvarnom osobnom dohotku, plaćaju obveznici tog poreza po stopi od 14%.

Član 32.

Osnovica za obračun doprinosa i drugih obaveza koje plaćaju obveznici koji se oporezuju u paušalnom iznosu utvrđuju se primjenom stope poreza prema stvarnom dohotku.

Član 33.

Obveznici poreza od profesionalnih djelatnosti dužni su voditi knjigu prihoda i rashoda i knjigu prometa.

civili, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette e se sul reddito individuale realizzato non viene versato alcun altro tipo di imposta, al tasso del 12%.

4. dai proprietari di esercizi ambulanti destinati al divertimento e rispettivamente dagli organizzatori di spettacoli di divertimento al tasso del 12%.

5. dai membri di commissioni, da periti e da interpreti giudiziari per i servizi prestati a comunità socio-politiche, organi statali, organizzazioni del lavoro associato e ad altre persone giuridico-sociali, giuridico-civili e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri contabili, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette, al tasso del 12%.

6. dalle persone che svolgono saltuariamente altri servizi di carattere professionale per comunità socio-politiche, organi statali, organizzazioni del lavoro associato ed altre persone giuridico-sociali e cittadini che hanno il dovere di tenere i libri d'affari, se non sono in rapporto di lavoro con le suddette, al tasso del 25%.

7. dagli specialisti stranieri sul reddito per il loro lavoro presso un'organizzazione del lavoro associato nostrana, che svolgono il suddetto lavoro secondo contratto d'opera stipulato in armonia con il contratto sull'investimento di mezzi da parte di persone straniere in un'organizzazione del lavoro associato nostrana, per lo svolgimento comune degli affari al tasso del 22%.

Le persone che svolgono i servizi di cui ai punti 2, 5 e 6 di questo comma per persone che non hanno il dovere di tenere i libri d'affari versano l'imposta secondo il reddito individuale reale.

Articolo 30

L'imposta sull'attività professionale in importo forfettario annuale viene versata da sacerdoti, da diaconi, da predicatori e da altre persone sulle entrate realizzate dallo svolgimento di riti religiosi e di altre attività simili.

L'importo forfettario dell'imposta viene stabilito nell'ammontare di 500,00 dinari.

L'importo forfettario viene scalato dipendentemente dal luogo dello svolgimento degli affari, dal volume e dalle altre circostanze che influiscono sulla realizzazione del reddito individuale, in conformità all'articolo 19 di questo Decreto.

Articolo 31

L'imposta dall'attività professionale in base al reddito individuale reale viene versata dai contribuenti di tale imposta al tasso del 14%.

Articolo 32

La base per il computo dei contributi e degli altri oneri che vengono versati dai contribuenti ai quali viene computato l'importo forfettario, viene fissata tramite l'applicazione del tasso d'imposta in base al reddito reale.

Articolo 33

I contribuenti dell'imposta da attività professionali hanno l'obbligo di tenere il libro delle entrate e delle spese nonché il libro del commercio.

Član 34.

Obveznicima poreza od profesionalnih djelatnosti koji taj porez plaćaju prema stvarnom osobnom dohotku, priznaju se kao troškovi poslovanja navedeni u članu 39. Zakona o porezima građana i člana 23. ove Odluke.

Član 35.

Obveznicima poreza od profesionalne djelatnosti priznaju se olakšice u obliku smanjenja razrezanog poreza prema članu 25. stav 1. točke 2, 3. i 7.

VI POREZ NA PRIHOD OD IMOVINE

Član 36.

Troškovi održavanja i upravljanja te iznos jednogodišnje amortizacije zgrade priznaje se:

- za zgrade, odnosno stanove u iznosu od 40% od najamnine
- za poslovne prostorije u iznosu od 25% od zakupnine
- jednogodišnja amortizacija za zgrade odnosno stanove i poslovne prostorije određuje se 10% od najamnine odnosno zakupnine.

Član 37.

Porez na prihod od imovine za izdavanje u zakup odnosno najam stambenih zgrada stanova i poslovnih prostorija ne plaćaju obveznici tog poreza:

1. koji primaju stalnu socijalnu pomoć
2. koji nemaju članova uže obitelji sposobnih za privredjivanje, ako im mjesečni prihod od svih izvora prihoda ne prelazi jednu polovinu mjesečnog prosječnog osobnog dohotka zaposlenih u privredi SRH u prethodnoj godini po članu obitelji.

Član 38.

Na prihod ostvaren izdavanjem namještenih soba porez na prihod od imovine plaća se u paušalnom iznosu, ako taj prihod ne podliježe porezu od djelatnosti.

U slučaju prestanka izdavanja namještenih soba u toku godine, na zahtjev obveznika opisat će se razmjerni dio poreza u paušalnom iznosu koji otpada na vrijeme od prvog idućeg mjeseca po prestanku izdavanja do kraja godine, pod uvjetom da je zahtjev podnesen najkasnije u roku od 8 dana nakon prestanka izdavanja. U protivnom opisat će se izvršiti od prvog idućeg mjeseca nakon podnošenja zahtjeva.

U slučaju izdavanja namještenih soba na unaprijed određeno vrijeme u godini porez se razrezuje u godišnjem paušalnom iznosu prema prosječnom bruto prihodu i smanjuje razmjerno vremenu u kojem je prihod od izdavanja namještenih soba ostvaren.

Articolo 34

Ai contribuenti dell' imposta da attività professionali che versano la suddetta in base al reddito individuale reale, vengono riconosciute quali spese di gestione le spese citate all' articolo 39 della Legge sulle imposte dei cittadini ed all' articolo 23 di questo Decreto.

Articolo 35

Ai contribuenti dell' imposta da attività professionale, vengono riconosciute le agevolazioni sottoforma di diminuzione dell' imposta commisurata in base all' articolo 25 comma primo punti 2, 3 e 7.

VI IMPOSTA SULLE ENTRATE DA PATRIMONIO

Articolo 36

Le spese di manutenzione e di amministrazione nonché l' importo dell' ammortizzazione annua degli edifici, vengono riconosciute:

- per gli edifici, rispettivamente per gli alloggi nell' importo del 40% dell' affitto.
- per i vani d' affari nell' importo del 25% dell' affitto,
- l' ammortizzazione annua degli edifici rispettivamente degli alloggi e dei vani d' affari viene fissata nell' ammontare del 10% dell' affitto.

Articolo 37

L' imposta sulle entrate da patrimonio per l' affitto di edifici d' abitazione, di alloggi e di vani d' affari non viene pagata dai contribuenti:

1. che percepiscono l' aiuto sociale fisso
2. che non hanno membri del nucleo familiare abili a produrre, se le entrate mensili complessive non superano la meta' del reddito individuale medio annuo delle persone occupate nell' economia della RSC nell' anno precedente per membro di famiglia,

Articolo 38

Sulle entrate realizzate dall' affitto di camere ammobiliate, l' imposta sulle entrate da patrimonio viene versata in importo forfettario se tale entrata non è soggetta all' imposta da attività.

In caso di cessazione dell' affitto di camere ammobiliate nel corso dell' anno, su richiesta del contribuente, verrà cancellata la parte delle tasse in importo forfettario che cade dai primi del mese successivo alla cessazione dell' affitto sino alla fine dell' anno, a condizione che la richiesta venga inoltrata al più tardi entro il termine di 8 giorni dalla cessazione dell' affitto. In caso contrario, la cancellazione verrà eseguita dai primi del mese successivo all' inoltramento della richiesta.

Nel caso di affitto di camere ammobiliate per un periodo stabilito in precedenza, l' imposta viene commisurata in importo forfettario annuo in base alle entrate medie lorde e ridotta proporzionalmente al periodo entro il quale è stata realizzata l' entrata dall' affitto di camere ammobiliate.

Član 39.

Porez na prihod od imovine plaćaju obveznici tog poreza po slijedećim stopama:

Articolo 39.

L' imposta sulle entrate da patrimonio viene versata dai contribuenti di tale imposta secondo i seguenti tassi:

Na poreznu osnovicu - Sul imponibile		Plaća se porez na osnovicu - Viene versata l'imposta Sull' imponibile			
preko - oltre	do- fino a	dinara	+	%	preko dinara - oltre dinari
	1.500			15	-
1.500	3.000	225	+	20	1.500
3.000	4.500	525	+	25	3.000
4.500	6.000	900	+	30	4.500
6.000	7.500	1.350	+	35	6.000
7.500	9.000	1.875	+	40	7.500
9.000	11.000	2.475	+	45	9.000
11.000	13.000	3.375	+	50	11.000
13.000	15.000	4.375	+	60	13.000
15.000		5.575	+	70	15.000

Član 40.

Strana fizička ili pravna osoba plaća porez na prihod od imovine po stopi od 20% od bruto ostvarenog prihoda.

Articolo 40

La persona fisica o giuridica straniera versa l' imposta sulle entrate da patrimonio al tasso del 20% delle entrate lorde realizzate.

Član 41.

Porez na prihod od imovine ostvaren izdavanjem namještenih soba podstanarima plaćaju obveznici tog poreza u paušalnom iznosu ako ukupni mjesečni prihod ne prelayi 500,00 dinara i to:

Articolo 41

L' imposta sulle entrate da patrimonio realizzate dall' affitto di camere ammobiliate a subinquilini viene pagata dai contribuenti a tale imposta in importo forfettario se le entrate mensili complessive non superano i 500,00 dinari e precisamente:

Mjesečni bruto prihod		Godišnji porez
Entrate lorde mensili		
preko - oltre	do - fino a	Imposte anue
		dinara - dinari
	250,00	150,00
250,00	325,00	270,00
325,00	400,00	450,00
400,00	500,00	675,00

Na mjesečni bruto prihod preko 500,00 dinara plaća se porez prema stvarnom dohotku.

sulle entrate lorde mensili oltre ai 500,00 dinari viene versata l' imposta in base al reddito reale.

VII POREZ NA IMOVINU

Član 42.

Porez na imovinu plaćaju građani za stambene i poslovne zgrade, za posebne dijelove zgrada (stanove i poslovne prostorije) i kuće za odmor.

Član 43.

Iznos jednogodišnje amortizacije i troškova održavanja za zgrade utvrđuje se od vrijednosti zgrade ovisno o materijalu izgradnje i to:

1. za zgrade izgrađene od tvrdog materijala 1%
2. za zgrade izgrađene od mješovitog materijala 2%
3. za montažne zgrade i izgrađene od drveta ili sličnog drugog materijala 4%.

Član 44.

Porez na imovinu plaćaju obveznici tog poreza po stopama, i to:

1. na stambene zgrade i stanove:

VII IMPOSTA SUL PATRIMONIO

Articolo 42

L' imposta sul patrimonio viene versata dai cittadini per gli edifici d' abitazione e per quelli d' affari, per parti specifiche degli edifici (alloggi e vani d' affari) nonche' per le case destinate al riposo.

Articolo 43

L' importo annuale dell' ammortizzazione e delle spese di manutenzione degli edifici viene stabilito secondo il valore dei suddetti, dipendentemente dal materiale di costruzione e precisamente:

1. per gli edifici in materiale solido 1%
2. per gli edifici in materiale misto 2%
3. per gli edifici prefabbricati e per quelli in legno o altro materiale simile 4%

Articolo 44

L' imposta sul patrimonio verra' versata dai contribuenti ai seguenti tassi:

1. sugli edifici d' abitazione e sugli appartamenti:

Na poreznu osnovicu - Sul imponibile		Plaća se porez - Si versera l'Imposta		Na osnovicu - Sull' Imponibile	
preko - oltre	do- fino a	dinara	+	%	preko dinara - oltre dinari

	2.000			0,10	
2.000	3.000	2	+	0,20	2.000
3.000	4.000	4	+	0,30	3.000
4.000	5.000	7	+	0,40	4.000
5.000	6.000	11	+	0,50	5.000
6.000	7.000	16	+	0,60	6.000
7.000	8.000	22	+	0,70	7.000
8.000	10.000	29	+	0,80	8.000
10.000		45	+	1,00	10.000

2. na poslovni prostor

2. sui vani d' affari

Na poreznu osnovicu - Sul Imponibile		Plaća se porez - Si versera l'imposta			Na osnovicu - Sull' Imponibile	
preko - oltre	do- fino a	dinara	+	%	preko dinara - oltre dinari	
	2.000			0,15		
2.000	3.000	3	+	0,25	2.000	
3.000	4.000	5,50	+	0,35	3.000	
4.000	5.000	9	+	0,45	4.000	
5.000	6.000	13,50	+	0,55	5.000	
6.000	7.000	19	+	0,65	6.000	
7.000	8.000	22,50	+	0,75	7.000	
8.000	9.000	33	+	0,85	8.000	
9.000	10.000	41,50	+	1,00	9.000	
10.000		51,50	+	1,25	10.000	

3. na kuće za odmor

3. sulle case di riposo

Na poreznu osnovicu - Sul Imponibile		Plaća se porez - Si versera l'imposta			Na osnovicu - Sull' Imponibile	
preko - oltre	do- fino a	dinara	+	%	preko dinara - oltre dinari	
	15.000,00			0,60		
15.000,00	35.000,00	300,00	+	1,00	15.000,00	
35.000,00	60.000,00	720,00	+	1,40	35.000,00	
60.000,00	90.000,00	1.295,00	+	1,80	60.000,00	
90.000,00	130.000,00	2.295,00	+	2,20	90.000,00	
130.000,00		3.125,00	+	3,00	130.000,00	

VIII POREZ NA NASLJEDSTVA I DAROVE

Član 45.

Porez na nasljedstva i darove plaćaju obveznici tog poreza po stopama i to:

VIII IMPOSTA SULLE EREDITA E SULLE DONAZIONI

Articolo 45

L' imposta sulle eredita' e sulle donazioni viene versata dai contribuenti di tale imposta in base ai seguenti tassi:

1. na nasljedstva i po odlukama organa uprave i suda:

1. sulle eredita' e secondo i decreti degli organi amministrativi e giudiziari:

Na poreznu osnovicu		Precl braća i sestre Antenati fratelli e sorelle	Djeca braće i sestara Figli di fratelli e sorelle	SRICEVI, UJACI, TETKE I NJIHOVA DJECA TE OSTALI POTOMCI BRACE I SESTARA ZII, ZIE E LORO FIGLI NONCHE ALTRI DISCENDENTI DI FRATELLI E SORELLE	Ostali nasljednici Altri eredi
preko	do				
oltre	fino a	placaju porez po stopi od % - Pagano l'imposta al tasso del %			
	5.000	5	6	7	9
5.000	10.000	7	8	9	11
10.000	20.000	9	10	11	14
20.000	25.000	11	12	13	17
25.000	30.000	13	14	15	20
30.000	35.000	15	16	18	23
35.000	40.000	17	18	21	27
40.000	45.000	20	21	24	31
45.000	50.000	25	26	28	35
50.000		30	32	34	40

2. na darove

2. sulle donazioni

Na poreznu osnovicu		Precl braća i sestre Antenati fratelli e sorelle	Djeca braće i sestara Figli di fratelli e sorelle	SRICEVI, UJACI, TETKE I NJIHOVA DJECA TE OSTALI POTOMCI BRACE I SESTARA ZII, ZIE E LORO FIGLI NONCHE ALTRI DISCENDENTI DI FRATELLI E SORELLE	Ostali nasljednici Altri eredi
preko	do				
oltre	fino a	placaju porez po stopi od % - Pagano l'imposta al tasso del %			
	5.000	7	8	9	11
5.000	10.000	9	10	11	13
10.000	20.000	11	12	13	16
20.000	25.000	13	14	15	19
25.000	30.000	15	16	17	22
30.000	35.000	17	18	20	25
35.000	40.000	19	20	23	29
40.000	45.000	22	23	26	34
45.000	50.000	27	28	30	37
50.000		32	34	36	45

IX POREZ NA DOBITKE OD IGARA NA SREĆU

Član 46.

Porez na dobitke od igara na sreću plaćaju obveznici tog poreza po stopi od 15%.

X POREZ IZ UKUPNOG PRIHODA GRADJANA

Član 47.

Obvezniku poreza iz ukupnog prihoda građana smanjuje se osnovica tog poreza na ime troškova odgoja i obrazovanja za dijete na redovnom školovanju izvan mjesta stanovanja na višoj ili visokoj školi u Jugoslaviji i za dijete sa smetnjama u tjelesnom i duševnom razvoju u visini 60% prosječnog godišnjeg čistog osobnog dohotka zaposlenih u privredi Republike uvećanog za 20%.

Član 48.

Obvezniku poreza od autorskih prava iz oblasti slikarstva, kiparstva i primjenjene umjetnosti, koji uloži sredstva u kupnju, izgradnju, proširenje ili adaptaciju poslovnog prostora ili u opremu, smanjuje se osnovica poreza iz ukupnog prihoda građana i to:

1. u jednoj godini i za cijeli iznos, ako iznos uložениh sredstava nije veći od 900,00 dinara

2. u dvije do pet godina i za cijeli iznos ako je iznos uložениh sredstava veći od 900,00 dinara, ali ne veći od 4.550,00 dinara s time da godišnji iznos smanjenja ne bude veći od 900,00 dinara.

Član 49.

Članovima akademije znanosti i umjetnosti u Jugoslaviji smanjuje se osnovica poreza iz ukupnog prihoda građana za 50%.

Član 50.

Osim slučajeva propisanih u članu 149. Zakona o porezima građana u ukupni prihod ne ulaze:

1. iznosi dati za unapredjenje i poticanje kulturnog stvaralaštva i kulturnih djelatnosti, te za razvoj masovne i fizičke kulture,

2. iznose utrošene u godini za koju se razrezuje porez za nabavku kapitalnih djela s područja znanosti i politike, enciklopedije, leksikona i specijalnih riječnika, te sabranih i odabranih djela i jubilarnih djela domaćih autora,

3. vrijednost osobnog rada članova stambene zadruge na svim poslovima stambene zadruge,

4. iznose date nepovratno kao prilog u novcu za razvoj gospodarskih kulturnih i drugih djelatnosti u akcijama koje provodi općina ili su od interesa za općinu,

IX IMPOSTA SULLE VINCITE DA GIOCHI DI FORTUNA

Articolo 46

L' imposta sulle vincite dai giochi di fortuna viene versata dai contribuenti di tale imposta al tasso del 15%.

X IMPOSTA SULLE ENTRATE COMPLESSIVE DEI CITTADINI

Articolo 47

Al contribuente dell' imposta sulle entrate complessive dei cittadini viene diminuita l' imponibile di detta imposta - titolo di spese d' educazione ed istruzione di un figlio che frequenta regolarmente la scuola al di fuori del luogo di residenza, o che si trova ad una scuola superiore o ad una facoltà in Jugoslavia e per i bambini con disturbi nello sviluppo fisico e psichico sino al 60% del reddito medio netto annuo delle persone occupate nell' economia della Repubblica, aumentato del 20%.

Articolo 48

Al contribuente dell' imposta sui diritti d' autore nel campo della pittura, della scultura e dell' arte applicata, che investirà i mezzi nell' acquisto, nella costruzione, nell' allargamento e nell' adattamento del proprio vano d' affari o nell' attrezzatura, viene ridotto l' imponibile dalle entrate complessive dei cittadini e precisamente:

1. in un anno anche per l' importo intero se l' importo dei mezzi investiti non supera i 900,00 dinari,

2. da due a cinque anni, anche per l' importo intero se l' importo dei mezzi investiti supera 900,00 dinari ma non raggiunge 4.550,00 dinari, con ciò che l' ammontare della riduzione annua non superi i 900,00 dinari.

Articolo 49

Ai membri dell' Accademia jugoslava delle scienze e delle arti l' imponibile dalle entrate complessive dei cittadini viene ridotto del 50%.

Articolo 50

Oltre ai casi prescritti nell' articolo 149 della Legge sulle imposte dei cittadini, non rientrano nelle entrate complessive:

1. gli importi dati per l' avanzamento e la stimolazione della creatività culturale e delle attività culturali nonché per lo sviluppo della cultura di massa e della cultura fisica,

2. gli importi spesi nell' anno per il quale viene commisurata l' imposta per l' acquisto di opere capitali nel campo della scienza e della politica di enciclopedie, di vocabolari speciali, di opere raccolte e scelte e di opere giubillari di autori stranieri,

3. il valore del lavoro personale dei membri delle cooperative costruzione alloggi per tutti i lavori in seno alle suddette,

4. gli importi a non rendere ceduti in denaro per lo sviluppo delle attività agricole, culturali e altre in azioni condotte dal comune o che sono d' interesse per il comune stesso,

5. iznose date u vidu zajma, ako općina prethodno utvrdi da se taj zajam daje u akcijama od interesa za općinu,

6. iznosi pomoći date humanitarnim organizacijama (Jugoslavenski crveni križ, Liga za borbu protiv raka i slično) i organizacijama za socijalnu zaštitu građana, te doprinosa za izgradnju spomenika NOB-a,

7. iznose pomoći date za otklanjanje posljedica elementarnih nepogoda i drugih nepogoda, ako je prikupljanje pomoći zaključkom općine proglašeno društvenom akcijom od značaja za općinu,

8. iznose uplaćene u Titov fond za stipendiranje mladih radnika i radničke djece,

9. iznose primanja na osnovi prava vlasništva dijela sredstava koja je obveznik uložio u ugovornu ili drugu organizaciju udruženog rada,

10. iznose primanja na osnovi prava vlasništva dijela sredstava koja je poljoprivrednik udružio u poljoprivrednu zadrugu ili drugu organizaciju udruženog rada.

Član 51.

Porez iz ukupnog prihoda građana plaćaju obveznici tog poreza po slijedećim stopama:

5. gli importi ceduti sottoforma di prestiti, se il comune stabilisce predentemente che i sudetti prestiti vengono dati per azioni d'interesse per il comune,

6. aiuti dati ad organizzazioni umanitarie (Croce rossa jugoslava, Lega per la lotta contro il cancro e simili) e ad organizzazioni per la tutela sociale dei cittadini nonche' contributi per la costruzione di monumenti della LPL,

7. importi dati in veste di aiuti per la rimozione delle conseguenze provocate da calamita' naturali e d' altro tipo, se la raccolta degli aiuti e' stata proclamata con deliberazione del comune azione sociale d' importanza per il comune stesso,

8. importi versati nel Fondo Tito, destinati a borse di studio per giovani lavoratori e figli di operai,

9. importi percepiti in base al diritto di proprieta' di una parte dei mezzi che il contribuente ha investito in un' organizzazione contrattuale o d' altro tipo del lavoro associato,

10. importi percepiti in base al diritto di proprieta' di una parte dei mezzi che l' agricoltore ha associato in una cooperativa agricola o in un' altra organizzazione del lavoro associato.

Articolo 51

L' imposta sulle entrate complessive dei cittadini viene versata dai contribuenti di tale imposta ai seguenti tassi:

Na poreznu osnovicu - Sul imponibile		Plaća se porez - Si versera l'imposta		Na osnovicu - Sull' imponibile	
preko - oltre	do- fino a	dinara	+	%	preko dinara - oltre dinari

	5.000	+ 3			
5.000	7.500	150	+	5	5.000
7.500	12.500	275	+	10	7.500
12.500	50.000	775	+	15	12.500
50.000	100.000	6.400	+	20	50.000
100.000	150.000	16.400	+	30	100.000
150.000	250.000	31.400	+	40	150.000
250.000		71.400	+	50	250.000

XI POSTUPAK ZA RAZREZ I NAPLATU POREZA

Član 52.

Porez iz ukupnog prihoda građana kao i porez koji se razrezuje jednokratno (porez od prodaje nekretnina, porez na nasljedstva i darove i slično kao i novčane vrijednosti oduzete imovine u postupku ispitivanja porijekla imovine) plaćaju se u roku od 30 dana nakon uručenja rješenja.

XI PROCEDIMENTO PER LA COMMISURAZIONE E LA RISCOSSIONE DELL' IMPOSTA

Articolo 52

L' imposta dalle entrate complessive dei cittadini e l' imposta che viene commisurata una tantum (imposta sulle vendita di immobili, imposta sulle eredita' e sulle donazioni e simili e valori in denaro degli immobili espropriati nel procedimento di esame dell' origine del patrimonio) verranno veersate entro il termine di 30 giorni dall' inoltro della decisione.

U roku od stava 1. ovog člana plaća se i razlika između uplaćene akontacije i poreza razrezanog za odnosnu godinu.

Član 53.

Porezi građana koji se utvrđuju u godišnjem iznosu, osim poreza iz ukupnog prihoda građana, dospjevaju za plaćanje početkom svakog tromjesečja u jednakim obrocima i moraju se platiti u tekućoj godini:

- za prvo tromjesečje - do 15. veljače
- za drugo tromjesečje - do 15. svibnja
- za treće tromjesečje - do 15. kolovoza
- za četvrto tromjesečje - do 15. studenog.

Porez se razrezuje po propisima koji su na snazi na dan 1. siječnja godine za koju se utvrđuju obaveze.

Iznimno u slučajevima značajnijeg rasta cijena i radi otklanjanja drugih poremećenja na tržištu, društveno-političke zajednice i druge samoupravne organizacije i zajednice mogu u toku godine mijenjati propise u cilju uskladjivanja poreznih i drugih obaveza s tekućim rastom cijena.

Član 54.

Obveznici čije je godišnje zaduženje manje od 30 dinara oslobadaju se plaćanja tih obaveza.

Član 55.

Općinska uprava društvenih prihoda može od poreznog obveznika preuzeti u društveno vlasništvo nekretnine što ih porezni obveznik pismeno ponudi radi otplate dužnog poreza. Vrijednost nekretnine utvrđuje se komisijskom procjenom prema tržišnim cijenama u času preuzimanja.

Član 56.

Gradjani koji podnose zahtjev za odobrenje obavljanja djelatnosti za koje nije obavezno imati poslovnu prostoriju te gradjani koji podnose zahtjev za odobrenje obavljanja domaće radinosti dužni su zahtjevu priložiti pismenu izjavu dviju osoba u radnom odnosu ili dviju osoba koje posjeduju imovinu na području općine, kojom se obavezuju da će podmiriti obveznikove porezne obaveze ako se od njega ne budu mogle naplatiti u roku šest mjeseci od posljednjeg roka za plaćanje.

Obveznici poreza od samostalnog obavljanja djelatnosti koji ne namire svoje porezne obaveze ni u roku šest mjeseci od isteka za plaćanje poreza, dužni su na zahtjev Općinske uprave društvenih prihoda pružiti jamstvo za naplatu dužnih obaveza.

Jamstvo iz stavka 2. ovog člana sastoji se u davanju pismene izjave potpisane od dva kreditno sposobna radnika u organizacijama udruženog rada ili dvije osobe koje posjeduju

Entro il termine di cui nel comma primo di quest' articolo viene versata anche la differenza tra l' acconto pagato e l' imposta commisurata per l' anno in questione.

Articolo 53

Le imposte dei cittadini che vengono stabilite in importo annuale, ad eccezione dell' imposta sulle entrate complessive dei cittadini, maturano al saldo all' inizio di ciascun trimestre in rate uguali e devono venir pagate nell' anno corrente:

- per il primo trimestre - entro il 15 febbraio
- per il secondo trimestre - entro il 15 maggio
- per il terzo trimestre - entro il 15 agosto
- per il quarto trimestre - entro il 15 novembre

L' imposta viene commisurata in base alle prescrizioni in vigore il 1 gennaio dell' anno per il quale vengono stabiliti gli obblighi.

Eccezionalmente nei casi di aumento sensibile dei prezzi e per la rimozione di altre perturbazioni del mercato, le comunita' socio-politiche ed altre organizzazioni e comunita' socio-politiche possono modificare le prescrizioni durante l' anno allo scopo di conformare gli obblighi fiscali ed altri con l' aumento corrente dei prezzi.

Articolo 54

I contribuenti e cui onere annuo e' inferiore ai 30 dinari vengono esonerati dal pagamento di tali obblighi.

Articolo 55

L' amministrazione comunale delle entrate sociali puo' confiscare al contribuente delle tasse quale proprieta' sociale gli immobili che suddetto offrira' per saldare l' imposta addebitata. Il valore dell' immobile viene stabilito da una valutazione eseguita da una commissione in base ai prezzi di mercato all' atto della presa in possesso.

Articolo 56

I cittadini che inoltrano la richiesta per l' autorizzazione dello svolgimento di attivita' per le quali non e' d' obbligo il possesso dei vani d' affari ed i cittadini che inoltrano la richiesta di autorizzazione dello svolgimento di attivita' a domicilio hanno il dovere di allegare alla detta richiesta una dichiarazione scritta da parte di due persone in rapporto di lavoro o di due persone in possesso di immobili sul territorio del comune, tramite la quale le suddette si impegnano a saldare gli oneri tributari del contribuente nel caso sia impossibile effettuare la riscossione entro il periodo di sei mesi dall' ultimo termine di pagamento.

I contribuenti dell' imposta dallo svolgimento autonomo di attivita' che non saldano i propri oneri tributari nemmeno entro il termine di sei mesi dalla scadenza del termine di pagamento dell' imposta, avranno, il dovere su richiesta dell' Amministrazione comunale delle entrate sociali, di fornire una garanzia in merito alla riscossione degli oneri addebitati.

La garanzia di cui al comma secondo di quest' articolo consiste nel fornire una dichiarazione scritta firmata da due lavoratori capaci

imovinu: na području općine s kojom se obavezuju da će podmiriti obveznikove porezne obaveze u roku od tri mjeseca.

Svim obveznicima protiv kojih je u prekršajnom postupku bila izrečena zaštitna mjera oduzimanja odobrenja za obavljanje djelatnosti radi neplaćanja poreza, doprinosa i ostalih društvenih obaveza koji podnesu novi zahtjev za odobrenje za obavljanje djelatnosti daju izjavu dviju osoba u radnom odnosu ili dviju osoba koje posjeduju imovinu na području općine Buje, kojom se obavezuju da će podmiriti obveznikove porezne obaveze ako se od njega ne budu mogle naplatiti u roku od šest mjeseci od posljednjeg roka za plaćanje.

Obaveza jamstva iz ovog člana traje pet godina nakon izdavanja odobrenja za ponovno obavljanje djelatnosti.

XII PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Član 57.

Na dan početka primjene ove Odluke prestaje važiti Odluka o porezima gradjana („Službene novine“, broj 10/89 i 15/89).

Za razrez poreza za 1989. godinu primjenjivat će se dosadašnje odredbe Odluke o porezima gradjana:

Član 58.

Ova dluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje“, a primjenjivat će se od 1. 1. 1990. godine.

KLASA: 410-01/90-01/01
URBROJ: 2105-04-01-90-1
Buje, 3. travnja 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

PREDSJEDNIK
VJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

PREDSJEDATELJ
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VJEĆA
Bruna Rahmanović, v.r.

di saldare il credito, dipendenti di un' organizzazione del lavoro associato o da due persone in possesso di una proprietà sul territorio del comune, tramite la quale dichiarazione s' impegnano a saldare gli oneri tributari del contribuente entro il termine di tre mesi.

A Tutti i contribuenti contro i quali nel procedimento penale e' stata pronunciata la misura di tutela di ritiro dell' autorizzazione dello svolgimento di attività per il mancato pagamento delle imposte; dei contributi e dei rimanenti obblighi sociali e i quali presentano una nuova richiesta per il rilascio dell' autorizzazione di svolgimento di attività, danno la dichiarazione di due persone in rapporto di lavoro oppure di due persone in possesso di immobili sul territorio del Comune di Buje, tramite la quale si impegnano a saldare gli oneri tributari del contribuente nel caso sia impossibile effettuare la riscossione entro il periodo di sei mesi dall' ultimo termine di pagamento.

L' obbligo di garanzia di cui in questo articolo dura cinque anni dal rilascio dell' autorizzazione per lo svolgimento ripetuto dell' attività.

XII DISPOSIZIONI TRANSITORIE E FINALI

Articolo 57

Con l' inizio dell' applicazione di questo Decreto cessa la validità legale del Decreto sulle imposte dei cittadini („Giornale ufficiale“, nrr. 18/89 e 15/89).

Per la commisurazione dell' imposta per il 1989 verranno applicate le disposizioni del Decreto sulle imposte dei cittadini in vigore fino ad ora.

Articolo 58

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buje“, e verra' applicato dal 1 gennaio 1990.

CLASSE: 410-01/90-01/01
PROT.N.: 2105-04-01-90-1
Buje, 3 aprile 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNUNTTA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

PRESIEDAVA
DELLA CAMERA SOCIO - POLITICA
Bruna Rahmanović, M.P.

45

Na osnovu člana 16. stav 2. i člana 191. stav 3. Zakona o porezima građana („Narodne novine SRH“, broj 47/85, 12/86, 52/87, 13/89 i 57/89) i člana 8. Promjena Statuta općine Buje, Skupština općine Buje, na sjednici Vijeća udruženog rada 29. ožujka 1990., Vijeća mjesnih zajednica 3. travnja 1990. i Društveno-političkog vijeća 29. ožujka 1990., donosi

ODLUKU

o utvrđivanju akontacije poreza za 1990. godinu obveznicima poreza od samostalnog obavljanja privrednih i profesionalnih djelatnosti

Član 1.

Prilikom utvrđivanja akontacije poreza za 1990. godinu obveznicima poreza od privredne i profesionalne djelatnosti, kojima se razrez poreza vrši prema stvarnom dohotku, Općinska uprava društvenih prihoda dužna je primjenjivati propisane stope poreza i doprinosa na osnovice uvećane za 283% u odnosu na osnovice utvrđene razrezom poreza za 1989. godinu.

Član 2.

Poreznim obveznicima kod kojih osobni dohodak za 1989. godinu u odnosu na 1988. nije povećan za 13 puta koliko je iznosila inflacija, akontacija poreza i doprinosa za 1990. godinu obračunati će se na tako uvećanu osnovicu i primjenjujući postotak iz člana 1. ove Odluke.

Član 3.

Ova Odluka stupa na snagu danom donošenja, a primjenjivat će se za razrez akontacije za 1990. godinu.

KLASA; 410-01/90/01/02
URBROJ: 2105-04-01-90-1
Buje, 3. 4. 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

PREDSJEDATELJ
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA
Bruna Rahmanović, v.r.

45

In base all' articolo 16 comma secondo e all' articolo 191 comma terzo della Legge sulle imposte dei cittadini („Narodne novine SRH“, nrr. 47/85, 12/86, 52/87, 13/89 e 57/89) nonche' all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buie, l' Assemblée del Comune di Buie, nella seduta della Camera del lavoro associato del 29 marzo 1990, della Camera delle comunità locali del 3 aprile 1990 e della Camera socio-politica del 29 marzo 1990 ha emanato il

DECRETO

sulla fissazione dell' acconto dell' imposta per il 1990 ai contribuenti dell' imposta dallo svolgimento autonomo di attività economiche e professionali

Articolo 1

In occasione della fissazione dell' acconto dell' imposta per il 1990 ai contribuenti dell' imposta da attività economiche e professionali, ai quali l' imposta viene commisurata in base al reddito reale, l' Amministrazione comunale delle entrate sociali e tenuta ad applicare i prescritti tassi delle imposte e dei contributi sugli imponibili aumentati del 283% rispetto agli imponibili fissati con la Commisurazione delle imposte per il 1989.

Articolo 2

Ai contribuenti che non hanno realizzato per il 1989 un reddito personale 13 volte superiore a quello del 1988 quanto era l' inflazione, l' acconto delle imposte e dei contributi per il 1990 verterà conteggiato sull' imponibile così aumentato e applicando la percentuale di cui all' articolo 1 di questo Decreto.

Articolo 3

Questo Decreto entra in vigore il giorno della sua emanazione, e verterà applicato per la commisurazione dell' acconto per il 1990.

CLASSE; 410-01/90-01/02
PROT.N. 2105-04-01-90-1
Buie, 3 aprile 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

IL PRESIDENTE DI TURNO
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Bruna Rahmanović, M.P.

46

Na osnovi člana 60. stava 2. Zakona o lovstvu („Narodne novine“, broj 25/76) i člana 141. Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 29. ožujka 1990. i Vijeća mjesnih zajednica 3. travnja 1990., donosi

ODLUKU

o uobičajenim mjerama za sprečavanje štete od zaštićene divljači i od šteta na divljači

Član 1.

Ovom odlukom utvrđuju se uobičajene mjere zaštite za sprečavanje šteta od zaštićene divljači i od šteta na divljači na području općine Buje, te prava i dužnosti, koja su dužna poduzimati u pogledu sprečavanja šteta od divljači, korisnici zemljišta i voda na kojima se prostire lovište i okolnih zemljišta i voda i organizacija koja gospodari lovištem.

Član 2.

Mjere koje se smatraju uobičajenim za sprečavanje šteta od zaštićene divljači a koje su dužni primjenjivati organizacija koja gospodari lovištem i korisnici zemljišta na kojem se prostire lovište su:

I - ZA KORISNIKE ZEMLJIŠTA NA KOJIMA SE LOVIŠTE NALAZI

- paljenje vatre od smjese piljevine i nafte, vezivanje pasa, postavljanje naprava koje stvaraju buku, te upotreba mirisnih sredstava za odbijanje divljači (repelenata) u skladu sa datim uputstvom od strane organizacije koja gospodari lovištem i poljoprivredne apoteke.

Pored navedenog korisnici zemljišta dužni su sudjelovati pri izgonu divljači zajedno sa članovima organizacije koja gospodari lovištem, te pobrati poljoprivredne kulture u optimalnom agrotehničkom roku.

II - ZA ORGANIZACIJU KOJA GOSPODARI LOVIŠTEM

- da uspostavi i održava lovnogospodarski kapacitet lovišta koji je određen lovnogospodarskom osnovom,

- da nabavi i raspodjeli pravovremeno i besplatno korisnicima zemljišta i voda na kojima se prostire lovište potrebne količine odgovarajućih zaštitnih sredstava (raspodjelu navedenih sredstava obavlja poljoprivredna apoteka sa sjedištem u Bujama i Juricanima),

- da donese i izvrši plan za poduzimanje mjera za sprečavanje šteta od divljači,

46

In base all' articolo 60 ccomma secondo della Legge sulla caccia („Narodne novine“, nro 25/76) e all' articolo 141 dello Statuto del Comune di Buie, l' Assemblée del Comune di Buie nella seduta della Camera del lavoro associato del 29 marzo 1990 e della Camera delle comunità locali del 3 aprile 1990 ha emanato il

DECRETO

sulle misure usuali per la prevenzione dei danni causati dalla selvaggina tutelata e dei danni alla selvaggina

Articolo 1.

Con questo Decreto vengono stabilite le misure usuali per la prevenzione dei danni causati dalla selvaggina tutelata e dai danni alla selvaggina nel territorio del Comune di Buie, nonche' i diritti e gli obblighi che devono essere presi in merito alla prevenzione dei danni causati dalla selvaggina dagli utenti delle acque e dei terreni su quali si estende la riserva di caccia e delle acque e dei terreni circostanti nonche' dall' organizzazione che gestisce la riserva di caccia.

Articolo 2

Le misure che vengono considerate usuali per la prevenzione dei danni della selvaggina tutelata e che devono venir applicate dall' organizzazione che gestisce la riserva di caccia e dagli utenti del terreno sul quale si estende la riserva di caccia sono le seguenti:

I - PER GLI UTENTI DEL TERRENO SUL QUALE SI TROVA LA RISERVA DI CACCIA

- applicazione di fuochi con miscela di segatura e nafta, collocamento di cani, collocamento di congegni che fanno chiasso nonche' uso di sostanze aromatiche per respingere la selvaggina (repellenti) in conformita' alle istruzioni date dall' organizzazione che gestisce la riserva di caccia e dalla farmacia agricola.

Inoltre gli utenti del terreno sono tenuti a scacciare la selvaggina assieme ai membri dell' organizzazione che gestisce la riserva di caccia nonche' a raccogliere le colture nel termine agrotecnico ottimale.

II - PER L' ORGANIZZAZIONE CHE GESTISCE LA RISERVA DI CACCIA

- di istituire di mantenere la capacita' della riserva di caccia stabilita dalla base di economia venatoria,

- di acquistare e di distribuire in tempo utile e gratuitamente agli utenti dei terreni e delle acque sui quali si estende la riserva di caccia le quantita' necessarie di adeguati mezzi di protezione (la distribuzione dei mezzi citati viene effettuata dalla farmacia agricola con sede a Buie e Giurizzani),

- di apportare e di attuare il piano per l' adozione di misure relative alla prevenzione dei danni causati dalla selvaggina,

- da osigura dodatnu i kvalitetnu zrnatu hranu u za tu svrhu izradjenim hranilicama i da obrade poljoprivredne površine i zasiju poljoprivrednim kulturama unutar žunskih površina kako bi se samanjio broj šteta od divljači na proizvodnim parcelama korisnika zemljišta.

Član 3.

Utvrđuje se dužnost od strane poljoprivrednih OUR-a i korisnika zemljišta i voda na kojima se prostire lovište, da rubne površine velikih njiva (od 5ha na više) ostave u prirodnom stanju radi omogućavanja odstrela divljači kada čine štetu na tim površinama.

Član 4.

OUR-a koja upotrijebi kemijska sredstva radi zaštite usjeva i nasada dužna je prethodno obavijestiti organizaciju koja gospodari lovištem o danu primjene tih sredstava i o njihovoj karenciji.

Član 5.

Prilikom košenja i žetve korisnici zemljišta na kojima se prostire lovište dužni su na poljoprivrednim strojevima montirati plašila koja se postavljaju od 1,50 - 2 m ispred noževa kosila i kombajna.

Član 6.

Ako divljač nanese štetu i pored poduzetih mjera propisanih ovom Odlukom, organizacija koja gospodari lovištem dužna je nadoknaditi počinjenu štetu vlasniku zemljišta s tim da je vlasnik zemljišta dužan bez odlaganja obavijestiti organizaciju koja gospodari lovištem o početku nastanka štete.

Ako je šteta na istoj kulturi ponovljena, zbroj pojedinačnih šteta ne može biti veći od iznosa očekivanog prinosa odnosno kulture.

Član 7.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje“.

- di assicurare granaglia aggiuntiva e di qualita' nei serbatoi appositi e di lavorare le aree agricole e di seminare colture agricole entro superfici boschive per ridurre il numero dei danni causati dalla selvaggina sulle particelle produttive dell' utente del terreno.

Articolo 3

Viene stabilito l' obbligo delle OLA agricole e degli utenti dei terreni e delle acque sulle quali si estende la riserva di caccia a lasciare i margini dei grandi campi coltivati (da 5 ettari in su) in stato naturale per permettere l' abbattimento della selvaggina quando causa danni su dette superfici.

Articolo 4

L' OLA che fara' uso di mezzi chimici per la tutela del seminato e delle piantaggioni e' tenuta a informare precedentemente l' organizzazione che gestisce la riserva di caccia circa la data di applicazione di detti mezzi e la loro scadenza.

Articolo 5

In occasione della falciatura e della mietitura dei terreni sui quali si estende la riserva di caccia sono tenuti a montare sulle macchine agricole degli spauracchi i quali vengono posti a 1,50m - 2m davanti ai coltelli della falciatrice e della mietitrebbiatrice.

Articolo 6

Se la selvaggina reca dei danni nonostante le misure intraprese e prescritte da questo Decreto, l' organizzazione che gestisce la riserva di caccia e' tenuta a risarcire i danni causati al padrone del terreno con cio' che il proprietario del terreno e' tenuto a mettere a parte immediatamente l' organizzazione che gestisce la riserva di caccia dell' inizio del danno.

Se il danno si ripete sulla stessa coltura, la somma dei singoli danni non puo' essere superiore all' importo del raccolto previsto.

Articolo 7

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buie“.

KLASA: 323-01/89-01/6
URBROJ: 2105-03-89-1
Buje, 3. travnja 1990.

CLASSE: 323-01/89-01/6
PROT.N. 2105-03-89-1
Buie, 3 aprile 1990

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUIE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

47

Na osnovu člana 20. Zakona o poduzećima („Službeni list SFRJ“, broj 77/88 i 40/89) i člana 8. Promjene Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 29. 03. 1990., Vijeća mjesnih zajednica 03. 04. 1990. i Društveno-političkog vijeća 29. 03. 1990. godine, donosi

O D L U K U

o osnivanju javnog poduzeća

Član 1.

Komunalna radna organizacija „6. Maj. Umag - OOUR „Komunalac. Umag, upisana u sudski registar kod Okružnog privrednog suda u Rijeci pod brojem Fi-277/85. od 24. 04. 1985. godine, organizira se kao Javno društveno poduzeće.

Član 2.

Naziv javnog poduzeća iz člana 1. ove Odluke je:

KOMUNALNO PODUZEĆE „6. MAJ. UMAG.

Sjedište poduzeća je u Umagu, N. Radin br. 1.

Član 3.

Poduzeće će obavljati slijedeće komunalne djelatnosti:

- odvodnja i pročišćavanje otpadnih i atmosferskih voda,
- odvod i likvidiranje otpadaka i fekalija,
- održavanje čistoće javnih površina,
- uredjenje i održavanje parkova, zelenih površina i dječjih igrališta,
- uredjenje i održavanje cesta, ulica, trgova i puteva,
- uredjenje i održavanje tržnica na malo,
- uredjenje i održavanje groblja i obavljanje pogrebnih usluga.

Član 4.

Osim djelatnosti iz člana 3. ove Odluke poduzeće će obavljati i slijedeće djelatnosti:

- davanje u zakup javnih površina u svrhu trženja,
- obavljanje usluga na pomorskom dobru,
- održavanje objekata na pomorskom dobru i drugim sličnim poslovima,
- održavanje lokalnih cesta.

47

In base all' articolo 20 della Legge sulle aziende („Službeni list SFRJ“, nr 77/88 e 40/89) nonché all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buie, l' Assemblée del Comune di Buie nella seduta della Camera del lavoro associato del 29 marzo 1990, della Camera delle comunità locali del 3 aprile 1990 e della Camera socio-politica del 29 marzo 1990 ha emanato il

DECRETO

sulla fondazione dell' azienda pubblica

Articolo 1

L' organizzazione di lavoro comunale „6. maj. Umago - OBLA „Komunalac. Umago, iscritta nel registro giudiziario presso il Tribunale economico circondariale di Fiume al numero Fi-277/85 del 24 aprile 1985 viene organizzata come Azienda pubblica sociale.

Articolo 2

La denominazione dell' azienda pubblica di cui all' articolo 1 di questo Decreto è:

AZIENDA COMUNALE „6 MAGGIO. UMAGO

La sede dell' azienda è a Umago, via N. Radin nro 1.

Articolo 3

L' azienda svolgerà le seguenti attività comunali:

- convogliamento e depurazione delle acque di scarico e di quelle meteoriche
- rimozione e liquidazione di rifiuti solidi e materiali fecali
- manutenzione della pulizia di aree pubbliche
- sistemazione e manutenzione di parchi, del verde pubblico e di quello attrezzato,
- sistemazione e manutenzione di strada, piazze e sentieri,
- sistemazione e manutenzione di mercatini,
- assetto e manutenzione di cimiteri e organizzazione di pompe funebri.

Articolo 4

Oltre a quelle di cui all' articolo 3 di questo Decreto l' azienda svolgerà anche le seguenti attività:

- affitto di aree pubbliche a scopo commercio
- prestazione di servizi sul demanio marittimo
- manutenzione di opere sul demanio marittimo e simili

Član 5.

Poduzeće ne može vršiti promjenu djelatnosti iz člana 3. ove Odluke bez suglasnosti osnivača.

Odluka o promjeni djelatnosti, donosi se na način utvrđen u Statutu poduzeća.

Član 6.

Obim i kvalitet obavljanja djelatnosti iz člana 3. ove Odluke određuje osnivač posebnim aktom, a isto tako je obavezan osigurati i odgovarajuće izvore i potreban iznos sredstava.

Član 7.

Sredstva poduzeća čine dosadašnja materijalna i nematerijalna sredstva osnivača kao i sredstva stvorena radom postojeće organizacije udruženog rada i ostali izvori u skladu sa Zakonom.

Član 8.

Cijena komunalnih usluga utvrđuje se zajedničkim kriterijima, uz suglasnost osnivača.

U skladu s nadležnošću i ovlaštenjem iz prethodnog stava, osnivač snosi puni rizik za poslovanje poduzeća, koji se odnosi na djelatnosti iz člana 3. ove Odluke.

Član 9.

Cijenama komunalnih usluga osigurati će se prosta i programom utvrđeni nivo proširene reprodukcije.

Putem cijene komunalnih usluga osigurati će se radnicima poduzeća osobni i društveni standard do 10% iznad prosječnog standarda privrede općine Buje.

Član 10.

Osnivač daje suglasnost na izbor poslovnog organa i na statui poduzeća.

Član 11.

U cilju ostvarivanja funkcije nadzora, i kontrole rada i poslovanja poduzeća, osnivač i radnički savjet poduzeća osnivaju nadzorni odbor od 5 članova.

U nadzorni odbor, osnivač imenuje 3 člana, a poduzeće 2 člana.

Član 12.

Nadzorni odbor se imenuje na rok od 4 godine, a odluke nadzornog odbora se donose većinom glasova od ukupnog broja članova nadzornog odbora.

Član 13.

Nadzorni odbor sastaje se po potrebi na poziv predsjednika, koji se bira na prvoj konstituirajućoj sjednici, a naročito vrši nadzor nad poslovanjem, pregledava periodične

Articolo 5

L'azienda non pu'ò effettuare il cambiamento delle attività di cui all' articolo 3 di questo Decreto senza il consenso del fondatore.

Il Decreto relativo al cambiamento di attività viene apportato come stabilito dallo Statuto dell' azienda.

Articolo 6

L' entità e la qualità delle attività di cui all' articolo 3 di questo Decreto viene stabilita dal fondatore con atto a parte, e similmente il fondatore e' obbligato ad assicurare anche le rispettive fonti e l' importo necessario dei mezzi.

Articolo 7

I mezzi dell' azienda sono costituiti dai mezzi materiali e non finora esistenti dal fondatore nonche' dai mezzi creati con il lavoro dell' organizzazione del lavoro associato finora esistente e da altre fonti in conformita' alla Legge.

Articolo 8

Il prezzo dei servizi comunali viene fissato con criteri comuni, con approvazione del fondatore.

In conformita' alla competenza e all' autorizzazione di cui al comma precedente il fondatore sopporta in pieno il rischio di gestione dell' azienda, il quale si riferisce alle attività di cui al punto 3 di questo Decreto.

Articolo 9

Mediante i prezzi dei servizi comunali verra' assicurata la riproduzione semplice nonche' il livello di riproduzione allargata stabilito dal programma.

Attraverso il prezzo dei servizi comunali verra' assicurato ai dipendenti dell' azienda lo standard personale e sociale fino al 10% sopra lo standard medio dell' economia del Comune di Buie.

Articolo 10

Il fondatore da il proprio benessere alla elezione dell' organo gerente e allo statuto dell' azienda.

Articolo 11

Allo scopo di realizzare la funzione di sorveglianza e di controllo del lavoro e della gestione dell' azienda, il fondatore e il consiglio operaio dell' azienda istituiscono il Comitato di sorveglianza di 5 membri.

Nel Comitato di sorveglianza il fondatore nomina 3 membri mentre l' azienda ne nomina 2.

Articolo 12

Il Comitato di sorveglianza viene nominato per un periodo di 4 anni, e la delibera del Comitato di sorveglianza vengono apportate con la maggioranza dei voti del numero complessivo dei membri del Comitato di vigilanza.

Articolo 13

Il Comitato di sorveglianza si riunisce secondo il bisogno su invito del presidente, il quale viene eletto nella prima seduta costitutiva, e in particolare effettua il controllo della gestione,

obračune i završni račun, prijedlog raspodjele dobiti i drugo.

Član 14.

Poduzeće je dužno donijeti Samoupravne opće akte u roku 6 mjeseci od dana donošenja ove Odluke.

Postojeći samoupravni i poslovodni organi i samoupravni opći akti, primjenjivati će se do izbora novih organa i do donošenja novih samoupravnih općih akata, a najduže 6 mjeseci.

Član 15.

Ova Odluka stupa na snagu osmog dana nakon objave u „Službenim novinama općine Buje, a primjenjivati će se od 1. travnja 1990. godine.

KLASA: 363-01/90-01/6
URBROJ: 2105-01-90-1
Buje, 03. 04. 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benči

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić

PREDSJEDATELJ
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA
Bruna Rahmanović

48

Na osnovi člana 21. stav 3. Pravilnika o knjiženju doprinosa i poreza građana („Službeni list SFRJ“, broj 52/66) i člana 8. Promjene Statuta općine Buje, Skupština općine Buje na sjednici Vijeća udruženog rada 29. 03. 1990., Vijeća mjesnih zajednica 3. 04. 1990. i Društveno-političkog vijeća 29. 03. 1990., donosi

RJEŠENJE

o osnivanju i imenovanju Komisije za pregled poreznog završnog računa za 1989. godinu.

I

Osniva se Komisija za pregled poreznog završnog računa za 1989. godinu.

esamina i bilanci periodici e il conto consuntivo, la proposta di ripartizione del reddito ed altro.

Articolo 14

L'azienda e' tenuta ad apportare gli atti generali di autogestione nel termine di 6 mesi dall'emanazione di questo Decreto.

Gli attuali organi gerenti e d' autogoverno e gli altri generali d' autogestione saranno in vigore fino alla elezione di nuovi organi e fino all' emanazione di nuovi atti generali d' autogoverno, e al massimo per 6 mesi.

Articolo 15

Questo Decreto entra in vigore dopo otto giorni dalla sua pubblicazione nel „Bollettino ufficiale del Comune di Buje“, e verra' applicato dal 1 aprile 1990.

CLASSE: 363-01/90-01/6
PROT.N. 2105-01-90-1
Buie, 3 aprile 1990

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

IL PRESIDENTE
DELL' ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

IL PRESIDENTE DI TURNO
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Bruna Rahmanović, M.P.

48

In base all' articolo 21 comma terzo del Regolamento sull' allibramento dei contributi e delle imposte dei cittadini („Službeni list SFRJ“, nro 52/66) nonche' all' articolo 8 delle Modifiche allo Statuto del Comune di Buje, l' Assemblea del Comune di Buje nella seduta della Camera del lavoro associato del 29 marzo 1990, della Camera delle comunita' locali del 3 aprile 1990 e della Camera socio - politica del 29 marzo 1990 ha emanato la

DECISIONE

sull' istituzione e la nomina della Commissione per il controllo del conto consuntivo delle imposte per il 1989

I

Viene istituita la Commissione per il controllo del conto consuntivo delle imposte per il 1989.

II

U Komisiju za pregled poreznog završnog računa za 1989. godinu imenuju se:

- 1. Matić Jovan, radnik SDK Umag, za predsjednika*
- 2. Banović Marino, inspektor prihoda, za člana*
- 3. Čančar Ivica, radnik u organu uprave, za člana.*

KLASA: 410-01/90-01/1
URBROJ: 2105-90-1
Buje, 3. travnja 1990.

SKUPŠTINA OPĆINE BUJE

PREDSJEDNIK
SKUPŠTINE OPĆINE BUJE
Lucijan Benolić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA UDRUŽENOG RADA
Slavko Benčić, v.r.

PREDSJEDNIK
VIJEĆA MJESNIH ZAJEDNICA
Erminio Radešić, v.r.

PREDSJEDATELJ
DRUŠTVENO-POLITIČKOG VIJEĆA
Bruna Rahmanović, v.r.

II

Nella Commissione per il controllo del conto consuntivo delle imposte per il 1989 vengono nominati:

- 1. Matić Jovan, impiegato del ECS Umago, quale presidente,*
- 2. Banović Marino, ispettore delle entrate, quale membro*
- 3. Čančar Ivica, impiegato presso gli organi dell'amministrazione, quale membro*

CLASSE: 410-01/90-01/1
PROT.N. 2105-90-1
Buie, 3 aprile 1990.

ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE

IL PRESIDENTE
DELL'ASSEMBLEA DEL COMUNE DI BUJE
Lucijan Benolić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DEL LAVORO ASSOCIATO
Slavko Benčić, M.P.

IL PRESIDENTE
DELLA CAMERA DELLE COMUNITA' LOCALI
Erminio Radešić, M.P.

IL PRESIDENTE DI TURNO
DELLA CAMERA SOCIO-POLITICA
Bruna Rahmanović, M.P.